

WF-7515/WF-7525

PL Przewodnik po podstawowych funkcjach

- użytkowanie bez komputera -

CS Základní uživatelská příručka

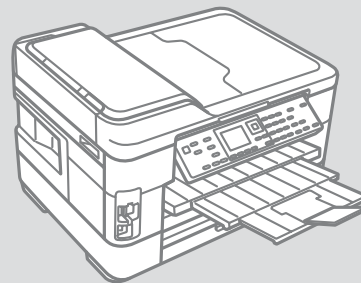
- pro používání zařízení bez počítače -

HU Alapvető műveletek útmutató

- számítógép nélküli használatához -

SK Príručka pre základnú prevádzku

- na prácu bez počítača -



O tym przewodniku	6
Uwaga dotycząca praw autorskich	7
Ważne instrukcje bezpieczeństwa	8
Ochrona informacji osobistych	11
Funkcje kopiowania/faksowania/skanowania dostępne w urządzeniu	12
Przewodnik po panelu sterowania	13
Korzystanie z ekranu LCD	18
Ustawianie kąta nachylenia panelu	20
Funkcja oszczędzania energii	20
Automatyczne uruchamianie po awarii zasilania	21

Obsługa nośników i oryginałów

Wybór papieru	24
Ładowanie papieru	26
Wkładanie karty pamięci	32
Wymywanie karty pamięci	32
Umieszczanie oryginałów	34
Automatyczny podajnik dokumentów (ADF)	34
Szyba ekspozycyjna	37

Tryb Kop.

Kopiowanie dokumentów	40
Kopiowanie/przywracanie zdjęć	42
Tryb Kop. – lista menu	45

Tryb Foto

Drukowanie zdjęć	50
Drukowanie w różnych układach	52
Drukowanie papieru liniowanego	54
Drukowanie fotopocztówek	56
Drukowanie z zewnętrznego urządzenia USB	59
Zapis danych w zewnętrznym urządzeniu USB	60
Tryb Foto – lista menu	61

Tryb faksu

Podłączanie do linii telefonicznej	66
Używanie linii telefonicznej tylko do przesyłania faksów	66
Współdzielenie linii z aparatami telefonicznymi	67
Sprawdzanie połączenia faksu	69
Konfiguracja funkcji faksu	70
Konfiguracja pozycji szybkiego wybierania	70
Konfiguracja pozycji wybierania grupowego	72
Informacje o tworzeniu nagłówka	74
Wysyłanie faksów	76
Wybieranie lub ponowne wybieranie numeru faksu	76
Korzystanie z szybkiego wybierania/wybijania grupowego	78

Masowe wysyłanie faksów	79
Wysyłanie faksu o określonej godzinie	82
Prześlij faks z podłączonego telefonu	85
Odbieranie faksu	86
Automatyczne odbieranie faksu	86
Ręczne odbieranie faksu	89
Pobieranie faksu	91
Drukowanie raportów	92
Przesyłanie faksu z komputera	93
Tryb faksu – lista menu	94

Tryb Skanuj

Skanowanie do karty pamięci	100
Skanowanie do komputera	102
Tryb Skanuj – lista menu	104

Tryb Konf. (Konservacja)

Sprawdzanie stanu nabożów atramentowych	108
Sprawdzanie i czyszczenie głowicy drukującej	110
Kalibrowanie głowicy drukarki	113
Ustawianie/zmiana czasu i regionu	115
Drukowanie obrazów z aparatu cyfrowego	117
Lista menu trybu Konf.	119

Rozwiązywanie problemów

Komunikaty o błędach	124
Wymiana nabożów atramentowych	128
Zakleszczenie papieru	132
Zakleszczenie papieru - zakleszczenie wewnątrz 1	132
Zakleszczenie papieru - zakleszczenie wewnątrz 2	135
Zakleszczenie papieru - automatyczny podajnik dokumentów (ADF)	136
Zakleszczenie papieru - zakleszczenie wewnątrz 3	137
Problemy z jakością/układem druku	140
Problemy z faksowaniem	144
Kontakt z działem wsparcia firmy Epson	148
Więcej informacji	149
Indeks	152

O této příručce.....	6
Odkaz na autorské právo.....	7
Důležité bezpečnostní pokyny.....	8
Chraňte své osobní údaje.....	11
Funkce kopírování/faxování/skenování dostupné pro tento výrobek.....	12
Průvodce ovládacím panelem.....	13
Používání displeje LCD.....	18
Nastavení úhlu panelu.....	20
Funkce úsporného režimu.....	20
Automatické restartování po výpadku napájení.....	21

Manipulace s médii a originály

Výběr papíru.....	24
Vkládání papíru.....	26
Vložení paměťové karty.....	32
Vyjmutí paměťové karty.....	32
Umístění originálů.....	34
Automatický podavač dokumentů (ADF).....	34
Sklo na dokumenty.....	37

Režim Kopírovat

Kopírování dokumentů.....	40
Kopíř./obnovit foto.....	42
Seznam nabídky režimu Kopírovat.....	45

Režim Foto

Tisk fotografií.....	50
Tisk v různém rozložení.....	52
Tisk předpisových papírů.....	54
Kombinovaný tisk.....	56
Tisk z externího zařízení USB.....	59
Zálohování do externího zařízení USB.....	60
Seznam nabídky režimu Foto.....	61

Režim Fax

Připojení k telefonní lince.....	66
Používání telefonní linky pouze pro fax.....	66
Sdílení linky s telefonními zařízeními.....	67
Kontrola připojení faxu.....	69
Konfigurování funkcí faxu.....	70
Konfigurování položek rychlého vytáčení.....	70
Konfigurování položek skupinového vytáčení.....	72
Vytvoření informací záhlaví.....	74
Odesílání faxů.....	76
Zadání nebo opakovaná volba faxového čísla.....	76
Používání rychlého/skupinového vytáčení.....	78

Rozesílání faxu.....	79
Odeslání faxu v určený čas.....	82
Faxování z připojeného telefonu.....	85
Přijímání faxů.....	86
Automatické přijímání faxů.....	86
Ruční přijímání faxů.....	89
Dotazování příjmu faxu.....	91
Tisk zpráv.....	92
Faxování z počítače.....	93
Seznam nabídky režimu Fax.....	94

Režim skenování

Skenování na paměťovou kartu.....	100
Skenování do počítače.....	102
Seznam nabídky režimu skenování.....	104

Režim Nast. (Údržba)

Kontrola stavu kazety s inkoustem.....	108
Kontrola/čištění tiskové hlavy.....	110
Zarovnání tiskové hlavy.....	113
Nastavení a změna času a oblasti.....	115
Tisk z digitálního fotoaparátu.....	117
Seznam nabídek režimu Nast.....	119

Řešení problémů

Chybové zprávy.....	124
Výměna kazet s inkoustem.....	128
Uvznutí papíru.....	132
Uvznutí papíru - uvznutý uvnitř 1.....	132
Uvznutí papíru - uvznutý uvnitř 2.....	135
Uvznutí papíru- automatický podavač dokumentů (ADF).....	136
Uvznutí papíru - uvznutý uvnitř 3.....	137
Problémy s kvalitou/rozložením tisku.....	140
Problémy s faxováním.....	144
Kontaktování podpory společnosti Epson.....	148
Další informace.....	149
Rejstřík.....	153

Tudnivalók az útmutatóról.....	6
Copyright tájékoztató.....	7
Fontos biztonsági előírások.....	8
Személyes adatainak védelme.....	11
A készülékkel végrehajtható másolási/faxolási/szkennelési funkciók.....	12
Útmutató a kezelőpanel használatához.....	13
Az LCD-kijelző használata.....	18
A Panel szögének állítása.....	20
Energiatakarékos funkció.....	20
Automatikus újraindítás áramszünet után.....	21

Hordozók és eredetik kezelése

A papír kiválasztása.....	24
Papír betöltése.....	26
A memóriakártya behelyezése.....	32
A memóriakártya eltávolítása.....	32
Az eredetik elhelyezése.....	34
Automatikus lapadagoló (ADF).....	34
Dokumentumüveg.....	37

Más. mód

Dokumentumok másolása.....	40
Fotók Másolása/Helyreállítása.....	42
Másolás mód menü lista.....	45

Fénykép mód

Fényképnymtatás.....	50
Nyomatás különböző elrendezésben.....	52
Nyomatás vonalas papírra.....	54
Fényképes üdvözlőlapok nyomtatása.....	56
Nyomatás egy külső USB-eszközzel.....	59
Biztonsági mentés külső USB eszköze.....	60
Fényk. mód menü lista.....	61

Fax mód

Csatlakoztatás egy telefonvonalhoz.....	66
Telefonvonal használata csak faxolásra.....	66
Telefonkészülékekkel megosztott vonal.....	67
Faxkapcsolat ellenőrzése.....	69
Fax szolgáltatások beállítása.....	70
Gyorstárcsázási bejegyzések beállítása.....	70
Csoportos tárcsázási bejegyzések beállítása.....	72
Fejléc-információk létrehozása.....	74
Faxok küldése.....	76
Egy faxszám begépélése vagy újratárcsázása.....	76
Gyorstárcsázás/csoportos tárcsázás használata.....	78

Körfax küldése.....	79
Egy fax elküldése egy adott időpontban.....	82
Fax egy csatlakoztatott telefonról.....	85
Faxok fogadása.....	86
Faxok automatikus fogadása.....	86
Faxok manuális fogadása.....	89
Lekérdezés egy fax fogadására.....	91
Nyomatási jelentések.....	92
Faxolás egy számítógépről.....	93
Fax mód menü lista.....	94

Beolv. mód

Szkennelés memóriakártyára.....	100
Beolvasás számítógépre.....	102
Szkennelés mód menü lista.....	104

Beáll. mód (karbantartás)

A tintapatron állapotának ellenőrzése.....	108
A nyomatófej ellenőrzése/tisztítása.....	110
A nyomatófej igazítása.....	113
Az idő és a régió beállítása/módosítása.....	115
Nyomatás digitális fényképezőgépről.....	117
Beállítás mód menü lista.....	119

Problémamegoldás

Hibaüzenetek.....	124
A tintapatronok cseréje.....	128
Papírelakadás.....	132
Papírelakadás - belső elakadás 1.....	132
Papírelakadás - belső elakadás 2.....	135
Papírelakadás - Automatikus lapadagoló (ADF).....	136
Papírelakadás - belső elakadás 3.....	137
Problémák a nyomtatási minőséggel/elrendezéssel.....	140
Faxolási problémák.....	144
Kapcsolatfelvétel az Epson ügyfélszolgálatlal.....	148
További információk.....	149
Tárgymutató.....	154

O tejto príručke	6
Upozornenie o autorskom práve.....	7
Dôležité bezpečnostné pokyny	8
Ochrana Vašich osobných údajov	11
Funkcie kopírovania/faxovania/skenovania dostupné pre váš výrobok.....	12
Sprievodca ovládacím panelom	13
Používanie LCD displeja.....	18
Úprava uhla panelu.....	20
Funkcia úspory energie.....	20
Automatický reštart po výpadku napájania	21

Narábanie s médiami a originálmi

Výber papiera.....	24
Vkladanie papiera.....	26
Vloženie pamätevej karty.....	32
Vybratie pamätevej karty.....	32
Umiestnenie originálov	34
Automatický podávač dokumentov (ADF).....	34
Sklo na dokumenty.....	37

Režim Kopírovanie

Kopírovanie dokumentov.....	40
Kopírovať/obnoviť fotografie	42
Zoznam ponuky režimu Kopírovanie	45

Režim Fotografia

Tlač fotografií.....	50
Tlač na rôznych podkladoch.....	52
Tlač riadkovaného papiera	54
Tlač pohľadnice s fotografiou.....	56
Tlač z externého USB zariadenia	59
Zálohovanie na externé USB zariadenie.....	60
Zoznam ponuky režimu Fotografie.....	61

Režim faxu

Pripájanie k telefónnej linke	66
Používanie telefónnej linky len pre fax	66
Zdieľanie linky s telefónnymi zariadeniami	67
Kontrola faxového spojenia	69
Nastavenie funkcií faxu.....	70
Nastavenie záznamov rýchlej voľby.....	70
Nastavenie záznamov skupinovej voľby	72
Vytváranie informácií hlavičky	74
Zasielanie faxov	76
Zadávanie alebo opätovné vytáčanie faxového čísla	76
Použitie rýchlej voľby/skupinovej voľby.....	78

Hromadné odosielanie faxu.....	79
Zasielanie faxu v zadanom čase	82
Fax z pripojeného telefónu.....	85
Prijímanie faxov.....	86
Automatické prijímanie faxov	86
Ručné prijímanie faxov	89
Výzva na prijatie faxu.....	91
Tlač správ	92
Faxovanie z počítača.....	93
Zoznam ponúk režimu faxu	94

Režim skenovania

Skenovanie na pamäťovú kartu	100
Skenovanie do počítača	102
Zoznam ponuky režimu skenovania.....	104

Režim Nastavenie (Údržba)

Kontrola stavu atramentovej kazety.....	108
Kontrola/čistenie tlačovej hlavy	110
Zarovnanie tlačovej hlavy.....	113
Nastavenie/zmena času a regiónu	115
Tlač z digitálneho fotoaparátu.....	117
Zoznam ponuky režimu Nastavenie	119

Riešenie problémov

Chybové hlásenia.....	124
Výmena atramentových kaziet	128
Zaseknutý papier.....	132
Zaseknutie papiera vo vnútri 1	132
Zaseknutie papiera vo vnútri 2	135
Zaseknutie papiera – automatický podávač dokumentov (ADF).....	136
Zaseknutie papiera vo vnútri 3	137
Problémy s kvalitou/s rozložením tlače	140
Problémy s faxovaním.....	144
Kontaktovanie podpory spoločnosti Epson.....	148
Ďalšie informácie	149
Index	155

O tym przewodniku

O této příručce

Tudnivalók az útmutatóról



O tejto príručke

Postępuj zgodnie z niniejszymi wskazówkami podczas czytania instrukcji:

Během čtení pokynů dodržujte tyto zásady:

Az utasítások olvasása közben kövesse az alábbi útmutatásokat:

Dodržujte tieto pokyny:

				
Ostrzeżenie: Należy zwracać uwagę na ostrzeżenia, aby uniknąć obrażeń ciała.	Przestroga: Należy uważać, aby zapobiec uszkodzeniom sprzętu.	Należy ich przestrzegać, aby uniknąć obrażeń ciała i zapobiegać uszkodzeniom sprzętu.	Uwaga: Punkty te zawierają ważne informacje i wskazówki odnośnie użytkowania drukarki.	Wskazuje na numer strony, na której można znaleźć dodatkowe informacje.
Varování: Varování je nutno pečlivě dodržovat, aby se předešlo zranění.	Upozornění: Upozornění je třeba sledovat, aby se zabránilo poškození zařízení.	Je třeba sledovat, aby se zabránilo zranění a poškození zařízení.	Poznámka: Poznámky obsahují důležité informace a rady pro používání tiskárny.	Označuje číslo stránky, kde lze nalézt dodatečné informace.
Figyelmeztetés: Az ilyen figyelmeztetéseket a testi sérülések elkerülése érdekében gondosan be kell tartani.	Figyelem! Az ilyen óvintézkedéseket a berendezés sérüléseinek elkerülése végett kell betartani.	Figyelni kell rájuk, hogy elkerüljük a sérüléseket és a készülék meghibásodását.	Megjegyzés: A megjegyzések fontos információkat és tippeket tartalmaznak a nyomtató használatához.	Azt az oldalszámot jelzi, ahol további információk találhatóak.
Výstraha: Výstrahy je potrebné plne dodržiavať, aby sa predišlo telesným zraneniam.	Upozornenie: Upozornenia je nutné dodržiavať, aby sa predišlo poškodeniu zariadenia.	Musíte dodržiavať, aby ste predišli telesnému zraneniu a poškodeniu zariadenia.	Poznámka: Poznámky obsahujú dôležité informácie a rady ohľadom používania tlačiarne.	Označuje číslo strany, kde môžete nájsť ďalšie informácie.

Uwaga dotycząca praw autorskich

Odkaz na autorské právo

Copyright tájékoztató

Upozornenie o autorskom práve

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® is a registered trademark, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDXC Logo is a trademark of SD-3C, LLC.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™



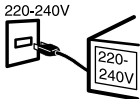






Ważne instrukcje bezpieczeństwa

Důležitě bezpečnostní pokyny

Fontos biztonsági előírások

Dôležitě bezpečnostné pokyny

						
<p>Stosuj jedynie kabel zasilający dostarczony razem z drukarką. Użycie innego kabla powoduje ryzyko pożaru lub porażenia prądem. Nie stosuj kabla do innych urządzeń.</p>	<p>Umieść drukarkę w pobliżu gniazdka elektrycznego, z którego łatwo wyjąć wtyczkę kabla zasilającego.</p>	<p>Korzystaj jedynie z źródła zasilania wskazanego na drukarce.</p>	<p>Upewnij się, że kabel zasilający spełnia wszystkie odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa.</p>	<p>Uważaj, by nie uszkodzić lub naciąć kabla zasilającego.</p>	<p>Urządzenie należy ustawić z dala od bezpośredniego światła słonecznego lub silnego oświetlenia.</p>	<p>Nie otwieraj jednostki skanującej w czasie kopiowania, drukowania i skanowania.</p>
<p>Použitevajte pouze napájecí šňůru, která je dodávána s tiskárnou. Použití jiné šňůry může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte šňůru s žádným jiným zařízením.</p>	<p>Umístěte tiskárnu do blízkosti elektrické zásuvky, ze které lze napájecí šňůru snadno odpojit.</p>	<p>Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je označený na tiskárně.</p>	<p>Ujistěte se, že napájecí šňůra splňuje všechny příslušné místní bezpečnostní normy.</p>	<p>Nepřipusťte poškození nebo roztržení napájecí šňůry.</p>	<p>Nevystavujte tiskárnu přímému slunečnímu světlu nebo silnému světlu.</p>	<p>Neotevírejte skener během kopírování, tisku nebo skenování.</p>
<p>A nyomtatóhoz csak a mellékelt tápkábelt használja. Más kábel használata tüzet vagy áramütést okozhat. Ne használja a kábelt semmilyen más berendezéssel.</p>	<p>A nyomtatót olyan fali csatlakozó közelében helyezze el, ahonnan a tápkábel könnyen kihúzható.</p>	<p>Csak a nyomtatón feltüntetett paraméterekkel rendelkező hálózati feszültséget használjon.</p>	<p>Ellenőrizze, hogy a tápkábel megfelel-e az összes vonatkozó helyi szabványoknak.</p>	<p>Ne hagyja, hogy a tápkábel megsérüljön vagy elkopjon.</p>	<p>Ne tegye ki a nyomtatót közvetlen napsütésnek vagy erős fénynek.</p>	<p>Ne nyissa ki a lapolvasó egységet másolás, nyomtatás vagy beolvasás közben.</p>
<p>Používajte iba napájací kábel, ktorý bol dodaný s tlačiarňou. Použitie iného kábla môže spôsobiť požiar alebo zranenie el. prúdom. Nepoužívajte tento kábel s iným zariadením.</p>	<p>Umiestnite tlačiareň blízko sieťovej zásuvky, kde bude možné napájací kábel ľahko odpojiť.</p>	<p>Používajte iba ten zdroj napájania, ktorý je uvedený na tlačiarňi.</p>	<p>Uistite sa, že napájací kábel spĺňa všetky príslušné miestne bezpečnostné normy.</p>	<p>Nevystavujte napájací kábel poškodeniu ani oderu.</p>	<p>Tlačiareň umiestnite mimo priameho slnečného svetla alebo silného svetla.</p>	<p>Pri kopírovaní, tlači alebo skenovaní neotvárajte jednotku skenera.</p>

					
<p>Nie stojąc w pobliżu drukarki produktów w aerozolu, zawierających łatwopalne gazy. Może to spowodować pożar.</p>	<p>Z wyjątkiem przypadków omówionych w dokumentacji, nie próbuj naprawiać samemu drukarki.</p>	<p>Pojemniki z tuszem należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.</p>	<p>Jeśli tusz dostanie się na skórę, należy go dokładnie zmyć mydłem i splukać wodą. Jeśli tusz dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je wodą. Jeżeli po przemyciu oczu występuje uczucie dyskomfortu lub problemy z widzeniem, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Jeśli tusz dostanie się do ust, należy go natychmiast wypłuć oraz jak najszybciej skontaktować się z lekarzem.</p>	<p>Nie należy zbyt energicznie potrząsać pojemnikami z tuszem, aby nie spowodować wycieku tuszu z pojemnika.</p>	<p>Usuwać nabój w celu późniejszego użycia, chronić strefę doprowadzania atramentu przed brudem i kurzem oraz przechowywać nabój w takim samym środowisku jak drukarkę. Nie dotykaj otworu doprowadzającego atrament oraz jego okolicy.</p>
<p>Nepoužívajte aerosolové výrobky, ktoré obsahujú horľavé plyny, uvnitri alebo v okolí tiskárny. Jejich použitie môže spôsobiť požiar.</p>	<p>S výjimkou prípadů, které jsou specificky vysvětleny v dokumentaci, se nepokoušejte provádět servis tiskárny sami.</p>	<p>Kazety s inkoustem uchovávejte mimo dosah dětí.</p>	<p>Pokud si pokožku znečistíte inkoustem, umyjte důkladně příslušné místo mydlem a vodou. Dostane-li se inkoust do očí, vypláchněte je ihned vodou. Pokud máte obtíže nebo problémy se zrakem i po důkladném vypláchnutí očí, navštivte ihned lékaře. Pokud se vám inkoust dostane do úst, okamžitě jej vyplivněte a ihned navštivte lékaře.</p>	<p>Kazety s inkoustem neprotřepávejte příliš prudce; inkoust by z nich mohl uniknout.</p>	<p>Pokud vyjmete kazetu s inkoustem pro pozdější použití, chráňte oblast přívodu inkoustu před nečistotami a prachem a uložte ji ve stejném prostředí jako tiskárnu. Nedotýkejte se místa pro přívod inkoustu ani okolní oblasti.</p>
<p>Ne használnjon a nyomtató belsejében vagy közelében gyúlékony gázokat tartalmazó aeroszolos termékeket. Az ilyen termékek használata tüzet idézhet elő.</p>	<p>A dokumentációban ismertetett eseteket kivéve ne próbálkozzon a nyomtató megjavításával.</p>	<p>Ne tárolja a tintapatronokat gyerekek számára is hozzáférhető helyen.</p>	<p>Ha tinta került a bőrére, szappanos vízzel alaposan tisztítsa meg. Ha tinta került a szemébe, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha a kiöblítés után is kellemetlen érzése vagy látási problémája van, haladéktalanul keresse fel orvosát. Ha tinta került a szájába, azonnal köpje ki és haladéktalanul keresse fel orvosát.</p>	<p>Na rázza meg túl erősen a tintapatronokat, mert a tinta kiszivároghat a patronból.</p>	<p>Ha későbbi felhasználás céljából kiveszi a tintapatront, óvja a tintaátömlő nyílást a portól és szennyeződésektől, és ugyanabban a környezetben tárolja, mint a nyomtatót. Ne érjen a tintaátömlő nyíláshoz és a környékéhez.</p>
<p>Vo vnútri alebo okolo tlačiarne nepoužívajte aerosólové produkty, ktoré obsahujú horľavé plyny. Môžete tým spôsobiť požiar.</p>	<p>Okrem prípadov vyslovene uvedených v dokumentácii sa nepokúšajte sami opravovať tlačiareň.</p>	<p>Atramentové kazety uchovávejte mimo dosahu dětí.</p>	<p>Ak sa atrament dostane na pokožku, dôkladne si toto miesto očistite vodou a mydlom. Ak sa atrament dostane do očí, ihneď ich prepláchnite vodou. Ak neprijemné pocity alebo problémy s videním pretrvávajú aj po dôkladnom prepláchnutí, okamžite vyhľadajte lekára. Ak sa atrament dostane do úst, okamžite ho vyplvujte a vyhľadajte lekára.</p>	<p>Atramentovými kazetami netraste príliš rázne. Mohol by z nich uniknúť atrament.</p>	<p>Ak vyberiete atramentovú kazetu na neskoršie použitie, chráňte oblasť dodávania atramentu pred znečistením a prachom a uložte ju v rovnakom prostredí ako tlačiareň. Nedotýkajte sa otvoru dodávania atramentu alebo okolitej oblasti.</p>

				
<p>Produktu nie należy używać w pobliżu wody.</p>	<p>Należy unikać używania telefonu w czasie burzy z wyładowaniami atmosferycznymi. W przeciwnym razie istnieje nieznaczące ryzyko porażenia prądem elektrycznym w wyniku uderzenia piorunem.</p>	<p>Telefonu nie należy używać w celu zgłoszenia wycieku gazu, który nastąpił w pobliżu.</p>	<p>Niniejszy podręcznik należy zawsze przechowywać pod ręką.</p>	<p>Ponieważ urządzenie jest ciężkie, nie powinna go podnosić ani prznosić tylko jedna osoba. Produkt powinien być podnoszony i przenoszony przez dwie osoby.</p>
<p>Nepoužívejte výrobek v blízkosti vody.</p>	<p>Nepoužívejte telefon během bouřky. Může hrozit nebezpečí úrazu elektrickým proudem od vzdáleného blesku.</p>	<p>Nepoužívejte telefon k ohlášení úniku plynu v blízkosti úniku.</p>	<p>Mějte tuto příručku stále po ruce.</p>	<p>Vzhledem k tomu, že je tento produkt těžký, neměla by se o jeho zvednutí nikdy pokoušet jen jedna osoba. K přenášení tohoto produktu jsou zapotřebí dva lidé.</p>
<p>Ne használja a terméket víz mellett.</p>	<p>Ne használja a telefont elektromos vihar esetén. Ez áramütés veszélyt jelenthet a villámlás miatt.</p>	<p>Ne használja a telefont egy gázszivárgás jelentésére a szivárgás közvetlen közelében.</p>	<p>A kézikönyv mindig legyen kéznél.</p>	<p>A termék nehéz, soha ne egy ember próbálja megemelni vagy szállítani. Két ember szükséges a termék megemeléséhez és szállításához.</p>
<p>Nepoužívajte výrobok v blízkosti vody.</p>	<p>Vyhýbajte sa používaniu telefónu počas búrky. Môže existovať veľmi malé riziko úrazu elektrickým prúdom spôsobeného bleskom.</p>	<p>Nepoužívajte telefón pre ohlášenie úniku plynu v blízkosti úniku.</p>	<p>Vždy uchovávajte túto príručku v dosahu.</p>	<p>Zariadenie je ťažké. Preto by sa ho nikdy nemala pokúšať zdvihnúť alebo preniesť len jedna osoba. Zariadenie by mali zdvíhať a prenášať dve osoby.</p>

Ochrana informací osobních

Chraňte své osobní údaje

Személyes adatainak védelme

Ochrana Vašich osobných údajov

Urządzenie umożliwia przechowywanie nazwisk i numerów telefonów w pamięci nawet przy wyłączonym zasilaniu.

Wskazanej poniżej opcji można użyć do skasowania pamięci w przypadku utylizacji produktu lub przekazywania go osobom trzecim.

⚙ > Przyw. ustaw. fabr. > Wszystkie ustawienia

Tento výrobek umožňuje ukládat jména a telefonní čísla do paměti i při vypnutém napájení.

Pokud výrobek předáváte někomu jinému nebo jej likvidujete, vymažte paměť pomocí následující nabídky.

⚙ > Obnovit vých. nast. > Všechna nastavení

A készülék akkor is képes tárolni a neveket és a telefonszámokat a memóriájában, amikor ki van kapcsolva.

A következő menü használatával törölheti a memóriát, ha valakinek átadja a terméket vagy kidobja.

⚙ > Gyári alapért. visszaáll > Minden beáll. visszaállítása

Tento výrobek umožňuje ukladať mená a telefónne čísla vo svojej pamäti, aj keď je napájanie vypnuté.

Pomocou nasledujúcej ponuky vymažte pamäť, ak dávate výrobok niekomu inému alebo ho likvidujete.

⚙ > Obnoviť pôvodné nastavenia > Všetky nastavenia

Funkcje kopiowania/faksowania/skanowania dostępne w urządzeniu

Funkce kopírování/faxování/skenování dostupné pro tento výrobek

A készülékkel végrehajtható másolási/faxolási/szkennelési funkciók

Funkcie kopírovania/faxovania/skenovania dostupné pre váš výrobok

PL

			WF-7515	WF-7525
Kopiowanie	Oryginał	1-stronne	✓	✓
Faksowanie		2-stronne	-	✓
Skanowanie				
Kopiowanie	Wydruk	1-stronne	✓	✓
		2-stronne	-	✓

HU

			WF-7515	WF-7525
Másolás	Az Ön eredetije	egyoldalas	✓	✓
Fax		kétoldalas	-	✓
Szkennelés				
Másolás	Nyomat	egyoldalas	✓	✓
		kétoldalas	-	✓

CS

			WF-7515	WF-7525
Kopírování	Váš originál	Jednostranné	✓	✓
Faxování		Oboustranné	-	✓
Skenování				
Kop.	Výtisk	Jednostranné	✓	✓
		Oboustranné	-	✓

SK

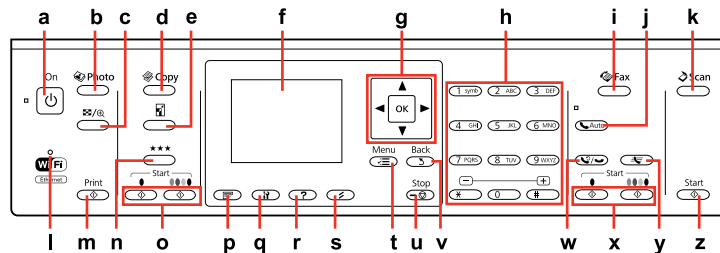
			WF-7515	WF-7525
Kopírovanie	Váš originál	Jednostranne	✓	✓
Faxovanie		Obojstranne	-	✓
Skenovanie				
Kopírovať	Výtlačok	Jednostranne	✓	✓
		Obojstranne	-	✓

Przewodnik po panelu sterowania

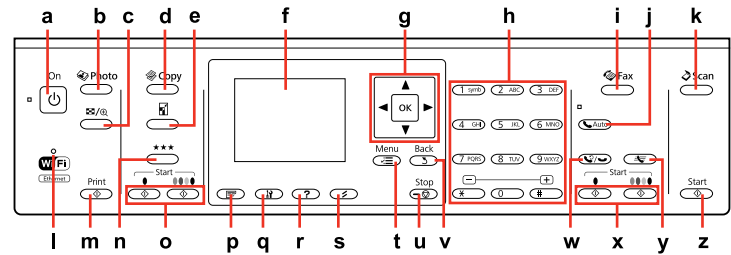
Průvodce ovládacím panelem




Útmutató a kezelőpanel használatához

Spríevodca ovládacím panelom



a	b	c	d	e	f
					-
Włącza/wyłącza drukarkę.	Wybiera tryb Foto.	Zmienia podgląd zdjęć lub kadruje zdjęcia.	Wybiera tryb Kop.	Zmienia ustawienia powiększenia/pomniejszenia podczas kopiowania.	Ekran LCD służy do wyświetlania zdjęć i ekranów menu.
Zapnutí/vypnutí tiskárny.	Zvolí režim foto.	Změna zobrazení fotografií nebo ořezání fotografií.	Zvolí režim kopírování.	Mění nastavení Lupa pro kopírování.	Displej LCD zobrazuje fotografie a nabídky.
Be-/kikapcsolja a nyomtatót.	Belép a fényképp módba.	Megváltoztatja a fényképek nézetét vagy kicsinyíti a fényképeket.	Belép a Más. módba.	Megváltoztatja a másolás kicsinyítés/nagyítás beállítását.	Az LCD képernyőn fényképek és menük kerülnek kijelzésre.
Zapína/vypína tlačiareň.	Prechádza do režimu fotografie.	Mení zobrazenie fotografií alebo ich orezáva.	Prechádza do režimu Kopírovania.	Mení nastavenia funkcie Zoom pre kopírovanie.	Na LCD displeji sa zobrazujú fotografie a ponuky.



g	h	i	j
	0 - 9, *,#		
<p>Wybiera zdjęcia i menu. Przyciski ▲ i ▼ pozwalają określić liczbę kopii. Podczas wpisywania numeru faksu przycisk ◀ służy do kasowania ostatniego znaku, a przycisk ▶ do wstawiania spacji.</p>	<p>Określa datę/godzinę lub liczbę kopii, a także liczbę faksów. Służy do wprowadzania znaków alfanumerycznych. Każde naciśnięcie powoduje zmianę trybu: małe litery, wielkie litery i cyfry. Aby uprościć wprowadzanie tekstu, można skorzystać z klawiatury wirtualnej. ☐ ➔ 18</p>	<p>Wybiera tryb faksu.</p>	<p>Włącza/wyłącza tryb automatycznego odbierania połączeń.</p>
<p>Výběr fotografií a nabídek. Pomocí ▲ a ▼ zadejte počet kopií. Při zadávání faxového čísla ◀ slouží jako klávesa Backspace a ▶ slouží jako mezerník.</p>	<p>Slouží k zadávání data a času, počtu kopií a také faxových čísel. Zadává alfanumerické znaky a opakovaným stisknutím přepíná mezi velkými znaky, malými znaky a čísly. Při zadávání textu může být snadnější použít softwarovou klávesnici, než tato tlačítka. ☐ ➔ 18</p>	<p>Zvolí režim faxu.</p>	<p>Zapíná/vypíná režim automatického příjmu.</p>
<p>Kijelölí a fényképekét és a menü elemeit. Használja a ▲ és a ▼ gombokat a másolatok számának megadásához. Egy faxszám beírásakor a ◀ úgy viselkedik, mint egy backspace gomb, a ▶ pedig mint egy szóköz gomb.</p>	<p>Megadja a dátumot/időt vagy a másolatok számát, valamint a faxszámokat. Alfanumerikus karakterek írhatók be vele valamint vált kisbetű, nagybetű és szám beviteli mód között, ha megnyomja. A szoftver billentyűzetét azonban valószínűleg kényelmesebb használni, mint a gombokat. ☐ ➔ 18</p>	<p>Belép a fax módba.</p>	<p>Az automatikus válasz ki/bekapcsolása.</p>
<p>Vyberá fotografie a ponuky. Pomocou ▲ a ▼ zadajte počet kópií. Pri zadávaní faxového čísla funguje tlačidlo ◀ ako tlačidlo Backspace a tlačidlo ▶ ako tlačidlo medzery.</p>	<p>Určuje dátum/čas alebo počet kópií, ako aj faxové čísla. Zadáva alfanumerické znaky a prepína medzi veľkými písmenami, malými písmenami a číslami vždy pri stlačení. Je jednoduchšie použiť softvérovú klávesnicu na zadávanie textu než používať tieto tlačidlá. ☐ ➔ 18</p>	<p>Prechádza do režimu Fax.</p>	<p>Zapína/vypína režim automatickej odpovede.</p>

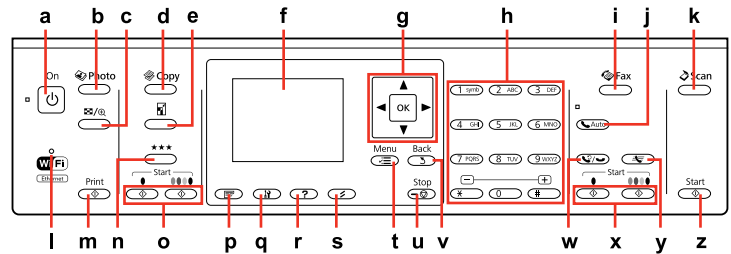
Wygląd panelu kontrolnego różni się w zależności od regionu.

Design ovládacího panelu se liší podle oblasti.

A kezelőpanel kialakítása földrajzi helytől függően változik.

Dizajn ovládacieho panela sa líši podľa oblasti.

k	l	m	n	o
				Start 
Wybiera tryb Skanuj.	Wyświetla stan sieci bezprzewodowej.	Uruchamia drukowanie zdjęć.	Zmienia ustawienia jakości kopiowania.	Uruchamia kopiowanie w kolorze lub w czerni.
Zvolí režim skenování.	Ukazuje stav bezdrátové sítě.	Spouští tisk fotografií.	Mění nastavení kvality kopírování.	Spouští černobílé nebo barevné kopírování.
Belézés a Szkennelés módba.	A vezeték nélküli hálózat állapotát mutatja.	Elkezdődik a fényképnymtatás.	Megváltoztatja a másolási minőség beállításait.	Elindul az egyszínű vagy a színes a másolás.
Prechádza do režimu Skenovania.	Zobrazuje stav bezdrôtovej siete.	Spúšťa tlač fotografií.	Mení nastavenia kvality kopírovania.	Spúšťa čiernobiele alebo farebné kopírovanie.



p	q	r	s	t	u
					
<p>Wyświetla ustawienia 2-stronnego kopiowania, faksowania i skanowania. W zależności od modelu przycisk ten może być niedostępny.</p>	<p>Wybiera tryb Konf.</p>	<p>Wyświetla Pomoc w celu uzyskania rozwiązań problemów.</p>	<p>Kasuje ustawienia.</p>	<p>Wyświetla szczegółowe ustawienia dla każdego trybu.</p>	<p>Zatrzymuje kopiowanie/ drukowanie/skanowanie.</p>
<p>Zobrazuje možnosti nabidky obustranného kopirování, faxování a skenování. Toto tlačítko nemusí být k dispozici v závislosti na modelu.</p>	<p>Zvolí režim nastavení.</p>	<p>Zobrazí Nápořevu pro řešení problémů.</p>	<p>Resetuje vaše nastavení.</p>	<p>Zobrazení podrobných nastavení pro každý režim.</p>	<p>Zastaví kopirování/tisk/ faxování/skenování.</p>
<p>Kijelzi a kétoldalal másolás, faxolás és szkennelés menü lehetőségeit. Elképzelhető, hogy ez a gomb a nem minden modellnél érhető el.</p>	<p>Belép a Beáll. módba.</p>	<p>Nyissa meg a Sűgót a probléma megoldásához.</p>	<p>Visszaállítja a beállításait.</p>	<p>Minden üzemmódhoz megjeleníti a részletes beállításokat.</p>	<p>Másolni/ nyomtatni/ faxolni/szkennelni kezd.</p>
<p>Zobrazuje možnosti ponuky Obojstranné kopirovanie, faxovanie a skenovanie. Na niektorých modeloch nemusí byť toto tlačidlo k dispozícii.</p>	<p>Prechádza do režimu Nastavenie.</p>	<p>Zobrazí pomocníka pre riešenie problémov.</p>	<p>Resetuje vaše nastavenia.</p>	<p>Zobrazuje podrobné nastavenia každého režimu.</p>	<p>Zastavuje kopirovanie/tlač/ faxovanie/skenovanie.</p>

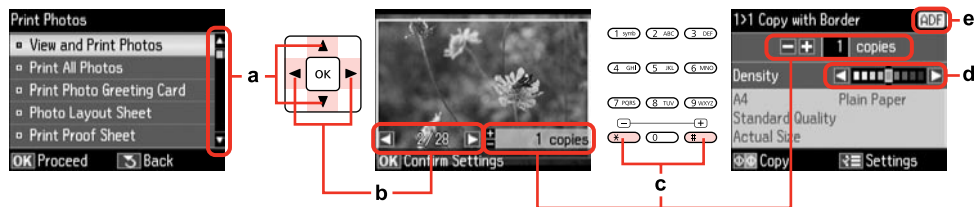
v	w	x	y	z
		Start 		
Anuluje/povraca do popredniego menu.	Wyświetla ostatnio wybierany numer. W czasie wprowadzania numerów w trybie faksu wstawia symbol pauzy (-), który oznacza krótką przerwę w czasie wybierania numeru.	Uruchamia faksowanie w kolorze lub w czerni.	Wyświetla listy szybkiego wybierania/wybierania grupowego w trybie faksu.	Uruchamia skanowanie.
Zrušení/návrat do předchozí nabídky.	Zobrazí poslední volané číslo. Při zadávání čísel v režimu faxu slouží k vložení symbolu pauzy (-), která funguje jako krátká pauza během vytáčení.	Spouští černobílé nebo barevné faxování.	Zobrazuje seznam rychlých/skupinových voleb v režimu faxu.	Spouští skenování.
Törli/ visszalép az előző menübe.	Megjeleníti az utoljára hívott számot. Amikor fax üzemmódban számokat ír be, ezzel egy szünet jelet (-) írhat be, ami tárcsázáskor egy rövid szünetet fog eredményezni.	Elindul az egyszínű vagy a színes a faxolás.	Gyorstárcsázási/csoportos tárcsázási lista megjelenítése fax módban.	Elindul a szkennelés.
Ruší alebo sa vracia na predchádzajúcu ponuku.	Zobrazuje posledné volané číslo. Pri zadávaní čísel v režime faxovania vkladá toto tlačidlo symbol pauzy (-), ktorý funguje ako krátka pauza počas vytáčania.	Spúšťa čiernobiele alebo farebné faxovanie.	Zobrazuje zoznamy rýchlej/skupinovej voľby v režime faxovania.	Spúšťa skenovanie.

Korzystanie z ekranu LCD

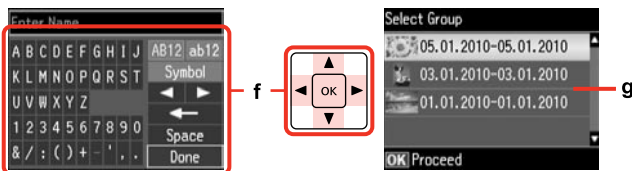
Používání displeje LCD

Az LCD-kijelző használatá

Používanie LCD displeja



a	b	c	d	e
Nacišnij ▲ lub ▼, aby vybrač element menu. Podsvětlení přeměští se v goré lub v dolú.	Nacišnij ◀ lub ▶, aby zmiěnič zdičie wyšwietlane na ekranie LCD.	Nacišnij przycisk +(#) lub -(*), aby wskazač liczbę kopii wybranego zdičia.	Nacišnij ◀ lub ▶, aby ustawić gęstość.	Ikona ADF wyšwietla się, gdy dokument jest załadowany do automatycznego podajnika dokumentów (ADF).
Stisknutím ▲ nebo ▼ vyberte položku nabídky. Zvýrazněni se přesune nahoru nebo dolú.	Stisknutím ◀ nebo ▶ zmiěnite fotografii zobrazenou na LCD obrazovce.	Stisknutím +(#) nebo -(*) nastavte počet kopii pro vybranou fotografii.	Stisknutím ◀ nebo ▶ nastavte hustotu.	Ikona ADF se zobrazí, když je v automatickém podávači dokumentů (ADF) vložen dokument.
Nyomja meg a ▲ vagy a ▼ gombot a menüpont kiválasztásához. A kijelölés felfelé vagy lefelé mozdul.	Nyomja meg a ◀ vagy a ▶ gombot az LCD képernyőn megjelenített fénykép megváloztatásához.	Nyomja meg a +(#) vagy a -(*) jeleket a kiválasztott fénykép példányszámának megadásához.	Nyomja meg a ◀ vagy a ▶ gombot a fényerősség beállításához.	Az ADF megjelenítésre kerül, ha egy dokumentum van betöltve az Automatikus lapadagolóba (ADF).
Stlačením tlačidla ▲ alebo ▼ vyberte položku ponuky. Zvýraznenie sa presúva nahor alebo nadol.	Stlačením tlačidla ◀ alebo ▶ zmiěnite fotografiu zobrazenú na LCD displeji.	Stlačením tlačidiel +(#) alebo -(*) zadajte počet kopii pre vybranú fotografiu.	Stlačením tlačidla ◀ alebo ▶ nastavte hustotu.	Ak je v automatickom podávači dokumentov (ADF) vložený dokument, zobrazí sa ikona ADF.



Rzeczywisty obraz ekranu może nieznacznie się różnić od przedstawionego w przewodniku. Skuteczna zobrazení na displeji se mohou mírně lišit od zobrazení uvedených v této příručce. A kijelző megjelenítése némileg eltérhet az útmutatóban láthatóktól. Skutočné zobrazenie sa môže mierne líšiť od obrázkov znázornených v tejto príručke.

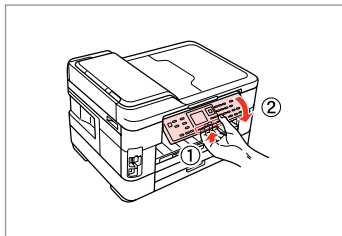
f	g
<p>Wirtualna klawiatura służąca do wprowadzania tekstu. Użyj przycisków ▲, ▼, ◀, ▶ do wybrania odpowiedniego znaku lub przycisku na klawiaturze, a następnie naciśnij przycisk OK, aby wprowadzić znak lub użyć wybranego przycisku. Przyciski klawiatury mają następujące funkcje. ◀ (backspace) usuwa znak po lewej stronie kursora. ▶ przesuwają kursor w lewą lub prawą stronę w obrębie tekstu. Miejsce wstawia spację. Po zakończeniu wybierz opcję Wyk., a następnie naciśnij przycisk OK.</p>	<p>Jeśli na karcie pamięci znajduje się więcej niż 999 zdjęć, można wybierać grupy zdjęć. Zdjęcia sortowane są według daty pobrania. Aby wyświetlić obrazy w grupie, naciśnij przycisk ▲ lub ▼, aby wybrać grupę, a następnie przycisk OK. Aby wybrać inną grupę lub folder, naciśnij przycisk ☺, wybierz opcję Wybierz miejsce, a następnie opcję Wybór katal. lub Wybór grupy.</p>
<p>Virtuální klávesnice pro zadávání textu. Pomocí tlačítek ▲, ▼, ◀, ▶ vyberte znak nebo tlačítko na klávesnici a stisknutím OK zadejte znak nebo použijte vybrané tlačítko. Tlačítka klávesnice provádějí následující operace. ◀ (backspace) odstraní znak vlevo od kurzoru. ▶ posouvá kurzor vlevo nebo vpravo v textu. Mezera vloží mezeru. Po dokončení vyberte Hot. a potom stiskněte OK.</p>	<p>Máte-li na vaší paměťové kartě více než 999 fotografií, můžete vybrat skupinu fotografií. Snímky jsou uspořádány podle datu pořízení. Chcete-li zobrazit obrázky ve skupině, stisknutím ▲ nebo ▼ vyberte skupinu a potom stiskněte OK. Chcete-li znovu vybrat skupinu nebo složku, stiskněte ☺, vyberte Wybrat umístění a potom vyberte Výběr složky nebo Výběr skupiny.</p>
<p>Virtuális billentyűzet szöveg bevitelére. Használja a ▲, ▼, ◀, ▶ gombokat vagy a billentyűzet gombjait egy karakter kiválasztásához, majd nyomja meg az OK gombot vagy használja a kiválasztott billentyűt a karakter beviteléhez. A billentyűzet gombjai az alábbiakra használhatók. A ◀ (backspace) kitörli a kurzortól balra eső karaktert. A ▶ jobbra és balra mozgatja a kurzort a szövegben. A Szóköz beszűr egy szóközt. Ha elkészült, válassza a Kész lehetőséget, majd nyomja meg az OK gombot.</p>	<p>Ha több mint 999 fénykép van a memóriakártyáján, akkor kiválaszthat egy fénykép csoportot is. A képek a felvétel dátuma szerint rendeződnek sorba. A csoportban lévő képek megjelenítéséhez nyomja meg a ▲ vagy ▼ gombot egy csoport kiválasztásához, majd nyomja meg az OK gombot. Egy csoport mappa újra kiválasztásához nyomja meg a ☺ gombot, válassza a Hely kiválaszt., majd a Mappa kiválasztása vagy a Csoport kivál. lehetőséget.</p>
<p>Virtuálna klávesnica na zadávanie textu. Pomocou tlačidiel ▲, ▼, ◀, ▶ vyberte znak alebo tlačidlo na klávesnici a stlačením tlačidla OK zadajte znak alebo použite vybrané tlačidlo. Tlačidlá klávesnice vykonávajú nasledujúce operácie. ◀ (backspace) vymazáva znak naľavo od kurzora. ▶ presúva kurzor doľava alebo doprava v texte. Medzera vkladá medzeru. Po dokončení vyberte položku Hotovo a potom stlačte tlačidlo OK.</p>	<p>Ak máte na pamäťovej karte viac než 999 fotografií, môžete vybrať skupinu fotografií. Obrázky sa triedia podľa dátumu, kedy boli zhotovené. Ak chcete zobraziť obrázky v skupine, stlačením tlačidla ▲ alebo ▼ vyberte požadovanú skupinu a stlačte tlačidlo OK. Ak chcete znova vybrať skupinu alebo priečinok, stlačte ☺, vyberte možnosť Vyberte umiest., a potom vyberte Vybrať priečinok alebo Vybrať skupinu.</p>

Ustawianie kąta nachylenia panelu

Nastavení úhlu panelu

A Panel szögének állítása

Úprava uhla panelu



Aby obniżyć lub zamknąć panel, pociągnij dźwignię w jego tylnej części i opuść panel. Aby podnieść panel po prostu go unieś.

Chcete-li panel sklopit nebo zavřít, přitáhněte uvolňovací páčku na zadní straně ovládacího panelu a potom jej sklopte. Zvednutím panel rozložte.

A panel lejjebb engedéséhez vagy bezárásához húzza meg a kezelőpanel hátoldalán lévő kioldó kart, majd engedje le. Egyszerűen emelje fel a panelt, ha magasabbra akarja tenni.

Ak chcete znížiť alebo zatvoriť panel, potiahnite uvoľňovaciu páčku v zadnej časti ovládacieho panela, a potom ho znížte. Ak chcete panel zvýšiť, jednoducho ho zdvihnite.

Funkcja oszczędzania energii

Funkce úsporného režimu

Energiatakarékos funkció

Funkcia úspory energie

Po 13 minutach braku aktywności ekran zostaje wyłączony w celu ograniczenia zużycia energii.

Naciśnij dowolny przycisk, aby przywrócić ekran do poprzedniego stanu.

Z důvodu úspory energie se displej po 13 minutách nečinnosti vypne.

Stisknutím libovolného tlačítka obnovíte predchádzajúci stav obrazovky.

13 perc inaktív működés után a készülék elsötétül, hogy energiát takarítson meg.

Nyomjon meg egy gombot az előző képernyőállapothoz való visszatéréshez.

Ak nebudete zariadenie používať po dobu 13 minút, displej sa vypne, aby šetril energiu.

Stlačením ktoréhokoľvek tlačidla sa obrazovka vráti do predchádzajúceho stavu.

Automatyczne uruchamianie po awarii zasilania

Automatické restartování po výpadku napájení

Automatikus újraindítás áramszünet után

Automatický reštart po výpadku napájania

Gdy drukarka znajduje się w trybie gotowości faksu lub druku i wystąpi awaria zasilania, urządzenie uruchomi się automatycznie i wyda sygnał dźwiękowy.

Dojde-li k výpadku napájení v době, kdy se tiskárna nachází v pohotovostním režimu faxu nebo tiskne, automaticky se restartuje a zapipá.

Ha az áramszünet akkor következik be, miközben a nyomtató fax készenléti vagy nyomtatási módban van, akkor a készülék automatikusan újraindul, majd sípol.

Ak dôjde k výpadku napájania, keď je tlačiareň v pohotovostnom režime faxu alebo počas tlače, automaticky sa reštartuje, a potom pípne.




Nie wkładaj ręki do drukarki dopóki głowica drukująca nie przestanie się poruszać.


Nedávejte ruce do tiskárny, dokud se tisková hlava nepřestane pohybovat.


Ne tegye be a kezét a nyomtatóba, amíg a nyomtatófej mozog.


Nevkladjajte do tlačiarne ruky, kým sa hlava neprestane pohybovať.




Ponowne uruchomienie zostanie zatrzymane, gdy zostanie naciśnięty dowolny przycisk panelu przed włączeniem się ekranu LCD. Uruchom ponownie, naciskając przycisk  **On**.


Stisknete-li libovolné tlačítko na ovládacím panelu před rozsvícením LCD displeje, restartování bude zastaveno. Restartujte stisknutím  **On**.


Az újraindítás leáll, ha a vezérlőpanelen bármelyik gombot megnyomják, mielőtt az LCD bekapcsolna. Az  **On** gomb megnyomásával újraindíthatja a nyomtatót.


Ak pred zapnutím LCD displeja stlačíte akékoľvek tlačidlo na ovládacom paneli, reštart sa zastaví. Reštartujte zariadenie stlačením tlačidla  **On**.



W zależności od stanu urządzenia przed awarią zasilania ponowne uruchomienie może nie nastąpić. Uruchom ponownie, naciskając przycisk  **On**.

V závislosti na okolnostech před výpadkem napájení se tiskárna nemusí restartovat. Restartujte stisknutím  **On**.

Az áramkimaradás előtti körülményektől függően előfordulhat, hogy nem indul újra. Az  **On** gomb megnyomásával újraindíthatja a nyomtatót.

V závislosti od okolností pred výpadkom elektrickej energie sa zariadenie nemusí reštartovať. Reštartujte zariadenie stlačením tlačidla  **On**.

Obsługa nośników i oryginałów
Manipulace s médii a originály
Hordozók és eredetik kezelése
Narábanie s médiami a originálmi



Wybór papieru Výběr papíru A papír kiválasztása Výber papiera

Dostępność papierów specjalnych zależy od regionu.

Dostępność specjalních papírů se liší podle oblasti.

Nem mindegyik speciális papír érhető el minden földrajzi területen.

Dostępność specjalneho papiera sa liší podľa oblasti.

	Jeśli chcesz drukować na tym papierze... *4	Wybierz ten typ papieru na ekranie LCD	Pojemność (w arkuszach)
a	Zwykły papier *1 *2	Zwykły pap.	[27,5 mm] *3
b	Jasnobiały papier do drukarek atramentowych firmy Epson *1	Zwykły pap.	200 *3
c	Papier matowy - wysoka gramatura Epson	Mat.	20
d	Papier fotograficzny do drukarek atramentowych Epson	Mat.	80
e	Wysokiej jakości błyszczący papier fotograficzny Epson	Wyj. Błysz.	20
f	Wysokiej jakości półbłyszczący papier fotograficzny Epson	Wyj. Błysz.	20
g	Papier fotograficzny Epson	Pap. fotogr.	20
h	Wysokobłyszczący papier fotograficzny Epson	Bardzo błysz.	20
i	Błyszczący papier fotograficzny Epson	Błysz.	20

*1 Na arkuszach w tym formacie można drukować w trybie dwustronnym.

*2 Papier o gramaturze 64 do 90 g/m².

*3 30 arkuszy papieru zadrukowanego jednostronnie.

*4 Angielskie nazwy znajdują się w tabeli po prawej stronie.

	Pokud chcete tisknout na tento papír... *4	Vyberte tento typ papíru na LCD obrazovce	Kapacita pro vkládání (listy)
a	Obyčejný papír *1 *2	Obyč. papír	[27,5 mm] *3
b	Epson Zářivé bílý inkoustový papír *1	Obyč. papír	200 *3
c	Epson Silný matný papír	Matný	20
d	Epson Fotografický inkoustový papír	Matný	80
e	Epson Lesklý fotografický papír Premium	Velmi lesk.	20
f	Epson Pololesklý fotografický papír Premium	Velmi lesk.	20
g	Epson Fotografický papír	Fotopapír	20
h	Epson Zcela lesklý fotografický papír	Zcela lesklý	20
i	Epson Lesklý fotografický papír	Lesklý	20

*1 S tímto papírem lze provádět oboustranný tisk.

*2 Papír s hmotností 64 až 90 g/m².

*3 30 listů pro papír, který je již z jedné strany potiskn.

*4 Anglické názvy papírů viz tabulka na pravé straně.

	Ha nyomtatni szeretne erre a papírra... *4	Válassza ezt a papírtípust az LCD kijelzőn	Betöltési kapacitás (lapok)
a	Sima papír *1 *2	Sima papír	[27,5 mm] *3
b	Epson Hófehér tintasugaras papír *1	Sima papír	200 *3
c	Epson Nehéz matt papír	Matt	20
d	Epson Fényképminőségű tintasugaras papír	Matt	80
e	Epson Prémium fényes fotópapír	Prém. fényes	20
f	Epson Prémium félfényes fotópapír	Prém. fényes	20
g	Epson Fotópapír	Fotópapír	20
h	Epson Ultrafényes fotópapír	Ultrafényes	20
i	Epson Fényes fotópapír	Fényes	20

*1 Ez a papír alkalmas a kétoldalas nyomtatásra .

*2 64 - 90 g/m² súlyú papír.

*3 30 lap olyan papír számára, melyek egyik oldalán már van nyomat.

*4 Lásd a jobb oldali táblázatot a papírok angol elnevezéséhez.

	Ak szeretné tölteni na tento papier... *4	Na LCD displeji si vyberte tento typ papiera	Kapacita vkladania (hářky)
a	Obyčajný papier *1 *2	Obyčajný papier	[27,5 mm] *3
b	Epson Žiarivo biely papier pre atramentovú tlačiareň *1	Obyčajný papier	200 *3
c	Epson Matný vysokogramážový papier	Matný	20
d	Epson Papier fotografickej kvality pre atramentovú tlačiareň	Matný	80
e	Epson Lesklý fotografický papier Premium	Prém. Lesklý	20
f	Epson Pololesklý fotografický papier Premium	Prém. Lesklý	20
g	Epson Fotografický papier	Fotopapier	20
h	Epson Ultra lesklý fotografický papier	Ultra lesklý	20
i	Epson Lesklý fotografický papier	Lesklý	20

*1 Na tento papier môžete tlačiť obojstranne.

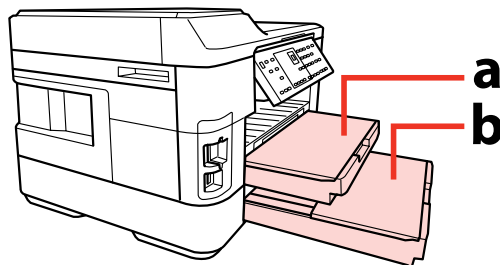
*2 Papier s gramážou od 64 do 90 g/m².

*3 30 hářkov pre papier, ktorý už obsahuje výtlačok na jednej strane.

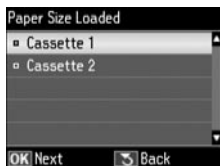
*4 Anglické názvy papierov nájdete v tabuľke vpravo.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Matte Paper - Heavyweight
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
e	Epson Premium Glossy Photo Paper
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper
g	Epson Photo Paper
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper
i	Epson Glossy Photo Paper

Ładowanie papieru
Vkládání papíru
Papír betöltése
Vkladanie papiera



a: Kasetka na papier 1
b: Kasetka na papier 2
a: Kasetka na papír 1
b: Kasetka na papír 2
a: Papírkazetta 1
b: Papírkazetta 2
a: Podávač papiera 1
b: Podávač papiera 2

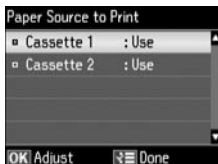


W przypadku urządzenia WF-7525 ustaw rozmiar papieru w każdej kasetce. Aby ustawić rozmiar, naciśnij przycisk **⏏**, wybierz opcję **Konfig. drukarki**, a następnie wybierz opcję **Zaladowany rozmiar papieru**.

Pro WF-7525 nastavte veľkosť papíru v každej kazete. Chcete-li nastaviť veľkosť, stisknete **⏏**, vyberte **Nast. tiskárny** a potom vyberte **Vložený veľkosť papíru**.

A WF-7525 esetében minden kazettában külön állítsa be a papírméretet. A méret beállításához nyomja meg a **⏏** gombot, válassza a **Nyomtató beáll.** majd a **Betöltött papírméret** lehetőséget.

V prípade zariadenia WF-7525 nastavte veľkosť papiera v každej kazete. Ak chcete nastaviť veľkosť, stlačte tlačidlo **⏏**, vyberte položku **Nastavenie tlačiarne** a potom vyberte položku **Veľkosť vloženého papiera**.



W przypadku urządzenia WF-7525 można wybrać kasety, z których ma być pobierany papier, korzystając z menu Podajnik pap. do druku na ekranie LCD. Wybranie kasety zawierającej papier o formacie większym niż A4 powoduje, że można odbierać tylko czarno-białe fakсы. ☐ ➔ 28, 94

Pro WF-7525 můžete vybrat kazetu (kazety), ze které bude papír podáván, v nabídce Zdroj papíru k tisku na obrazovce LCD. Vyberete-li kazetu, která obsahuje papír větší, než A4, můžete přijímat fakсы pouze černobíle. ☐ ➔ 28, 94

A WF-7525 esetében az LCD képernyő Papírforrás nyomtatáshoz menüjében megadhatja, hogy melyik kazettá(k)ból vegye a papírt a nyomtató. Ha egy olyan kazettát választ, amiben A4-esnél nagyobb papír van, akkor a faxokat csak F/f-ben fogadhatja. ☐ ➔ 28, 94

V prípade zariadenia WF-7525 môžete pomocou ponuky Zdroj papiera na tlač na LCD obrazovke nastaviť kazety, z ktorých sa bude do zariadenia podávať papier. Ak vyberiete kazetu s papierom väčším ako je formát A4, môžete prijímať len čiernobiele fakсы. ☐ ➔ 28, 94

Opcja Podajnik pap. do druku	Szczegóły	Dostępne funkcje	Dostępny papier
Podajnik 1: Używaj	Pobieranie papieru z kasety 1.	Wszystkie	Każdy ☐ ➔ 24
Podajnik 2: Używaj	Pobieranie papieru z kasety 2.	Wszystkie	Od B5 do A3+

Nastavení Zdroj papíru k tisku	Podrobnosti	Dostupné funkce	Dostupný papír
Kazeta 1: Použit	Podávání papíru z kasety 1.	Všechny	Všechny druhy ☐ ➔ 24
Kazeta 2: Použit	Podávání papíru z kasety 2.	Všechny	B5 až A3+

Papírorrás nyomtatáshoz beállítás	Részletek	Elérhető funkciók	Elérhető papír
Papírkazetta 1: Használat	Papír adagolása a papírkazetta 1-ből.	Mind	Mind ☐ ➔ 24
Papírkazetta 2: Használat	Papír adagolása a papírkazetta 2-ből.	Mind	B5 - A3+

Nastavenie položky Zdroj papiera na tlač	Podrobnosti	Dostupné funkcie	Dostupný papier
Kazeta 1: Použit	Podávanie papiera z kasety 1.	Všetky	Všetok ☐ ➔ 24
Kazeta 2: Použit	Podávanie papiera z kasety 2.	Všetky	B5 až A3+

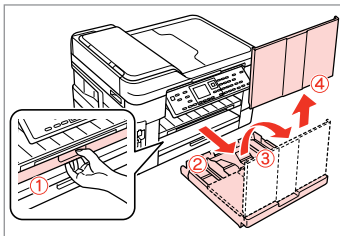


Dostęp do menu Podajnik pap. do druku: ☒ **Fax**> ☰ **Menu**> **Ustawienia odbioru**

Pokyny pro přístup k nabídce Zdroj papíru k tisku: ☒ **Fax**> ☰ **Menu**> **Přijmout nastavení**

A Papírorrás nyomtatáshoz menü eléréséhez: ☒ **Fax**> ☰ **Menu**> **Fax nyomtatási beállítások**

Otvorenie ponuky Zdroj papiera na tlač: ☒ **Fax**> ☰ **Menu**> **Nastavenia prijímania**

1

Wyciągnij i zdejmij.
 Vytáhněte a vyjměte.
 Húzza ki és emelje fel.
 Vytiahnite a vyberte.

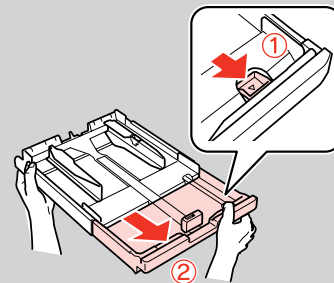
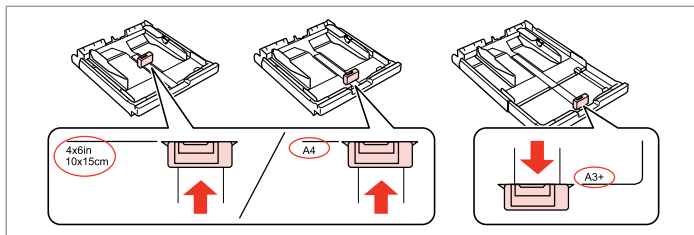


Aby korzystać z papieru formatu Legal, A3 lub A3+, należy rozszerzyć podajnik kasetowy.

Při používání papíru velikosti Legal, A3 nebo A3+ vysuňte kazetu na papír.

Ha legal, A3, vagy A3+ méretű papírt használ, húzza ki a papírkazetta hosszabbítóját.

Keď používate papier veľkosti Legal, A3 alebo A3+, roziahnite kazetu na papier.

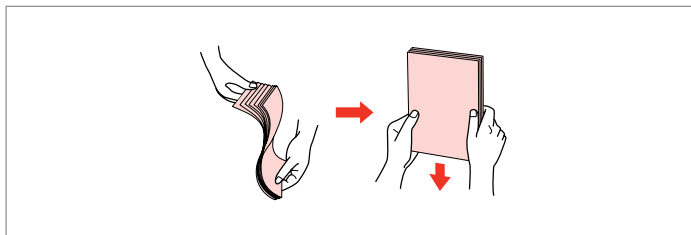
**2**

Przesuń prowadnicę w położenie odpowiadające wybranemu rozmiarowi papieru.

Posuňte vodičko podle velikosti používaného papíru.

Állítsa be az élvezetőt a használni kívánt papír méretéhez.

Posuňte vodič tak, aby zodpovedal veľkosti použitého papiera.

3

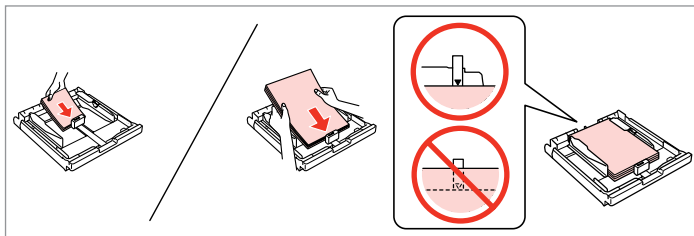
Rozdziel i wyrównaj stos papieru.

Protřepte a zarovnejte stoh papíru.

Pörgesse át és illesse össze elvágólag a papírköteget.

Oddelje a zarovnajte stoh papiera.

4



Załaduj papier w kierunku prowadnicy, stroną do drukowania skierowaną w DÓŁ.

Vložte směrem k vodičku, tisknutelnou stranou DOLŮ.

Az élvezető felé töltse be, nyomtatandó felével LEFELÉ.

Vložte smerom k vodiču potlačiteľnou stranou smerom NADOL.



Wyrównaj krawędzie papieru do znaku ▼ w kasecie.

Zarovnejte okraj papíru se značkou ▼ v kazetě.

A papír szélét illeszse a papírkazettában található ▼ jelhez.

Zarovnajte hrany papiera k značke ▼ v kazete.



Papieru zwykłego nie należy ładować powyżej znaku ≡, znajdującego się po wewnętrznej stronie prowadnicy. Nośników specjalnych firmy Epson nie należy ładować w liczbie większej niż określona dla tych nośników.

☐ ➔ 24

V případě obyčejného papíru nekládejte papír nad značku šipky ≡ uvnitř vodička okraje. V případě speciálních médií Epson zkontrolujte, zda počet listů nepřekračuje omezení určené pro média. ☐ ➔ 24

Sima papír esetében a betöltött papír ne legyen az élvezető belső oldalán látható ≡ nyílnál magasabban. Különleges Epson hordozók esetében figyeljen arra, hogy az előírtánál ne tegyen be többet. ☐ ➔ 24

Pri použití obyčajného papiera nekladajte viac papiera, než ukazuje značka ≡ vnútri vodiča hrany. Pri špeciálnych médiách Epson sa uistite, že počet listov je menší ako maximálna hodnota stanovená pre dané médium.

☐ ➔ 24

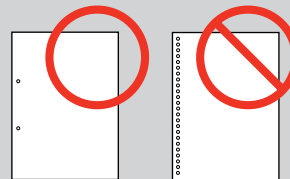


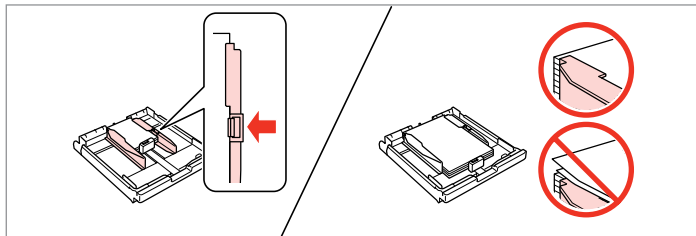
Można korzystać z papieru formatu A4 z dwoma otworami na grzebień bindujący.

Můžete používat papír A4 se dvěma tabulačními otvory.

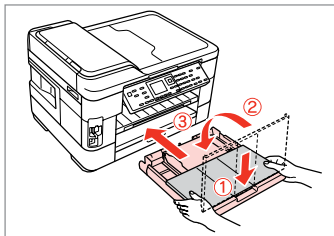
Használhat olyan A4-es papírt, amelyen két kötési lyuk van.

Můžete použiť papier formátu A4 s dvomi otvormi zakladača.



5

Dosuň do krawędzi papieru.
 Posuňte k okrajům papíru.
 Csúsztassa a papír oldalához.
 Posuňte k okrajom papiera.

6

Ostrożnie włóż kasetę.
 Opatrně zasuňte kazetu.
 Finoman csúsztassa be a tálcát.
 Vložte kazetu opatrně dovnůtra.



Kasetę należy wsuwać do drukarki w pozycji poziomej, ostrożnie i powoli.

Držte kazetu naplocho a opatrně a pomalu ji zasuňte zpět do tiskárny.

A kazettát vízszintesen tartva lassan és óvatosan helyezze vissza a nyomtatóba.

Držte podávač vodorovne a vkladajte ho do tlačiarne opatrne a pomaly.

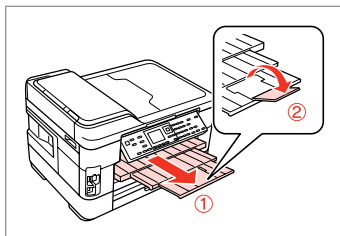


Upewnij się, że kasetka została prawidłowo włożona.

Zkontrolujcie, zda je kazeta správně zasunutá.

Ügyeljen arra, hogy a papírkazetta megfelelően legyen visszaillesztve a helyére.

Uistite sa, že je kazeta vložená správně.

7

Wysuń i podnieś.
 Vysuňte a zvedněte.
 Csúsztassa ki és emelje meg.
 Vysuňte a zdvihnite.



Nie wyciągaj ani nie wkładaj kasety na papier w czasie pracy drukarki.

Nevysunujte ani nezasunujte kazetu na papír, když tiskárna pracuje.

Amíg a nyomtató dolgozik, ne húzza ki vagy helyezze be a papírkazettát.

Nevytahujte ani nevkładajte kazetu s papierom, kým tlačiareň pracuje.

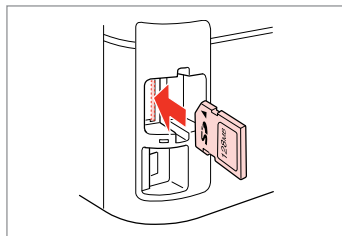
Wkładanie karty pamięci

Vložení paměťové karty

A memóriakártya behelyezése

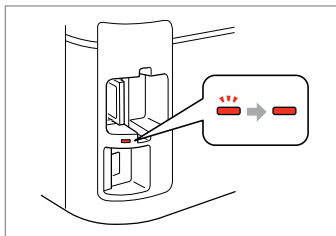
Vloženie pamäťovej karty

1



Włóż jedną kartę.
Vložte jednu kartu současně.
Egyszerre egy kártyát helyezzen be.
Naraz vložte jednu kartu.

2



Sprawdź, czy lampka się świeci.
Zkontrolujcie, zda kontrolka świeci.
Várja meg, amíg a jelzőlámpa világít.
Skontrolujcie, či kontrolka svieti.



Nie należy wkładać karty pamięci do gniazda na siłę. Nie dociskaj karty do końca.

Nezkušajte zasunovať silou kartu do slotu úplne. Neměla by byť úplne zasunutá.

Ne próbálja meg teljesen beerőltetni a kártyát a nyílásba. Nem kell, hogy teljesen be legyen helyezve.

Nepokúšajte sa silou zasunúť kartu na doraz do otvoru. Nesmie byť úplne zasunutá.

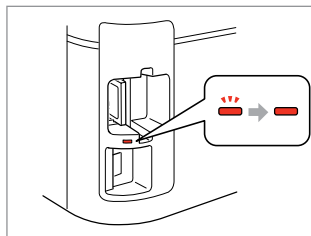
Wymywanie karty pamięci

Vyjmutí paměťové karty

A memóriakártya eltávolítása

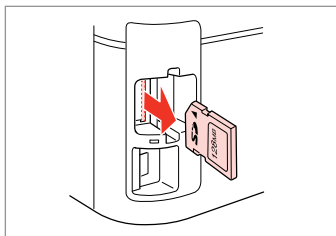
Vybratie pamäťovej karty

1



Sprawdź, czy lampka się świeci.
Zkontrolujcie, zda kontrolka świeci.
Várja meg, amíg a jelzőlámpa világít.
Skontrolujcie, či kontrolka svieti.

2



Wymij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.



Włączona	Miga
Svíti	Bliká
Világít	Villog
Svieti	Bliká

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		SDXC
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		Compact Flash
		Microdrive

*Wymagany adapter

*Vyžadován adaptér

*Adapter szükséges

*Je potrebný adaptér



Jeżeli karta pamięci wymaga adaptera, podłącz adapter przed włożeniem karty do gniazda, bo karta może się zablokować.

Pokud paměťová karta potřebuje adaptér, připojte ho před vložením karty do slotu, jinak může dojít k zaseknutí karty.

Ha a memóriakártyához adapterre van szükség, erősítse rá azt, mielőtt a kártyát a nyílásba helyezné, különben beragadhat a kártya.

Ak pamäťová karta potrebuje adaptér, pripojte ho ešte pred vložením karty do otvoru, v opačnom prípade sa môže karta zaseknúť.

Umieszczanie
oryginałów

Umístění originálů

Az eredetik
elhelyezése

Umieszczenie
originálov

Automatyczny
podajnik dokumentów
(ADF)

Automatický podavač
dokumentů (ADF)

Automatikus
lapadagoló (ADF)

Automatický podávač
dokumentov (ADF)



Oryginalne dokumenty można umieścić w automatycznym podajniku dokumentów (ADF) w celu szybkiego kopiowania, skanowania czy faksowania wielu stron.

Můžete vkládat originální dokumenty do automatického podavače dokumentů (ADF) pro rychlé kopírování, skenování nebo faxování více stránek.

Az automatikus lapadagolót (ADF) használva a papírrásként gyorsan másolhatja, szkennelheti vagy faxolhatja a többoldalas dokumentumokat.

Ak chcete rýchlo kopírovať, skenovať alebo faxovať viacero stránok, môžete originály vložiť do automatického podávača dokumentov (ADF).

Dozwolone oryginały

Rozmiar	A4/Letter/Legal/A3
Typ	Zwykły papier
Waga	64 g/m ² do 95 g/m ²
Pojemność	30 arkuszy lub 3 mm bądź mniej

Dotyczy tylko modelu WF-7525
Podczas skanowania 2-stronnego
papieru formatu Legal ani A3 nie jest
obsługiwany.

Použitelné originály

Velikost	A4/Letter/Legal/A3
Typ	Obyč. papír
Gramáž	64 g/m ² až 95 g/m ²
Kapacita	30 listů nebo 3 mm nebo méně

Pro uživatele WF-7525
Při skenování oboustranného
dokumentu není velikost papíru Legal
a A3 k dispozici.

Felhasználható eredetik

Méret	A4/Letter/Legal/A3
Típus	Sima papír
Súly	64 g/m ² – 95 g/m ²
Mennyiség	30 lap vagy 3 mm vagy kevesebb

A WF-7525 felhasználóknak
Kétoldalas dokumentum
szkenneléskor a legal és A3 méretű
papír nem elérhető.

Použitelné originály

Velikost	A4/Letter/Legal/A3
Typ	Štandardný papier
Gramáž	Od 64 g/m ² do 95 g/m ²
Kapacita	30 listov alebo 3 mm alebo menej

Pre používateľov zariadenia WF-7525
Pri skenovaní obojstranného
dokumentu pomocou APD nie sú
k dispozícii veľkosti papiera Legal a
A3.

! Aby zapobiegać zakleszczeniu papieru, należy unikać następujących dokumentów. Do tych dokumentów należy użyć szyby ekspozycyjnej.

- ❑ Dokumenty łączone spinaczami, zszywkami itp.
- ❑ Dokumenty z przyklejoną taśmą lub papierem.
- ❑ Zdjęcia, zdjęcia z automatów lub papier termotransferowy.
- ❑ Rozdarty, pognięty lub dziurawy arkusz.

! Aby nie docházelo k uvíznutí papíru, nepoužívejte následující dokumenty. U těchto typů použijte sklo na dokumenty.

- ❑ Dokumenty spojené kancelářskými svorkami, sešité sešíváčkou atd.
- ❑ Dokumenty, na kterých je přilepená páska nebo papír.
- ❑ Fotografie, fólie nebo nažehlovací papír.
- ❑ Potrhaný, pomačkaný nebo děravý papír.

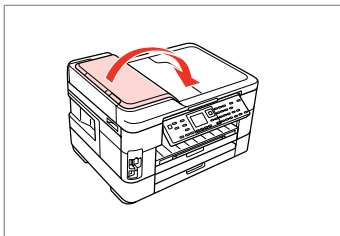
! A papírelakadás megelőzése érdekében kerülje a következő dokumentumok használatát. Ezeknél használja a dokumentumüveget.

- ❑ Kapcsokkal és tűzőkkel összefogott dokumentumok.
- ❑ Ragasztószalaggal vagy papírral összefogott dokumentumok.
- ❑ Fényképek, fóliák vagy hőnyomató papírok.
- ❑ Szakadt, gyűrött vagy lyukas papír.

! Nepoužívaním nasledujúcich dokumentov zabránite zaseknutiu papiera. Pri týchto typoch použite sklo na dokumenty.

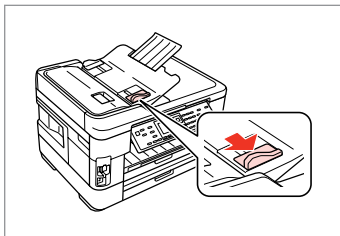
- ❑ Dokumenty zopnuté spinkami, svorkami a pod.
- ❑ Dokumenty, ku ktorým je prilepená páska alebo papier.
- ❑ Fotografie, priesvitky alebo termopapier.
- ❑ Natrhnutý, pokřčený alebo deravý papier.

1



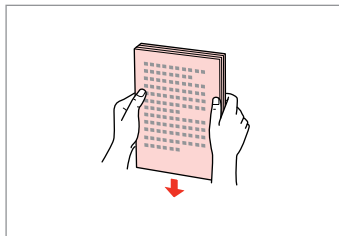
Otvórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

2



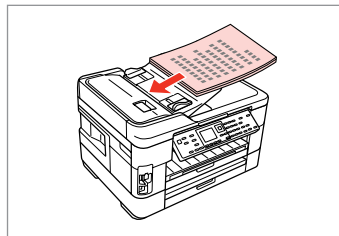
Presuň.
Posuňte.
Hajtsa ki.
Posuňte.

3



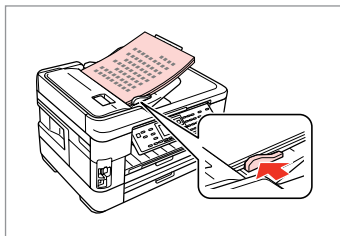
Wyrównaj krawędzie.
Poklepiánim zarovnejte okraje.
Ütögetéssel igazítsa össze az éleket.
Poklopaním zarovnajte hrany.

4



Włóż zadrukowaną stronę do góry.
Vložte lícem nahoru.
Szinűkkel felfelé töltsz be.
Vložte lícom nahor.

5



Wyreguluj.
Přizpůsobte.
Illesze mellé.
Zarovnajte.

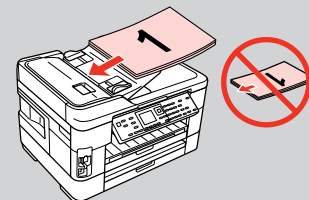
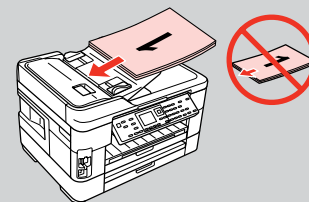


Sposób układania dokumentów w układzie **Kop. 2-up** przedstawia ilustracja po prawej stronie.

V případě rozložení **2-up kopi** umístíte originály podle obrázku vpravo.

2/o másolás elrendezés esetében az eredetiket a jobb oldalon látható módon helyezze el.

Pre podklad **Kópia 2-up** umiestnite originály tak, ako je znázornené vpravo.



Podczas kopiowania z użyciem automatycznego podajnika dokumentów (ADF) ustawienia drukowania są zablokowane: opcja Typ pap. - **Zwykły pap.**

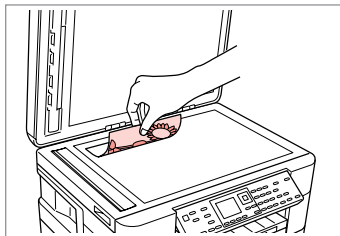
Když použijete funkci kopírování s automatickým podavačem papíru (ADF), nastavení tisku budou pevně nastavena na Typ papíru - **Obyč. papír.**

Amikor a másolás funkciót az Automatikus lapadagolóval (ADF) használja, a nyomtatási beállítások fixen be vannak állítva az alábbiakra: Papírtípus - **Sima papír.**

Keď používate funkciu kopírovania s automatickým podávačom dokumentov (ADF), nastavenia tlačiarne sú nastavené na Typ papiera - **Obyčajný papier.**

Szyba ekspozycyjna
Sklo na dokumenty
Dokumentumüveg
Sklo na dokumenty

1



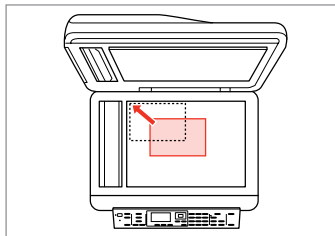
Polož w pozycji poziomej stroną do drukowania skierowaną w dół.

Umístěte vodorovně přední stranou dolů.

Helyezze be vízszintesen, a másolandó oldalával lefele.

Umiestnite vodorovne lícom nadol.

2

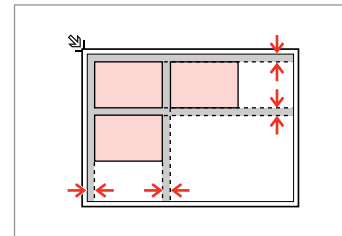


Przesuń do narożnika.

Posuňte do rohu.

Csúsztassa a sarkokhoz.

Posuňte do rohu.



Ulož zdejčia w odległości 5 mm.

Umístěte fotografie 5 mm od sebe.

A fényképek között hagyjon 5mm-t.

Fotografie umiestnite 5 mm od seba.



Jednocześnie możesz ponownie wydrukować zdjęcie lub kilka zdjęć różnych rozmiarów, pod warunkiem, że są w formacie powyżej 30 × 40 mm.

Můžete přetisknout jednu fotografii nebo více fotografií různých velikostí současně, pokud jsou větší než 30 × 40 mm.

Ugyanazt a képet több méretben is nyomtathatja, vagy különböző méretű fényképeket is nyomtathat egyszerre, ha azok 30 × 40 mm-nél nagyobbak.

Môžete znovu naraz vytlačiť jednu alebo viac fotografií rôznych rozmerov, ak sú väčšie ako 30 × 40 mm.



Gdy w automatycznym podajniku dokumentów (ADF) i na szybie ekspozycyjnej znajdują się dokumenty, pierwszeństwo ma ten umieszczony w automatycznym podajniku dokumentów (ADF).

Když se nachází dokument v automatickém podávači dokumentů (ADF) a na skle na dokumenty, má přednost dokument v automatickém podávači dokumentů (ADF).

Ha dokumentum van az Automatikus lapadagolóban (ADF) és a dokumentumüvegen, akkor az Automatikus lapadagolóban (ADF) lévő dokumentum élvez elsőbbséget.

Ak sa dokumenty nachádzajú aj v automatickom podávači dokumentov (ADF) aj na skle na dokumenty, prednosť má dokument v automatickom podávači dokumentov (ADF).

Tryb Kop.
Režim Kopírovat
Más. mód
Režim Kopírovanie



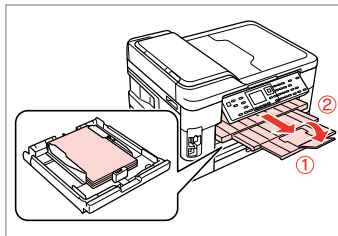
Kopiowanie dokumentów

Kopírování dokumentů

Dokumentumok másolása

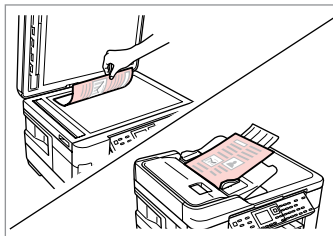
Kopírovanie dokumentov

1  26



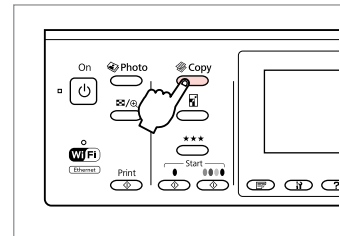
Włóż papier.
Vložte papír.
Helyezzen be papírt.
Vložte papier.

2  34



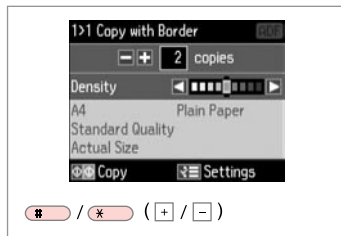
Połóż oryginał w pozycji poziomej.
Umístěte originál vodorovně.
Vízszintesen helyezze be az eredeti dokumentot.
Originál položte vodorovne.

3



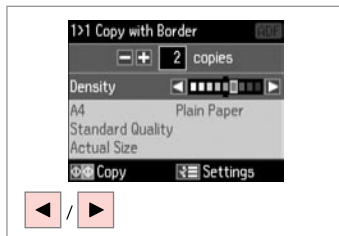
Wybierz tryb Kop.
Vstupte do režimu kopírování.
Lépjen be a másolás módba.
Prejdite do režimu Kopírovanie.

4



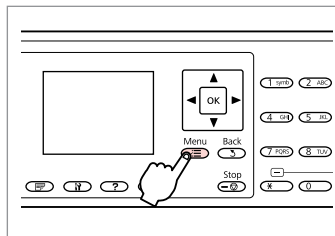
Wybierz liczbę kopii.
Nastavte počet kopii.
Állítsa be a másolatok számát.
Zadjate počet kópií.

5



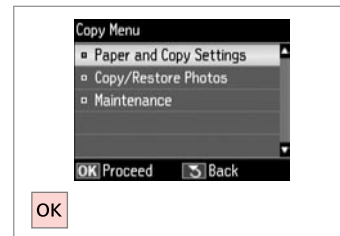
Ustaw gęstość.
Nastavte hustotu.
Állítsa be a fényerőt.
Nastavte hustotu.

6



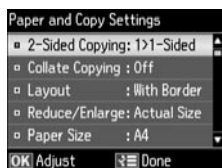
Otwórz menu ustawień kopiowania.
Vstupte do režimu nastavení kopírování.
Lépjen be a másolási beállítások menübe.
Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

7



Wybierz **Ustaw. papieru i kopiow.**
Vyberte **Nastavení papíru a kopie.**
Jelölje ki a **Papír és másolási beáll.** elemet.
Vyberte možnost **Nastavenia papiera a kópie.**

8 45





Wybierz odpowiednie ustawienia kopiowania.



Vyberte príslušnú nastavení kopírování.



Válassza ki a megfelelő másolási beállításokat.



Vyberte príslušné nastavenia kopírovania.




Jeśli skanowane mają być obie strony dokumentu, umieść oryginał w podajniku ADF i wybierz opcję 2>1-str. lub 2>2-str. Jeśli wydruk ma być dwustronny, wybierz opcję 1>2-str. lub 2>2-str. Wybierz ustawienie Kierunek zszywania właściwe dla danego dokumentu. Można też nacisnąć przycisk , aby wybrać druk 2-stronny. W zależności od modelu funkcja ta może nie być dostępna.  12


Při skenování obou stran vložte originál do ADF a vyberte 2>Jednostranná nebo 2>Oboustranná. Při tisku na obě strany vyberte 1>Oboustranná nebo 2>Oboustranná. Vyberte nastavení Směr vazby, které je vhodné pro váš dokument. Můžete rovněž stisknutím  vybrat oboustranný tisk. V závislosti na modelu nemusí být k dispozici.  12


Ha mind a két oldalt akarja szkennelni, helyezze be az eredetit az ADF-be, és válassza a 2>1 oldalas vagy a 2>2 oldalas értékeket. Ha mind a két oldalra nyomtat, válassza a 1>2 oldalas vagy a 2>2 oldalas értékeket. Válassza a dokumentumnak megfelelő Kötésirány beállítást. A kétoldalas nyomtatás kiválasztásához megnyomhatja a  gombot is. A modell függvényében lehet, hogy ez a menü nem érhető el.  12


Pri skenovaní obidvoch strán vložte originál do ADF a vyberte možnosť 2>Jednostranná alebo 2>Obojstranná. Pri tlači na obidve strany vyberte možnosť 1>Obojstranná alebo 2>Obojstranná. Vyberte nastavenie položky Smer väzby, ktoré je vhodné pre dokument. Obojstrannú tlač môžete vybrať aj stlačením tlačidla . V závislosti od modelu nemusí byť táto funkcia k dispozícii.  12



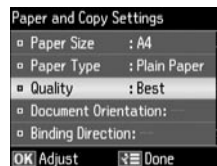
Menu Zmn./Pow. oraz menu Jakość są takie same jak menu wyświetlane po naciśnięciu przycisku  lub ★ ★ ★.

Nabídka Lupa a nabídka Kvalita jsou stejné jako nabídky zobrazené stisknutím  nebo ★ ★ ★.

A Kicsinyítés/nagyítás menü és a Minős. ugyanazok a menük, mint amik a  vagy a ★ ★ ★ megnyomásakor jelennek meg.

Ponuka Zoom a Kvalita sú rovnaké ako ponuky zobrazené pri stlačení  alebo ★ ★ ★.

9



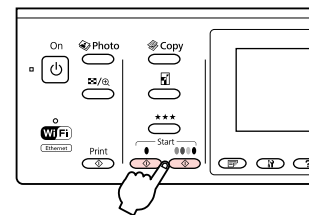
Zakończ ustawienia.

Dokončete nastavení.

Fejezse be a beállítást.

Dokončite nastavenia.

10



Rozpocznij kopiowanie w kolorze lub w czerni.

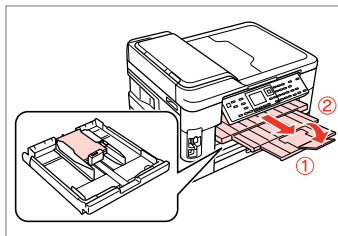
Spustite černobíle nebo barevné kopírování.

Kezdje el az egyszínű vagy a színes a másolás.

Spustite čiernobiele alebo farebné kopírovanie.

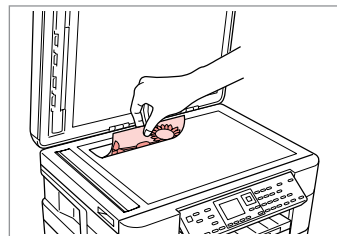
Kopowanie/
przywracanie zdjęć
Kopír./obnovit foto
Fotók Másolása/
Helyreállítás
Kopírovať/obnoviť
fotografie

1  → 26



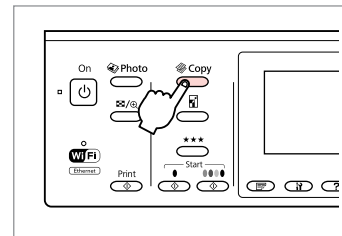
Włóż papier.
Vložte papír.
Helyezzen be papírt.
Vložte papier.

2  → 34



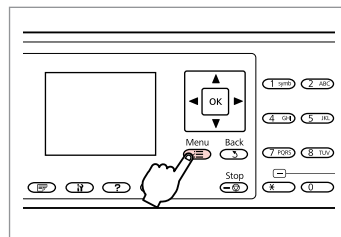
Połóż oryginał w pozycji poziomej.
Umístěte originál vodorovně.
Vízszintesen helyezze be az eredeti dokumentumot.
Originalt helyezze vodorovne.

3



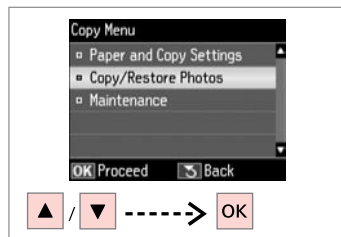
Wybierz tryb Kop.
Vstupte do režimu kopírování.
Lépjén be a másolás módba.
Prejdite do režimu Kopírovanie.

4



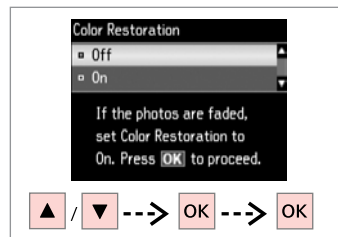
Otwórz menu ustawień kopiowania.
Vstupte do režimu nastavení kopírování.
Lépjén be a másolási beállítások menübe.
Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

5



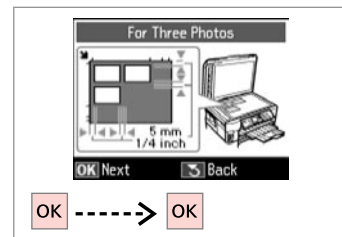
Wybierz **Kopiuj/przywróć foto**.
Vyberte **Kopírovať/Obnovit foto**.
Jelölje ki a **Fénykép más./helyreáll.** elemet.
Vyberte možnosť **Kopír./obnov.** **fotografie**.

6

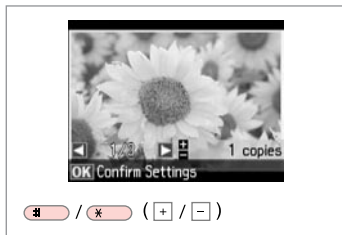


Wybierz opcję **Wł.** lub **Wyl.**
Vyberte **Zapnout** nebo **Vypnout**.
Válassz a **Be** vagy a **Ki** lehetőséget.
Vyberte možnosť **Zapnúť** alebo **Vypnúť**.

7



Przejdź dalej.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

8

Wybierz liczbę kopii.
Nastawte počet kopii.
Állítsa be a másolatok számát.
Zadajte počet kópií.



Jeśli skanowano dwa lub trzy zdjęcia, dla każdego dodatkowego zdjęcia należy powtórzyć krok 8.

Pokud jste naskenovali dvě nebo tři fotografie, zopakujte krok 8 pro každou další fotografii.

Ha kettő vagy három fényképet szkennelt be, ismételje meg a 8 lépést minden egyes fényképnél.

Ak ste skenovali dve alebo tri fotografie, zopakujte krok 8 pre každú ďalšiu fotografiu.

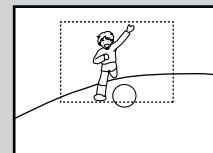
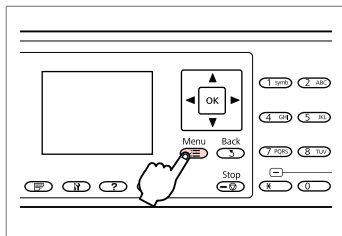


Możesz przyciąć lub powiększyć zdjęcie. Naciśnij przycisk i wprowadź odpowiednie ustawienia.

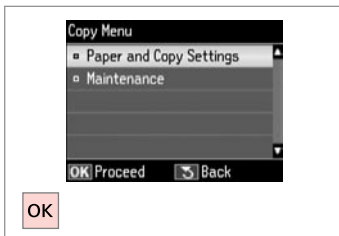
Műzete fotografiát ořezat, zvätsít. Stisknëte a provedte nastavení.

Kivághat és felnagyíthat részleteket a fényképből. Nyomja meg a gombot és végezze el a beállításokat.

Möžete orezať a zväčšiť fotografiu. Stlačte tlačidlo a vykonajte požadované nastavenia.

**9**

Otwórz menu ustawień kopiowania.
Vstupte do režimu nastavení kopírování.
Lépjen be a másolási beállítások menübe.
Prejdite do ponuky nastavení kopírovania.

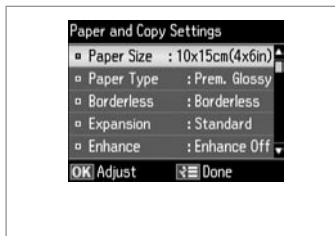
10

OK

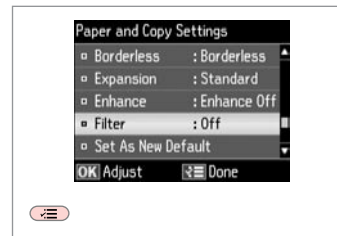
Wybierz **Ustaw. papieru i kopiov.**
Vyberte **Nastavení papíru a kopie.**
Jelölje ki a **Papír és másolási beáll.** elemet.
Vyberte možnost **Nastavenia papiera a kópie.**

11

➔ 45



Wybierz odpowiednie ustawienia druku.
Vyberte odpovídající nastavení tisku.
Válassza ki a megfelelő nyomtatási beállításokat.
Vyberte príslušné nastavenie tlače.

12

Zakończ ustawienia.
Dokončete nastavení.
Fejjeze be a beállítást.
Dokončite nastavenia.



Upewnij się, że wprowadzono odpowiednie ustawienia opcji **Roz. pap.** i **Typ pap.**

Nastavte **Vel papíru** a **Typ papíru**.

Ellenőrizze, hogy elvégezte-e a **Papírméret** és a **Papírtípus** beállítását.

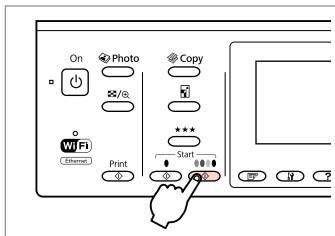
Nezabudnite nastaviť položky **Veľkosť papiera** a **Typ papiera**.

13



Przejdź dalej.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

14



Rozpocznij kopiowanie.
Spustite kopírování.
Indítsa el a másolást.
Spustite kopírovanie.

Tryb Kop. – lista menu

Seznam nabídky režimu Kopírovat

Másolás mód menü lista

Zoznam ponuky režimu Kopírovanie

PL  ➔ 45


CS  ➔ 46


HU  ➔ 47

SK  ➔ 48

PL

 Menu kop.

Ustaw. papieru i kopiow.	Kopiovanie 2-stronne *1	1>1-str., 1>2-str., 2>1-str., 2>2-str.
	Kopiovanie z sortowaniem	Wył., Wł.
	Układ	Z obram., Bez obram. *7, Kopia na A4 2 stron, Kopia na A3 2 stron
	Zmn./Pow.	Rozm. niestand., Rozm. rzecz., Aut dop. str., 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, A4->A3, A3->A4
	Roz. pap.	A4, A5, 10×15cm(4x6"), 13×18cm(5x7"), A3
	Typ pap.	Zwykły pap., Mat., Wyj. Błysz., Bardzo błysz., Błysz., Pap. fotogr.
	Jakość	Szkiec, Standard jakość, Najl.
	Orientacja dokumentu *1 *2	Pionowo, Poziomo
	Kierunek zszycia *1 *2	Z lewej, U góry
	Margines zszycia *1 *2	Z lewej, U góry
	Czas wysychania *3	Standardowy, Długi, Dłuższy
	Bez obram. *4	Bez obram., Z obram.
	Rozszerz. *5	Standardowy, Medium, Minimum
	Ulepsz *4 *6	PhotoEnhance, Popraw. wył
	Filtr *4 *7	Wył., Cz-b
	Ustaw jako nowe ust. fabr.	Tak, Nie
Kopiuuj/przywróć foto	Przywrócenie kolorów	Wył., Wł.
Konserw.	 ➔ 119	

*1 W zależności od modelu funkcja ta może nie być dostępna.  ➔ 12

*2 W zależności od ustawień opcji **Kopiovanie 2-stronne** funkcja ta może być niedostępna.

*3 Zwiększ czas schnięcia, jeśli tusz rozsmazuje się lub przebija przez papier, szczególnie podczas drukowania po wybraniu opcji Kopiovanie 2-stronne.

*4 Ta funkcja jest dostępna tylko podczas używania funkcji **Kopiuuj/przywróć foto**.


*5 Wybierz stopień rozszerzenia obrazu podczas druku zdjęć w trybie **Bez obram.**

*6 Wybierz **PhotoEnhance**, aby automatycznie dopasować jasność, kontrast i nasycenie zdjęć.

*7 W celu dostosowania obrazu do arkusza papieru będzie on nieznacznie powiększony i obcięty. Podczas drukowania na górnej i dolnej powierzchni wydruku jakość może być obniżona lub obszar może być rozmazany.

☰ Nabídka Kopírovat

Nastavení papíru a kopie	Oboustranné kopírování *1	1>Jednostranná, 1>Oboustranná, 2>Jednostranná, 2>Oboustranná
	Kopírování s tříděním	Vypnout, Zapnout
	Rozlož	S okrajem, Bez okraje *7, A4 kopie, 2-up, A3 kopie, 2-up
	Lupa	Vlastní velikost, Skutečná velik., Auto při str, 10×15 cm->A4, A4->10×15 cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, A4->A3, A3->A4
	Vel papíru	A4, A5, 10×15 cm, 13×18 cm, A3
	Typ papíru	Obyč. papír, Matný, Velmi lesk., Zcela lesklý, Lesklý, Fotopapír
	Kvalita	Konce, Stand. kvalita, Nejł
	Orientace dokumentu *1 *2	Na výšku, Na šířku
	Směr vazby *1 *2	Vlevo, Nahoře
	Okraj vazby *1 *2	Vlevo, Nahoře
	Doba schnutí *3	Standard, Dlouhý, Delší
	Bez okraje *4	Bez okraje, S okrajem
	Rozšíření *5	Standard, Střední, Minimum
	Rozšířený *4 *6	Vylepš. fotografie, Rozšíření vyp.
	Filtr *4 *7	Vypnout, ČB
	Nastavit jako nový výchozí	Ano, Ne
Kopírovat/Obnovit foto	Obnovení barev	Vypnout, Zapnout
Údržba	 → 120	

*1 V závislosti na modelu tato funkce nemusí být k dispozici.  → 12

*2 V závislosti na nastavení **Oboustranné kopírování** tato funkce nemusí být k dispozici.

*3 Prodlužte čas schnutí, pokud se inkoust rozmazává nebo propíjí stránkou, zejména při Oboustranné kopírování.

*4 Tato funkce je k dispozici pouze při používání funkce **Kopírovat/Obnovit foto**.


*5 Vyberte míru, o kterou je snímek rozšířený při tisku fotografií **Bez okraje**.

*6 Výběrem možnosti **Vylepš. fotografie** bude automaticky upraven jas, kontrast a sytost fotografií.

*7 Váš snímek je mírně zvětšen a ořezán tak, aby vyplnil list papíru. Kvalita tisku se může snížit v horní a spodní oblasti výtisku nebo může být oblast během tisku rozmazaná.

☰ Másolni menü

Papír és másolási beáll.	2 oldalas másolás *1	1>1 oldalas, 1>2 oldalas, 2>1 oldalas, 2>2 oldalas
	Leválogatott másolás	Ki, Be
	Elrend.	Keretes, Keret nélk. *7, A4, 2 másolat 1 oldalon, A3, 2 másolat 1 oldalon
	Kicsinyítés/nagyítás	Egyéni méret, Tényleges méret, Aut. old. szél, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, A4->A3, A3->A4
	Papírméret	A4, A5, 10×15cm (4x6h.), 13×18cm (5x7h.), A3
	Papírtípus	Sima papír, Matt, Prém. fényes, Ultrafényes, Fényes, Fotópapír
	Minős.	Vázl., Normál minőség, Legjobb
	Dok. tájolás *1 *2	Álló, Fekvő
	Kötésirány *1 *2	Bal oldal, Felül
	Kötési szegély *1 *2	Bal oldal, Felül
	Száradási idő *3	Szabványos, Hosszú, Hosszabb
	Keret nélk. *4	Keret nélk., Keretes
	Nyújtás *5	Szabványos, Közepes, Minimális
	Finomítás *4 *6	Fényképkorrektció, Korrektció ki
	Szűrő *4 *7	Ki, FF
	Beállítás alapértelmezettként	Igen, Nem
Fénykép más./helyreáll.	Szín helyreállítása	Ki, Be
Karbantart.	 ➔ 120	

*1 A modell függvényében lehet, hogy ez a funkció nem érhető el.  ➔ 12

*2 A **2 oldalas másolás** beállításától függően lehet, hogy a funkció nem érhető el.

*3 Állítson be hosszabb száradási időt, ha a tinta maszatos vagy átüt a papíron, különösen a 2 oldalas másolás esetében.

*4 Ez a funkció csak akkor érhető el, amikor a **Fénykép más./helyreáll.** funkciót használja.

*5 **Keret nélk.** fényképek nyomtatásához adja meg a nagyítás mértékét.

*6 Jelölje ki a **Fényképkorrektció** elemet a fényképek fényerejének, kontrasztjának és színtelítettségének automatikus beállításához.

*7 A másolandó dokumentumot kissé felnagyítja és a széleit elhagyja, hogy a másolat kitöltse a papírlapot. A nyomtatás alsó és felső részének minősége rosszabb lehet, vagy a terület nyomtatáskor foltos lehet.

☰ Ponuka Kopírovanie

Nastavenia papiera a kópie	Obojstranné kopírovanie *1	1>Jednostranná, 1>Obojstranná, 2>Jednostranná, 2>Obojstranná
	Kopírovanie so skladaním	Vypnúť, Zapnúť
	Rozmiestnenie	S okrajmi, Bezokrajová *7, A4, 2 kópie na str., A3, 2 kópie na str.
	Zoom	Vlastná veľkosť, Skut. veľkosť, Autom. prisp.str., 10×15 cm->A4, A4->10×15 cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, A4 -> A3, A3 -> A4
	Veľkosť papiera	A4, A5, 10×15 cm (4x6"), 13×18 cm (5x7"), A3
	Typ papiera	Obyčajný papier, Matný, Prém. Lesklý, Ultra lesklý, Lesklý, Fotopapier
	Kvalita	Náčrt, Štand. kvalita, Najlepšia
	Orientácia dokumentu *1 *2	Na výšku, Na šírku
	Smer väzby *1 *2	Vľavo, Hore
	Okraj väzby *1 *2	Vľavo, Hore
	Čas schnutia *3	Štandardne, Dlho, Dlhšie
	Bezokrajová *4	Bezokrajová, S okrajmi
	Zväčšenie *5	Štandardne, Stredná, Minimálna
	Zlepšenie *4 *6	Vylepšenie fotografie, Vylepšenie vyp.
	Filter *4 *7	Vypnúť, ČB
	Nast.ako nový predvolený	Áno, Nie
Kopír./obnov. fotografie	Obnova farieb	Vypnúť, Zapnúť
Údržba	☐ ➔ 121	

*1 V závislosti od modelu nemusí byť táto funkcia k dispozícii. ☐ ➔ 12

*2 V závislosti od nastavení položky **Obojstranné kopírovanie** nemusí byť táto funkcia k dispozícii.

*3 Ak sa atrament rozmazáva alebo presakuje cez stranu najmä pri funkcii Obojstranné kopírovanie, zvyšte čas schnutia.

*4 Táto funkcia je dostupná len, ak používate funkciu **Kopír./obnov. fotografie**.

*5 Pri tlači fotografií v režime **Bezokrajová** vyberte presah, o ktorý sa obrázok rozšíri.

*6 Ak chcete nechať automaticky upraviť jas, kontrast a sýtosť farieb vašich fotografií, vyberte možnosť **Vylepšenie fotografie**.

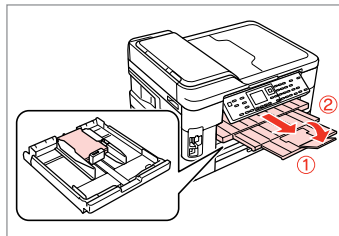
*7 Obrázok sa mierne zväčší a oreže, aby sa zmestil na hárok papiera. Kvalita tlače môže byť v horných a dolných častiach nižšia alebo toto miesto môže byť pri tlači rozmazané.

Tryb Foto
Režim Foto
Fénykép mód
Režim Fotográfia



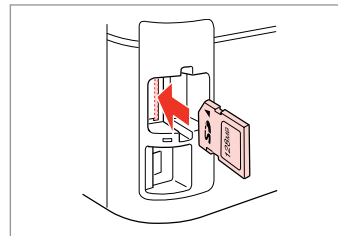
Drukowanie zdjęć
Tisk fotografií
Fényképnymtatás
Tlač fotografií

1  → 26



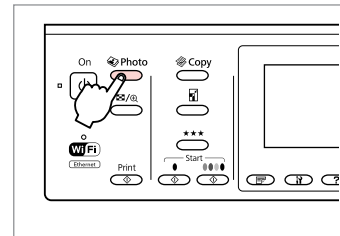
Włóż papier fotograficzny.
Vložte fotografický papír.
Helyezzen be fotópapírt.
Vložte fotografický papír.

2  → 32



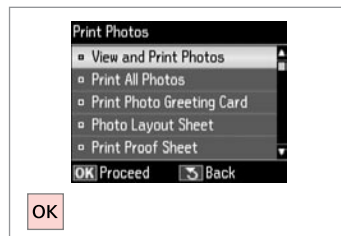
Włóż kartę pamięci.
Vložte paměťovou kartu.
Helyezzen be memóriakártyát.
Vložte pamäťovú kartu.

3



Wybierz tryb Foto.
Vstupte do režimu foto.
Belép a fénykép módba.
Prejdté do režimu fotografie.

4




Wybierz **Wyśw. i druk. foto.**
Vyberte **Zobr. a tisk foto.**
Jelölje ki a **Fénykép megtek. és ny.**
elemet.
Vyberte možnosť **Prezrieť a tlačiť**
fotografie.


5





Wybierz zdjęcie.
Vyberte fotografiu.
Válasszon ki egy fényképet.
Vyberte fotografiu.

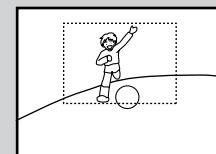


Zdjęcia można przycinać,
powiększać i obracać. Naciśnij
przycisk  i wprowadź
odpowiednie ustawienia.

Můžete fotografii ořezat, zvětšit
a otočit. Stiskněte  a provedte
nastavení.

Kivághat és felnagyíthat
részleteket a fényképből és
forgathatja is. Nyomja meg a
 gombot és végezze el a
beállításokat.

Můžete orezať, zväčšiť a otočiť
fotografiu. Stlačte tlačidlo  a
vykonajte požadované nastavenia.



6

Wybierz liczbę kopii.
Nastavte počet kopii.
Állítsa be a másolatok számát.
Zadajte počet kópií.

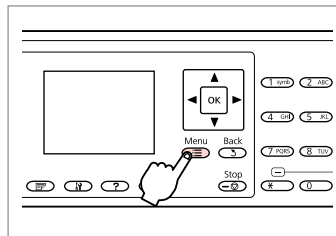


Aby wybrać więcej zdjęć, powtórz krok **5** i **6**.

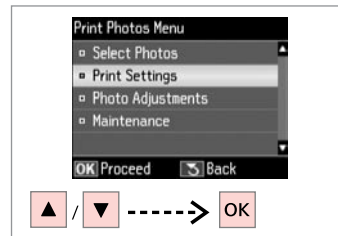
Chcete-li vybrat více fotografií, zopakujte **5** a **6**.

További fényképek megadásához ismétlje meg a **5**. és az **6**. lépéseket.

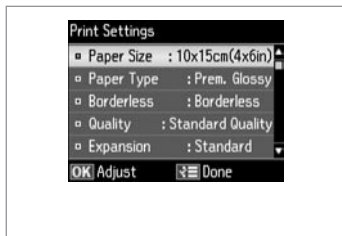
Ak chcete vybrať viac fotografií, opakujte kroky **5** a **6**.

7

Otwórz menu ustawień drukowania.
Vstupte do nabídky nastavení tisku.
Lépjen be a nyomtatási beállítások menübe.
Prejdite do ponuky nastavení tlače.

8

Wybierz **Ustaw. druku**.
Vyberte **Nast. tisku**.
Jelölje ki a **Nyomt. beáll.** elemet.
Vyberte možnosť **Nastavenia tlače**.

9   **61**

Wybierz odpowiednie ustawienia druku.
Vyberte odpovídající nastavení tisku.
Válassza ki a megfelelő nyomtatási beállításokat.
Vyberte príslušné nastavenia tlače.





Upewnij się, że wprowadzono odpowiednie ustawienia opcji **Roz. pap. i Typ pap.**

Nastavte **Vel papíru** a **Typ papíru**.



Ellenőrizze, hogy elvégezte-e a **Papírméret** és a **Papírtípus** beállítását.



Nezabudnite nastaviť položky **Velkosť papiera** a **Typ papiera**.

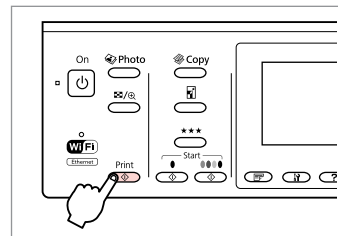


Aby dostosować zdjęcia, wybierz **Dostosowanie zdej.** i określ ustawienia w **8**.   **61**

Chcete-li upravit fotografie, vyberte **Úprava foto** a provedte nastavení v **8**.   **61**

A fényképek beállításához jelölje ki a **Fotó módosítások** elemet, és hajtsa végre a **8** beállításait.   **61**

Ak chcete upraviť fotografie, stlačte tlačidlo **Nastavenie fotografie** a vykonajte príslušné nastavenia v ponuke **8**.   **61**

10

Rozpocznij drukowanie.
Spustíte tisk.
Kezdje el a nyomtatást.
Spustite tlač.

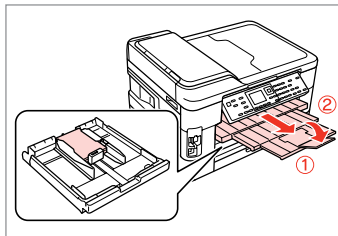
Drukowanie w różnych układach

Tisk v různém rozložení

Nyomtatás különböző elrendezésben

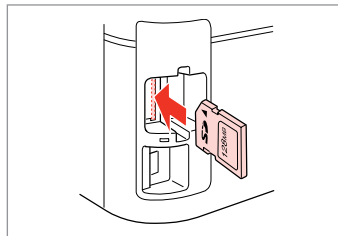
Tlač na rôznych podkladoch

1  → 26



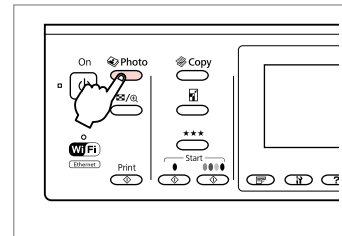
Włóż papier.
Vložte papír.
Helyezzen be papírt.
Vložte papier.

2  → 32



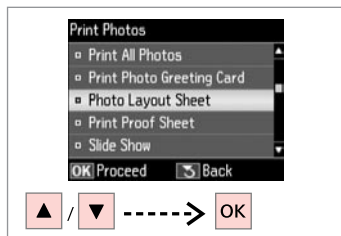
Włóż kartę pamięci.
Vložte paměťovou kartu.
Helyezzen be memóriakártyát.
Vložte pamäťovú kartu.

3



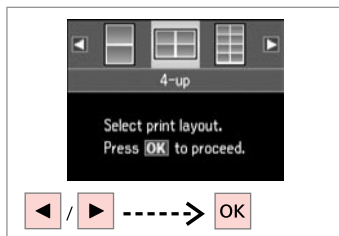
Wybierz tryb Foto.
Vstupte do režimu foto.
Belép a fénykép módba.
Prejdite do režimu fotografie.

4



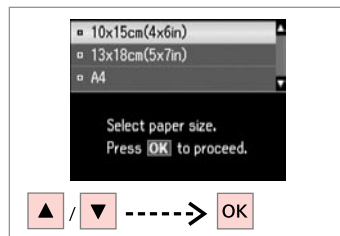
Wybierz **Arkusz ukl. zdjęć**.
Vyberte **Arch rozložení foto**.
Jelölje ki a **Fotó elrend. lap** elemet.
Vyberte možnosť **Hárok rozmiest. fotogr.**

5



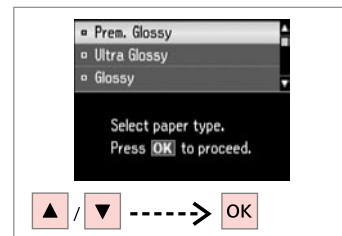
Wybierz układ.
Vyberte rozložení.
Jelöljön ki egy elrendezést.
Vyberte rozloženie dokumentu.

6

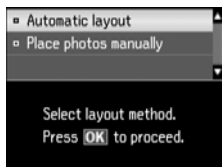


Wybierz rozmiar papieru.
Vyberte velikost papíru.
Válasszon papírméretet.
Vyberte veľkosť papiera.

7



Wybierz typ papieru.
Vyberte typ papíru.
Válasszon papírtípust.
Vyberte typ papiera.

8

OK

Wybierz **Układ automat.**
 Wybierz **Autom. rozłożenie.**
 Jelölje ki az **Auto. elrend.** elemet.
 Wybierz možnost **Automatické rozmístění.**

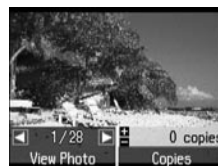


Jeśli zostanie wybrana opcja **Ręczne umieszcz. zdjęć.**, można wybrać miejsce umieszczania zdjęć.

Vyberete-li možnost **Umístiť foto ručně,** můžete zvolit místo, kde jsou fotografie umístěny.

Ha a **Fotók elhelyezése kézzel** lehetőséget választja, akkor kiválaszthatja azt a helyet, ahová a fotók kerülnek.

Ak vyberiete položku **Umiestniť fotografie ručne,** môžete vybrať miesto, kde sa fotografie umiestnia.

9

Wybierz zdjęcie.
 Wybierz fotografii.
 Válasszon ki egy fényképet.
 Wybierz fotografiu.

10

Wybierz liczbę kopii.
 Nastawte počet kopii.
 Állítsa be a másolatok számát.
 Zadajte počet kópií.



Aby wybrać więcej zdjęć, powtórz kroki **9** i **10**.

Chcete-li vybrat více fotografií, zopakujte krok **9** a **10**.

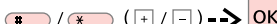
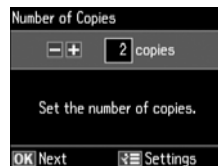
Több kép kijelöléséhez ismételj meg a **9** és **10** lépést.

Ak chcete vybrať viac fotografií, opakujte krok **9** a **10**.

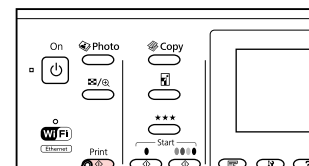
11

OK

Zakończ wybieranie zdjęć.
 Dokončete výběr fotografií.
 Fejezze be a fényképek kijelölését.
 Dokončite výber fotografií.

12

Wybierz liczbę kopii.
 Nastawte počet kopii.
 Állítsa be a másolatok számát.
 Zadajte počet kópií.

13

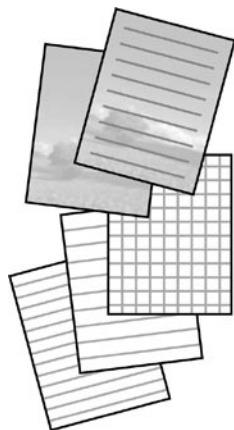
Rozpocznij drukowanie.
 Spustíte tisk.
 Kezdje el a nyomtatást.
 Spustite tlač.

Drukowanie papieru liniowanego

Tisk předpisových papírů

Nyomtatás vonalas papírra

Tlač riadkovaného papiera



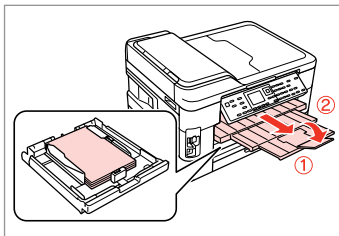
Urządzenie umożliwia drukowanie arkuszy liniowanych lub wykresowych. Tłem takiego arkusza może być zdjęcie.

Můžete tisknout na předpisový nebo milimetrový papír s nebo bez nastavené fotosady na pozadí.

Nyomthatat vonalas vagy ábrát tartalmazó papírra, a háttér lehet egy fénykép is.

Umožňuje tlačiť linajkový alebo milimetrový papier s alebo bez fotografie na pozadí.

1  → 26



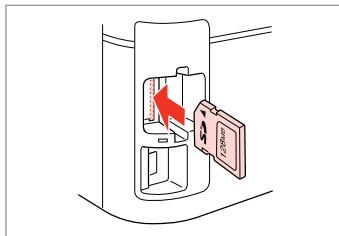
Włóż zwykły papier formatu A4 lub A3.

Vložte obyčejný papír velikosti A4 nebo A3.

Töltsön be A4 vagy A3-méretű síma papírt.

Vložte obyčejný papír formátu A4 alebo A3.

2  → 32



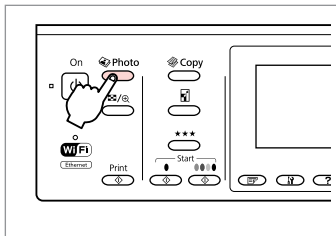
Włóż kartę pamięci.

Vložte paměťovou kartu.

Helyezzen be memóriakártyát.

Vložte pamäťovú kartu.

3



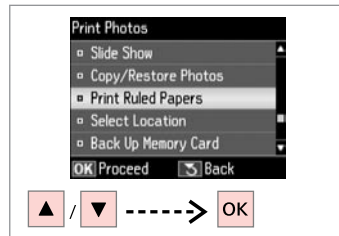
Wybierz tryb Foto.

Vstupte do režimu foto.

Belép a fénykép módba.

Prejdite do režimu fotografie.

4



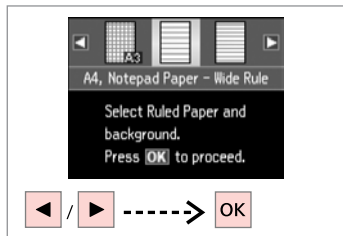
Wybierz opcję **Druk. papier liniowany**.

Vyberte **Tisk předpisových papírů**.

Válassza a **Vonalas papír nyomt.** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Tlačiť riadk. pap.**

5  ➔ 61

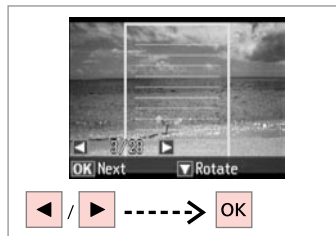


Wybierz format.
Wyberte typ formátu.
Válasszon egy formátumot.
Vyberte typ formátu.



Jeśli wybrano format bez tła, przejdź do kroku 7.
Vyberete-li formát bez snímku na pozadí, přejděte na 7.
Ha olyan formátumot választ, ahol nincs háttérkép, menjen a 7-részhez.
Ak ste vybrali formát bez obrázku na pozadí, prejdite na 7.

6

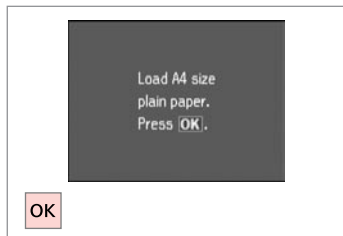


Wybierz zdjęcie.
Wyberte fotografii.
Válasszon ki egy fényképet.
Vyberte fotografiu.



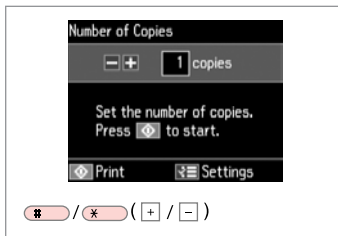
Jeśli chcesz obrócić ramkę, naciśnij przycisk ▼.
Chcete-li otočiť rámeček, stiskněte ▼.
Ha el akarja forgatni a keretet, nyomja meg a ▼ gombot.
Ak chcete rámik otočiť, stlačte tlačidlo ▼.

7



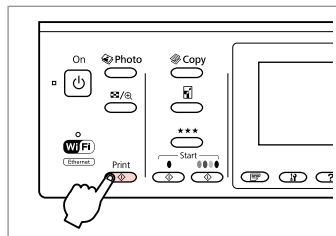
Przejdź dalej.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

8



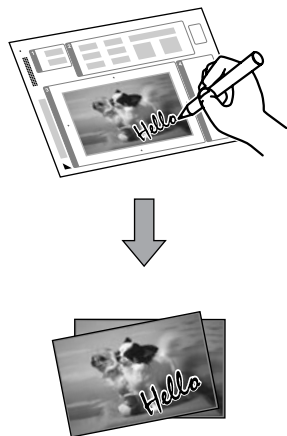
Wybierz liczbę kopii.
Nastavte počet kopií.
Állítsa be a másolatok számát.
Zadajte počet kópií.

9



Rozpocznij drukowanie.
Spustite tisk.
Kezdje el a nyomtatást.
Spustite tlač.

Drukowanie
fotopocztówek
Kombinovaný tisk
Fényképes
üdvözlőlapok
nyomtatása
Tlač pohľadnice s
fotografiou



Korzystając z arkusza A4, można stworzyć własną, ręcznie zapisaną kartkę. Najpierw należy wydrukować szablon, następnie napisać wiadomość i zeskanować szablon w celu wydrukowania kartek.

Můžete vytvářet vlastní blahopřání s ručně psanými zprávami pomocí šablony A4. Nejdříve vytiskněte šablonu, napište zprávu a potom naskenujte šablonu pro tisk blahopřání.

Az A4-es sablon használatával egyedi lapokat hozhat létre kézzel írt üzenetekkel. Először nyomtasson ki egy sablont, írja rá az üzenetet, majd szkennelje be a sablont, hogy majd kinyomtathassa.

S použitím šablóny A4 môžete vytvoriť vlastné karty s ručne písanými správami. Najprv šablónu vytlačte, napíšte správu a potom šablónu naskenujte, aby ste ju mohli vytlačiť na vašich kartách.



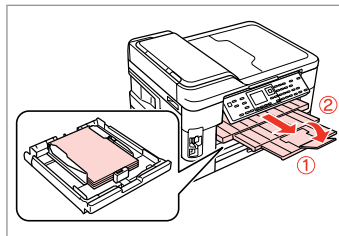
W przypadku modelu WF-7525 załaduj papier fotograficzny do kasety 1 i zwykły papier formatu A4 do kasety 2. ➔ 26

Pro WF-7525 vložte fotopapír do kasety 1 a papír velikosti A4 do kasety 2. ➔ 26

A WF-7525, esetében töltsön fotópapírt a papírkazetta 1-be és A4-es papírt a papírkazetta 2-be. ➔ 26

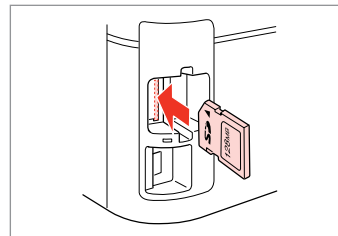
V prípade zariadenia WF-7525 vložte fotografický papier do kasety 1 a obyčajný papier formátu A4 do kasety 2. ➔ 26

1 ➔ 26



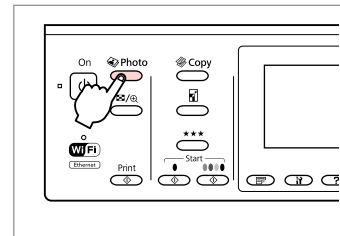
Włóż zwykły papier formatu A4.
Vložte obyčejný papír velikosti A4.
Helyezzen be A4-es méretű sima papírt.
Vložte bežný papier veľkosti A4.

2 ➔ 32

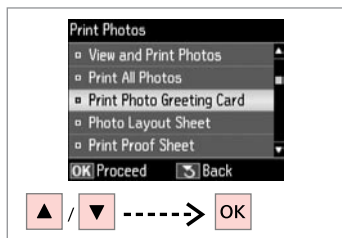


Włóż kartę pamięci.
Vložte paměťovou kartu.
Helyezzen be memóriakártyát.
Vložte pamäťovú kartu.

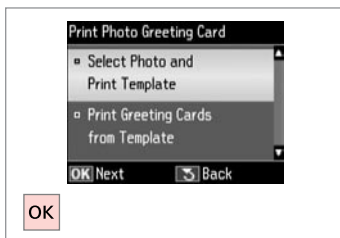
3



Wybierz tryb Foto.
Vstupte do režimu foto.
Belép a fénykép módba.
Prejdite do režimu fotografie.

4

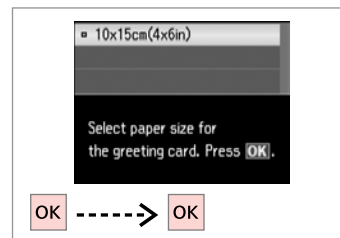
Wybierz **Drukuj pocztówkę foto**.
 Wybierz **Kombinovaný tisk**.
 Jelölje ki a **Fényképes üdv. nyomt.** elemet.
 Wybierz możliwość **Vytlačit pohľadnicu s fotogr.**

5

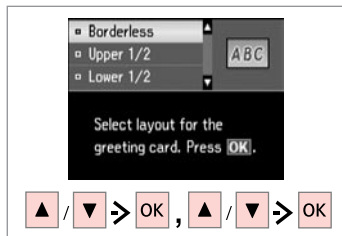
Wybierz górną opcję.
 Wybierz horní položku.
 Válasszon egy felső elemet.
 Wybierz hornú položku.

6

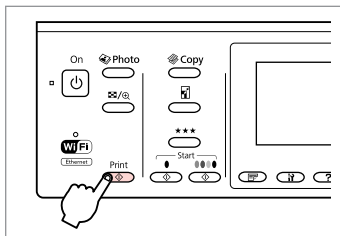
Wybierz zdjęcie.
 Wybierz fotografię.
 Válasszon ki egy fényképet.
 Wybierz fotografiu.

7

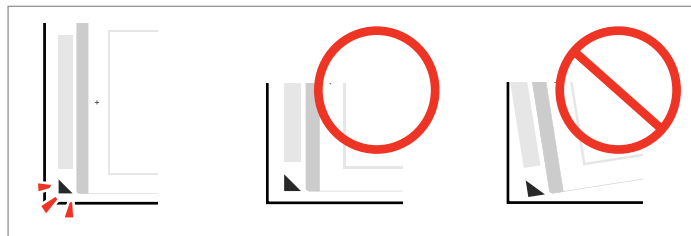
Wybierz rodzaj i rozmiar papieru.
 Wybierz veľkosť a typ papíru.
 Jelölje ki a papír méretét és típusát.
 Wybierz typ a veľkosť papiera.

8

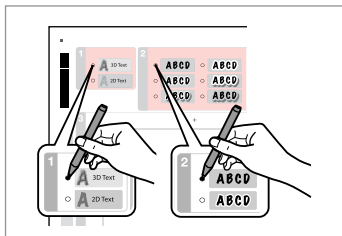
Wybierz ustawienia i kontynuuj.
 Wybierz nastavení a pokračujte.
 Adja meg a beállításokat és lépjen tovább.
 Wybierz nastavenia a pokračujte.

9

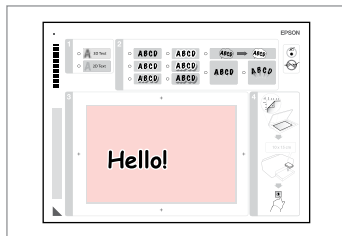
Wydrukuj szablon.
 Vytiskněte šablónu.
 Nyomtassa ki a sablont.
 Vytlačte šablónu.

10

Sprawdź wyrównanie ▲ względem rogu.
 Zkontrolujte zarovnaní ▲ s rohem listu.
 Ellenőrizze, hogy a ▲ illeszkedik-e a lap sarkához.
 Skontrolujte značku ▲, či je zarovnaná s rohom hárka.

11

Wybierz styl i typ tekstu.
 Wybierz styl a typ tekstu.
 Válassza ki a szöveg stílusát és típusát.
 Wybierz styl i typ tekstu.

12

Napisz wiadomość lub rysunek.
 Napište zprávu nebo vytvořte kresbu.
 Írjon üzenetet vagy rajzoljon.
 Napište správu alebo kresbu.

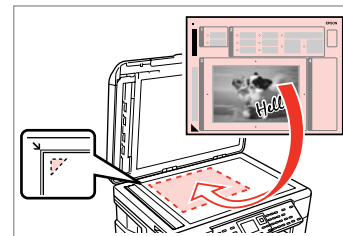


Nie należy pisać jasnym kolorem ani używać zakreślacza.

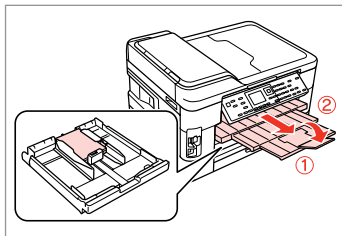
Nepište světlou barvou ani nepoužívejte zvýrazňovač.

Ne világos színnel írjon és ne használjon kiemelőt sem.

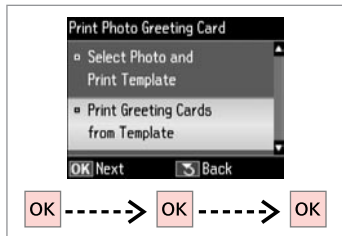
Nepište svetlou farbou a nepoužívajte zvýrazňovač.

13   **37**

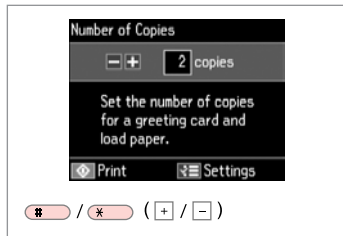
Umieść szablon stroną do drukowania w dół.
 Umístěte šablónu lícem dolů.
 Látható oldalával lefelé helyezze el a sablont.
 Umietnite šablónu lícom nadol.

14   **26**

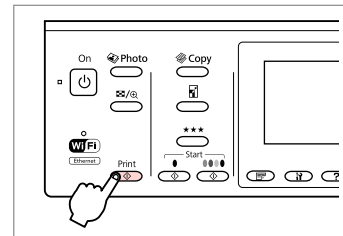
Włóż papier fotograficzny 10 × 15 cm.
 Vložte fotopapír 10 × 15 cm.
 Helyezzen be egy 10 × 15 cm méretű fotópapírt.
 Vložte fotografický papier rozmeru 10 × 15 cm.

15

Wybierz dolną opcję i kontynuuj.
 Wybierz dolni položku a pokračujte.
 Válasszon ki egy alsó elemet és lépjen tovább.
 Wybierz spodnią položkę a pokračujcie.

16

Wybierz liczbę kopii.
 Nastavte počet kopií.
 Állítsa be a másolatok számát.
 Zadajte počet kópií.

17

Rozpocznij drukowanie.
 Spustíte tisk.
 Kezdje el a nyomtatást.
 Spustite tlač.

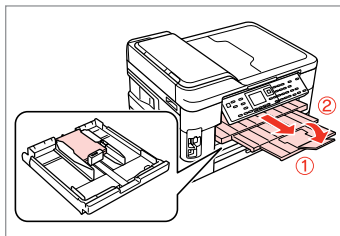
Drukowanie z zewnętrznego urządzenia USB

Tisk z externího zařízení USB

Nyomtatás egy külső USB-eszközről

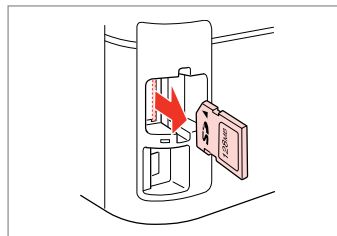
Tlač z externého USB zariadenia

1  → 26



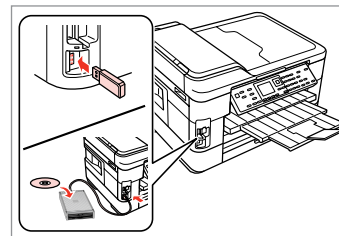
Włóż papier fotograficzny.
Vložte fotografický papír.
Helyezzen be fotópapírt.
Vložte fotografický papier.

2  → 32



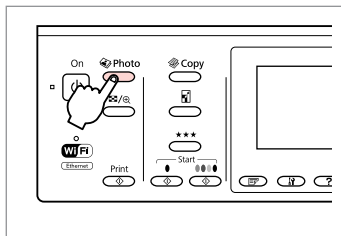
Wyjmij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

3



Podłącz zewnętrzne urządzenie USB.
Připojte externí zařízení USB.
Csatlakoztasson egy külső USB-eszköz.
Pripojte externé USB zariadenie.

4




Wybierz tryb Foto.


Vstupte do režimu foto.


Belép a fénykép módra.


Prejdite do režimu fotografie.



Po wykonaniu kroku 4 wykonaj czynności opisane po kroku 5 procedury drukowania z karty pamięci.  → 50

Po kroku 4 pokračujcie kroki po 5 z tisku z paměťové karty.  → 50

A 4 lépés után kövesse az 5 utáni lépéseket a memória kártyáról való nyomtatástól.  → 50

Po kroku 4 postupujte podľa krokov po 5 z tlače z pamäťovej karty.  → 50



Obsługiwany jest format obrazów JPEG. Dane techniczne zewnętrznego urządzenia USB można znaleźć w dokumencie Przewodnik użytkownika online.

Podporovaný formát souboru s fotografií je JPEG. Specifikace externího zařízení USB viz Uživatelská příručka online.

A támogatott fájlformátum a JPEG. A külső USB-eszköz specifikációjáért lásd az online Használati útmutatót.

Podporovaný formát súboru fotografie je JPEG. Technické údaje o externom USB zariadení nájdete v online dokumente Používateľská príručka.

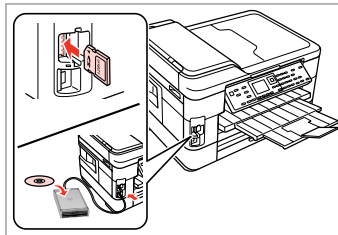
Zapis danych w zewnętrznym urządzeniu USB

Zálohování do externího zařízení USB

Biztonsági mentés külső USB eszközre

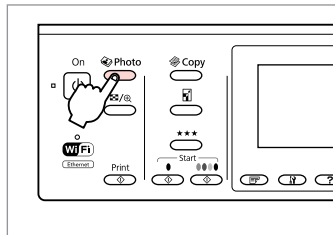
Zálohovanie na externé USB zariadenie

1  ➔ 32



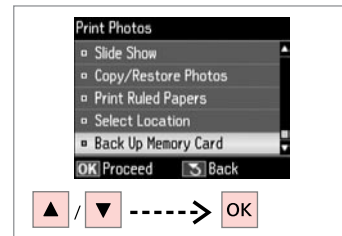
Włóż i podłącz.
Zasuňte a připojte.
Helyezze be és csatlakoztassa.
Vložte a pripojte.

2



Wybierz tryb Foto.
Vstupte do režimu foto.
Belép a fénykép módba.
Prejdite do režimu fotografie.

3




Wybierz opcję **Utwórz kop. zap. karty pam.**
Vyberte **Zálohovat paměťovou kartu**.
Válassza a **Biztonsági memóriakártya** lehetőséget.
Vyberte možnost **Pam. karta pre zálohovanie**.


4





Wykonuj instrukcje na ekranie.
Postupujte podle zobrazených pokynů.
Kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.
Postupujte podľa pokynov na displeji.




Aby zmienić szybkość zapisu, naciśnij przycisk , wybierz opcję **Prędk. zapisu** i odpowiednio ustawienie.


Chcete-li změnit rychlost zápisu, stiskněte , vyberte **Rychlost zápisu** a nastavte.


Az írási sebesség megváltoztatásához nyomja meg a  gombot, majd válassza a **Írási sebesség** lehetőséget és állítsa be.


Ak chcete zmeniť rýchlosť zápisu, stlačte tlačidlo , vyberte možnosť **Rýchlosť zápisu** a nastavte ju.



Dla każdej kopii zapasowej automatycznie tworzony jest folder. Można drukować zdjęcia z kopii zapasowej na zewnętrznym urządzeniu USB.  ➔ 59

Pro každé zálohování bude automaticky vytvořena složka. Můžete tisknout fotografie ze zálohovacího externího zařízení USB.  ➔ 59

Minden biztonsági mentéshez automatikusan létrehozásra kerül egy mappa. A biztonsági mentést tartalmazó külső USB-eszközről kinyomtathatja a fényképeket.  ➔ 59

Pre každé zálohovanie sa automaticky vytvorí priečinok. Môžete tlačiť fotografie zo záložného externého USB zariadenia.  ➔ 59

Tryb Foto – lista menu

Seznam nabídky režimu Foto

Fényk. mód menü lista

Zoznam ponuky režimu Fotografie

PL  ➔ 61

CS  ➔ 62

HU  ➔ 62


SK  ➔ 63

PL

 Tryb Drukuj foto

Wyśw. i druk. foto, Druk. wsz. zdj., Drukuj pocztówkę foto, Arkusz ukl. zdjęć, Drukuj indeks zdjęć, Pok. zdj., Kopiuuj/przywróć foto, Druk. papier liniowany, Wybierz miejsce *1, Utwórz kop. zap. karty pam.

 Menu Drukuj foto

Wybierz zdj.	Wybierz wsz. zdj., Wybierz wg daty, Anuluj wybór zdjęć
Ustaw. druku	Roz. pap., Typ pap., Bez obram. *3, Jakość, Rozszerz. *4, Data, Dop. ramki *5, Dwukierunk. *6, Ustaw jako nowe ust. fabr.
Dostosowanie zdj. *2	Ulepsz *7, Wykryw. scen, Usuń "czerw. oko" *8, Filtr *9, Jasność, Kontrast, Ostrość, Nasylenie, Ustaw jako nowe ust. fabr.
Konserw.	 ➔ 119

*1 Można ponownie wybrać folder lub grupę z karty pamięci lub zewnętrznego urządzenia USB.

*2 Te funkcje wpływają tylko na wydruki. Nie zmieniają oryginalnych obrazów.

*3 Po wybraniu **Bez obram.** lub wybraniu dla niej ustawienia **Wił.** obraz jest lekko powiększany i przycinany tak, aby dopasować go do rozmiaru papieru. Na górnym i dolnym obszarze wydruku jakość może być obniżona lub obszar może zostać rozmazany podczas drukowania.

*4 Wybierz stopień rozszerzenia obrazu podczas druku zdjęć w trybie **Bez obram.**

*5 Wybierz **Wił.**, aby automatycznie wykadrować zdjęcie w celu dopasowania go do dostępnego miejsca w wybranym układzie. Wybierz **Wył.**, aby wyłączyć automatyczne kadrowanie i pozostawić puste miejsca na krawędziach zdjęcia.

*6 Wybierz **Wił.**, aby zwiększyć szybkość drukowania. Wybierz **Wył.**, aby poprawić jakość druku.

*7 Wybierz **PhotoEnhance**, aby automatycznie dopasować jasność, kontrast i nasylenie zdjęć. Wybierz opcję **P.I.M.**, aby użyć ustawień PRINT Image Matching lub Exif Print aparatu.


*8 W zależności od rodzaju zdjęcia poprawione mogą być nie tylko oczy, ale również inne części zdjęcia.

*9 Można zmienić tryb koloru obrazu **Sepia** lub **Cz-b.**

 Režim Tisknout fotografie

Zobr. a tisk foto, Tisk všech foto, Kombinovaný tisk, Arch rozložení foto, Tisk zkušeb. arch, Prezentace, Kopírovat/Obnovit foto, Tisk předpisových papírů, Vybrat umístění *¹, Zálohovat paměťovou kartu

 Nabídka Tisk foto


Vybrat foto	Vybrat všech. foto, Vybrat dle data, Zrušit výběr foto
Nast. tisku	Vel papíru, Typ papíru, Bez okraje * ³ , Kvalita, Rozšíření * ⁴ , Datum, Přízp. rámu * ⁵ , Obousměrné * ⁶ , Nastavit jako nový výchozí
Úprava foto * ²	Rozšířený * ⁷ , Detekce scény, Komp. č. očí * ⁸ , Filtr * ⁹ , Jas, Kontrast, Ostrost, Sytost, Nastavit jako nový výchozí
Údržba	 ➔ 120

- *¹ Můžete vybrat složku nebo skupinu z paměťové karty nebo externího zařízení USB.
 *² Tyto funkce mají vliv pouze na výtisky. Nemění původní snímky.
 *³ Když je vybráno **Bez okraje** nebo nastaveno na **Zapnout**, obrázek bude mírně zvětšen a oříznut, aby vyplnil papír. Kvalita tisku se může snížit v horní a spodní oblasti výtisku nebo může být oblast během tisku rozmazaná.
 *⁴ Vyberte míru, o kterou je snímek rozšířený při tisku fotografií **Bez okraje**.
 *⁵ Výběrem možnosti **Zapnout** bude fotografie automaticky oříznuta, aby vyplnila dostupný prostor vybraného rozložení. Výběrem možnosti **Vypnout** vypnete automatické oříznutí a ponecháte bílé okraje na fotografii.
 *⁶ Vyberte **Zapnout** pro zvýšení rychlosti tisku. Výběrem možnosti **Vypnout** zlepšíte kvalitu tisku.
 *⁷ Výběrem možnosti **Vylepš. fotografie** bude automaticky upraven jas, kontrast a sytost fotografií. Výběrem možnosti **P.I.M.** budou použita nastavení PRINT Image Matching nebo Exif Print vašeho fotoaparátu.
 *⁸ V závislosti na typu fotografie mohou být opraveny i jiné části snímku, než oči.
 *⁹ Můžete změnit barevný režim snímku na **Sépie** nebo **ČB**.

 Fényképnymtatás mód

Fénykép megtek. és ny., Minden fotó ny., Fényképes üdv. nyomt., Fotó elrend. lap, Korrektúra lap nyomt., Diavetítés, Fénykép más./helyreáll., Vonalas papír nyomt., Hely kiválaszt. *¹, Biztonsági memóriakártya

 Fényképnymtatás menü


Fotók kivál.	Összes fotó kivál., Kiválasztás dátum szerint, Fotó kivál. visszavonása
Nyomt. beáll.	Papírméret, Papírtípus, Keret nélk. * ³ , Minős., Nyújtás * ⁴ , Dát., Illesztés keretbe * ⁵ , Kétirányú * ⁶ , Beállítás alapértelmezettként
Fotó módosítások * ²	Finomítás * ⁷ , Helyszín meghat., Vörös szem korrekció * ⁸ , Szűrő * ⁹ , Fényerősség, Kontraszt, Élesség, Telítettség, Beállítás alapértelmezettként
Karbantart.	 ➔ 120

- *¹ Újra kiválaszthat egy mappát vagy csoportot a memória kártyáról vagy a külső USB-eszközről.
 *² Ezek a funkciók csak a nyomatokat érintik. Nem változtatják meg az eredeti képeket.
 *³ Amikor a **Keret nélk.** van kiválasztva vagy **Be** értékre van állítva, akkor egy kicsit nagyításra kerül és a széleiből is lementsződik egy kicsi, hogy kitöltse a papírt. Az alsó és a felső terület minősége rosszabb lehet, vagy a terület nyomtatások foltos lehet.
 *⁴ **Keret nélk.** fényképek nyomtatásához adja meg a nagyítás mértékét.
 *⁵ Jelölje ki a **Be** elemet, ha automatikusan le szeretné vágni a fotó széleit, hogy kitöltse a kiválasztott elrendezés szerinti teret. Jelölje ki a **Ki** elemet, ha ki szeretné kapcsolni az automatikus szélelvágást, és fehér területet szeretne a fénykép széleinél.
 *⁶ Jelölje ki a **Be** elemet a nyomtatás sebességének növeléséhez. Jelölje ki a **Ki** elemet a nyomtatás minőségének javításához.
 *⁷ Jelölje ki a **Fényképkorrekció** elemet a fényképek fényerejének, kontrasztjának és színtelítettségének automatikus beállításához. Válassza a **P.I.M.** lehetőséget a fényképezőgép PRINT Image Matching vagy Exif Print beállításainak használatához.
 *⁸ A fénykép típusától függően a szemek kívüli részek javíthatók.
 *⁹ Megváltoztathatja a kép színmódját **Szépie** vagy **FF** értékre.

Režim Tlačiť fotografie

Prezrieť a tlačiť fotografie, Tlačiť všetky fotografie, Vytlačiť pohľadnicu s fotogr., Hárok rozmiest. fotogr., Tlačiť dokladový hárok, Prezentácia, Kopír./obnov. fotografie, Tlačiť riadk. pap., Vyberte umiest. *1, Pam. karta pre zálohovanie

Ponuka Tlač fotografií

Vybrať fotografie	Vybrať všetky fotografie, Označiť podľa dátumu, Zrušiť výber fotografií
Nastavenia tlače	Veľkosť papiera, Typ papiera, Bezokrajová *3, Kvalita, Zväčšenie *4, Dátum, Prispôbiť rámček *5, Obojsmerný *6, Nast.ako nový predvolený
Nastavenie fotografie *2	Zlepšenie *7, Detekcia scény, Oprava červených očí *8, Filter *9, Jas, Kontrast, Ostrosť, Sýtosť, Nast.ako nový predvolený
Údržba	 121

*1 Z pamäťovej karty alebo externého USB zariadenia môžete znova vybrať priečinok alebo skupinu.

*2 Tieto funkcie ovplyvnia iba vaše výtlačky. Originálne súbory sa nezmenia.

*3 Keď je položka **Bezokrajová** nastavená na možnosť **Zapnúť**, obrázok sa mierne zväčší a oreže, aby vyplnil celý hárok papiera. Kvalita tlače môže byť v horných a dolných častiach nižšia alebo toto miesto môže byť pri tlači rozmazané.

*4 Pri tlači fotografií v režime **Bezokrajová** vyberte presah, o ktorý sa obrázok rozšíri.

*5 Ak chcete automaticky orezať fotografie, aby sa zmestili do priestoru, ktorý je k dispozícii pre daný typ rozloženia, vyberte možnosť **Zapnúť**. Ak chcete vypnúť automatické orezanie fotografie a po jej okrajoch ponechať biely okraj, vyberte možnosť **Vypnúť**.

*6 Výberom možnosti **Zapnúť** zvýšite rýchlosť tlače. Ak chcete zvýšiť kvalitu tlače, vyberte možnosť **Vypnúť**.

*7 Ak chcete automaticky upraviť jas, kontrast a sýtosť vašich fotografií, vyberte možnosť **Vylepšenie fotografie**. Vyberte **P.I.M.** pre použitie nastavení fotoaparátu PRINT Image Matching alebo Exif Print.

*8 V závislosti od typu fotografií sa môžu opraviť aj iné časti snímky, ako oči.

*9 Farebný režim fotografie môžete zmeniť na možnosť **Sépia** alebo **ČB**.

Tryb faksu
Režim Fax
Fax mód
Režim faxu



Podłączanie do linii telefonicznej

Připojení k telefonní lince

Csatlakoztatás egy telefonvonalhoz

Pripájanie k telefónnej linke

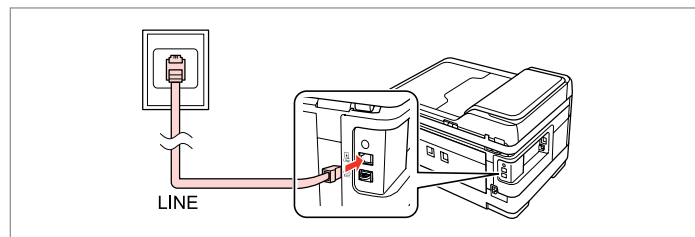
Używanie linii telefonicznej tylko do przesyłania faksów

Používání telefonní linky pouze pro fax

Telefonvonal használatá csak faxolásra

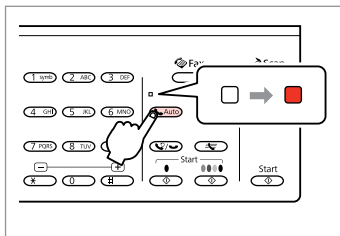
Používanie telefónnej linky len pre fax

1



Podłącz kabel telefoniczny z gniazda telefonicznego w ścianie do portu **LINE**.
Připojte telefonní kabel od zásuvky telefonní přípojky k portu **LINE**.
Csatlakoztassa a telefonvezetéket a fali telefon csatlakozótól a **LINE** porthoz.
Pripojte telefónny kábel vedúci z telefónneho konektora v stene do portu **LINE**.

2



Włącz funkcję automatycznego odbierania.

Zapněte automatický příjem.

Automatikus válasz bekapcsolása.

Zapnite automatickú odpoved'.



Jeśli do produktu nie jest podłączony zewnętrzny telefon, włącz opcję automatycznego odbierania. W przeciwnym razie odbieranie faksów będzie niemożliwe.

Pokud nepřipojíte k výrobku žádný externí telefon, zkontrolujte, zda je zapnut automatický příjem. V opačném případě nelze přijímat faxy.

Ha nem csatlakoztat egy külső telefont a termékhez, akkor kapcsolja be az automatikus választ. Ellenkező esetben nem fogadhat faxokat.

Ak nepřipojíte k výrobku externý telefon, uistite sa, že ste zapli automatickú odpoved'. Inak nemôžete prijímať faxy.



W zależności od obszaru produkt może być wyposażony w przewód telefoniczny. Jeśli tak jest, użyj go.

V závislosti na oblasti může být s produktem dodáván telefonní kabel. V takovém případě použijte tento kabel.

A földrajzi hely függvényében elképzelhető, hogy a telefonvezeték a termékkel együtt van csomagolva. Ha így van, használja azt a vezetékét.

V závislosti od oblasti môže byť telefónny kábel dodaný so zariadením. V takomto prípade použite tento kábel.

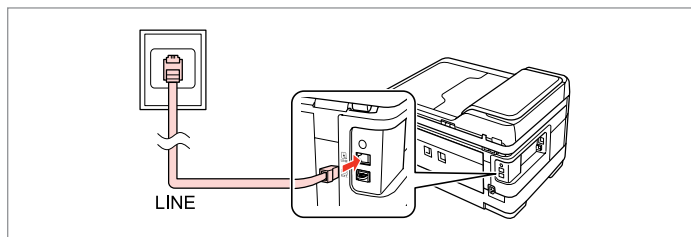
Współdzielenie linii z aparatami telefonicznymi

Sdílení linky s telefonními zařízeními

Telefonkészülékekkel megosztott vonal

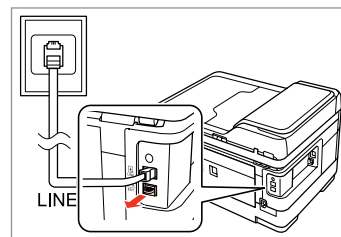
Zdieľanie linky s telefónnymi zariadeniami

1



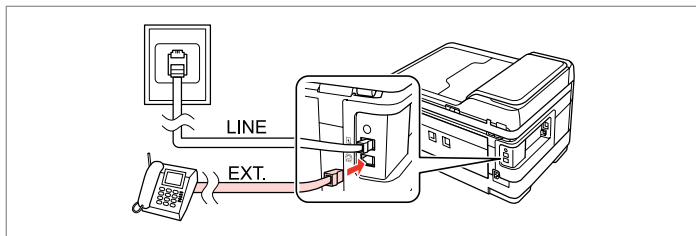
Podłącz kabel telefoniczny z gniazda telefonicznego w ścianie do portu **LINE**.
Připojte telefonní kabel od zásuvky telefonní přípojky k portu **LINE**.
Csatlakoztassa a telefonvezetéket a fali telefon csatlakozótól a **LINE** porthoz.
Pripojte telefónny kábel vedúci z telefónneho konektora v stene do portu **LINE**.

2



Zdejmij pokrywę.
Odstraňte víčko.
Távolítsa el a kupakot.
Odstráňte kryt.

3



Podłącz telefon lub automatyczną sekretarkę do portu **EXT**.
Připojte telefon nebo záznamník k portu **EXT**.
Csatlakoztasson egy telefont vagy egy üzenetrögzítőt az **EXT**. porthoz.
Pripojte telefón alebo záznamník do portu **EXT**.



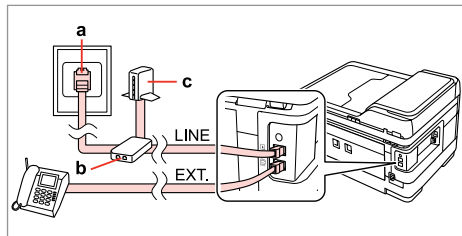
Zapoznaj się z innymi metodami połączeń poniżej.

Další metody připojení viz níže.

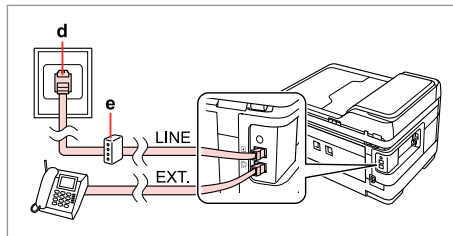
Egyéb csatlakozási módokhoz olvassa el a következő részt.

Pre iné spôsoby pripojenia si pozrite nasledovné.

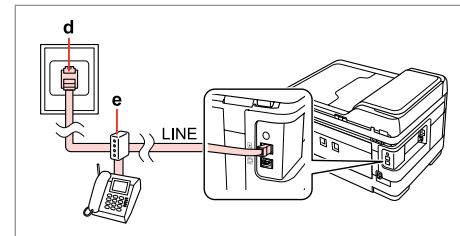
Podłączenie do linii DSL
Připojení k DSL
Csatlakoztatás a DSL-hez
Pripájanie sa k DSL



Podłączenie do sieci ISDN (jeden numer telefonu)
Připojení k ISDN (jedno telefonní číslo)
Csatlakoztatás az ISDN-hez (egy telefonszám)
Pripájanie sa k ISDN (jedno telefónne číslo)



Podłączenie do sieci ISDN (dwa numery telefonu)
Připojení k ISDN (dvě telefonní čísla)
Csatlakoztatás az ISDN-hez (két telefonszám)
Pripájanie sa k ISDN (dve telefónne čísla)



Szczegółowe informacje zawiera dokumentacja dołączona do zakupionych urządzeń.

Podrobnosti viz dokumentace dodaná se zařízeními.

Részletekért lásd a készülékhez mellékelt dokumentációt.

Podrobnosti nájдете v dokumentácii, ktorá bola dodaná k vašim zariadeniam.

a	b	c	d	e
Gniazdo telefoniczne w ścianie	Rozgałęźnik	Modem DSL	Gniazdo ISDN w ścianie	Złącze typu TA (Terminal adapter) lub router ISDN
Zásuvka telefonní přípojky	Rozdělovač	Modem DSL	Zásuvka přípojky ISDN	Adaptér TA (Terminal Adapter) nebo směrovač ISDN
Fali telefon csatlakozó	Elosztó	DSL modem	ISDN fali csatlakozó	Terminálkártya vagy ISDN útvalasztó
Telefónny konektor v stene	Rozdeľovač	Modem DSL	Stenový konektor ISDN	Terminálový adaptér alebo smerovač ISDN

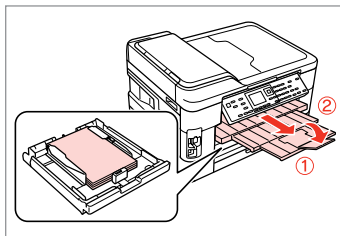
Sprawdzanie
połączenia faksu

Kontrola připojení faxu

Faxkapcsolat
ellenőrzése

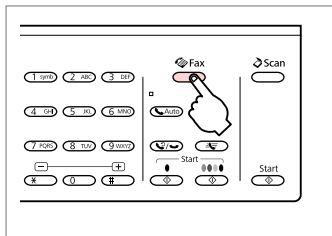
Kontrola faxového
spojenia

1  → 26



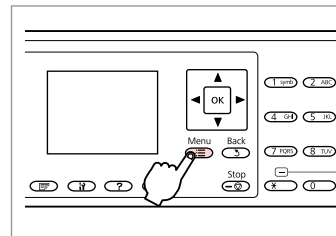
Włóż zwykły papier formatu A4.
Vložte obyčejný papír velikosti A4.
Helyezzen be A4-es méretű sima papírt.
Vložte bežný papier veľkosti A4.

2



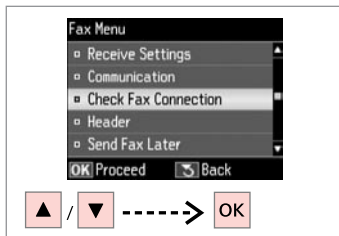
Wybierz tryb faksu.
Vstupte do režimu faxu.
Lépjén be a fax módba.
Prejdite do režimu Fax.

3



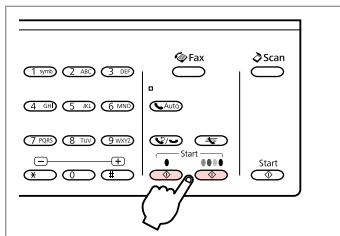
Wybierz menu ustawień faksu.
Vstupte do nabídky nastavení faxu.
Lépjén be a fax beállítások menübe.
Prejdite do ponuky nastavení
faxovania.

4



Wybierz opcję **Spr. połączenie faksu**.
Vyberte **Zkontrolovat připojení faxu**.
Válassza a **Faxkapcsolat ellenőrzése**
lehetőséget.
Vyberte možnost **Kontrola připojenia faxu**.

5



Drukuj raport.
Vytiskněte zprávu.
Nyomtassa ki a jelentést.
Vytlačte správu.



W przypadku informacji o błędzie wykonaj czynności opisane w raporcie.
Pokud jsou hlášeny nějaké chyby, vyzkoušejte řešení ve zprávě.
Ha hibák kerülnek jelentésre, próbálja ki a jelentésben ajánlott megoldásokat.
Ak sú hlásené chyby, vyskúšajte riešenia v správe.

Konfiguracja funkcji faksu

Konfigurování funkcí faxu

Fax szolgáltatások beállítása

Nastavenie funkcií faxu

Konfiguracja pozycji szybkiego wybierania

Konfigurování položek rychlého vytáčení

Gyorstárcsázási bejegyzések beállítása

Nastavenie záznamov rýchlej volby

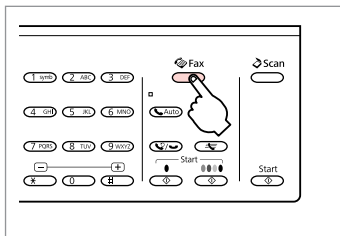
Można utworzyć listę pozycji szybkiego wybierania umożliwiającą ich szybki wybór podczas wysyłania faksu. Łącznie można zapisać do 60 pozycji szybkiego wybierania i wybierania grupowego.

Můžete vytvořit seznam rychlého vytáčení, který umožňuje rychlý výběr při faxování. Lze zaregistrovat až 60 kombinovaných položek rychlého vytáčení a skupinového vytáčení.

Egy gyorstárcsázási listát is létrehozhat, amely lehetővé teszi a számok gyors kiválasztását faxolóskor. Maximum 60 gyorstárcsázási és csoportos tárcsázási bejegyzést lehet tárolni.

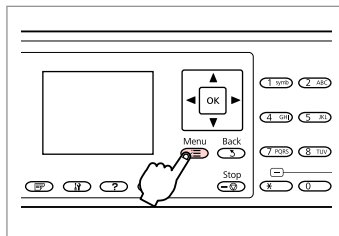
Můžete vytvárať zoznam rýchlej volby umožňujúci jej rýchly výber pri faxovaní. Môže byť zaregistrovaných až 60 kombinovaných záznamov rýchlej volby a skupinovej volby.

1



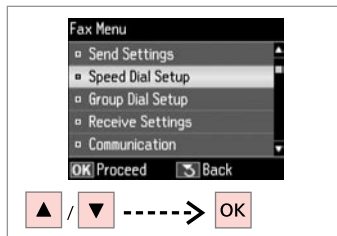
Wybierz tryb faksu.
Vstupte do režimu faxu.
Lépjen be a fax módba.
Prejdite do režimu Fax.

2



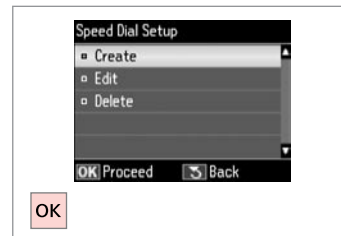
Wybierz menu ustawień faksu.
Vstupte do nabídky nastavení faxu.
Lépjen be a fax beállítások menübe.
Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

3

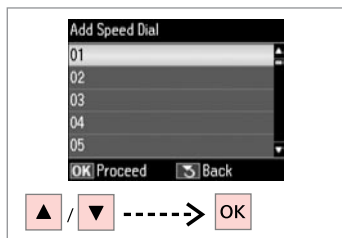


Wybierz opcję **Konf. szyb. wyb.**
Wyberte **Nastavení rychlého vytáčení**.
Válassza a **Gyorshívás beállítása** lehetőséget.
Wyberte možnost **Nast. rýchly. vytáčia**.

4



Wybierz opcję **Utwórz**.
Wyberte **Vytvořit**.
Válassza a **Létrehoz** lehetőséget.
Wyberte možnost **Vytvorit**.

5

- Wybierz numer pozycji.
- Wybierz numer pozycji.
- Válassza ki a bejegyzés számát.
- Wybierz numer pozycji.

6  **→ 13**

- Wprowadź numer telefonu.
- Zadejcie telefonni číslo.
- Írjon be egy telefonszámot.
- Zadajte telefonne číslo.

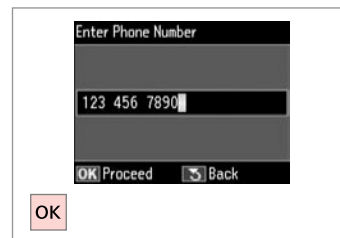


Numery telefonów można oddzielić spacją, naciskając przycisk ►.

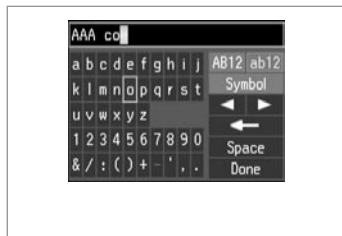
Telefónni čísla oddělte mezerou stisknutím ►.

A telefonszámok elkülönítésére gépeljen be egy szóközt a ► gomb megnyomásával.

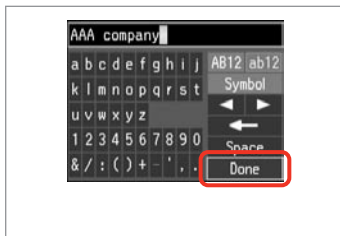
Ak chcete oddeliť telefónne čísla, vložte medzeru stlačením tlačidla ►.

7

- Zapisać numer.
- Zaregistrujte číslo.
- Mentse el a számot.
- Zaregistrujte toto číslo.

8  **→ 18**

- Wprowadź nazwę pozycji.
- Zadejcie název položky.
- Adjon meg egy nevet a bejegyzéshez.
- Zadajte názov záznamu.

9

- Zapisać nazwę.
- Zaregistrujte název.
- Mentse el a nevet.
- Zaregistrujte názov.



Aby dodać kolejną pozycję, powtórz kroki od 4 do 9.

Chcete-li přidat další položku, zopakujte kroky 4 až 9.

Egy újabb bejegyzéshez ismételj meg az alábbi lépéseket: 4 - 9.

Ak chcete zadať ďalší záznam, zopakujte kroky 4 až 9.



Aby editovať lub usunąć istniejące pozycje, wybierz opcję **Edyt.** lub **Usuń** w kroku 4.

Chcete-li upravit nebo odstranit stávající položky, vyberte **Upravit** nebo **Odstranit** v kroku 4.

Meglévő bejegyzések szerkesztéséhez és törléséhez nyomja meg a **Szerkesztés** vagy a **Törlés** gombokat a 4 lépésben.

Ak chcete vymazať záznam, vyberte **Upravit** alebo **Zmazať** v kroku 4.

Konfiguracja pozycji wybierania grupowego

Konfigurování položek skupinového vytáčení

Csoportos tárcsázási bejegyzések beállítása

Nastavenie záznamov skupinovej voľby

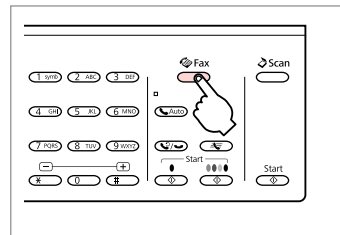
Pozicje szybkiego wybierania można dodać do grupy, co umożliwi wysłanie faksu do wielu odbiorców jednocześnie. Łącznie można zapisać do 60 pozycji szybkiego wybierania i wybierania grupowego.

Můžete přidat položky rychlého vytáčení do skupiny, což umožňuje odeslat fax více příjemcům najednou. Lze zadat až 60 kombinovaných položek rychlého vytáčení a skupinového vytáčení.

A gyors tárcsázási bejegyzéseket hozzáadhatja egy csoporthoz, lehetővé téve egy fax egy időben több címzethez való elküldését. Maximum 60 gyors tárcsázási és csoportos tárcsázási bejegyzést lehet felvinni.

Do skupiny můžete přidávat záznamy rychlé volby, čo vám umožňuje zaslanie faxov viacerým príjemcom v rovnakom čase. Môžete zadať až 60 kombinovaných záznamov rýchlej voľby a skupinovej voľby.

1



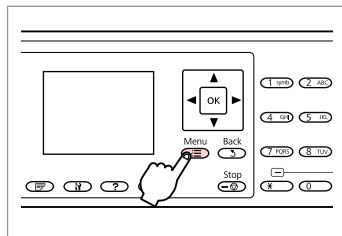
Wybierz tryb faksu.

Vstupte do režimu faxu.

Lépjen be a fax módba.

Prejdite do režimu Fax.

2



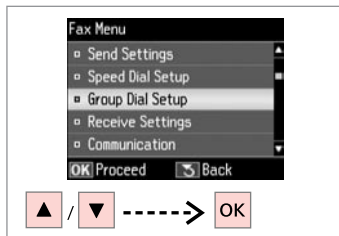
Wybierz menu ustawień faksu.

Vstupte do nabídky nastavení faxu.

Lépjen be a fax beállítások menübe.

Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

3



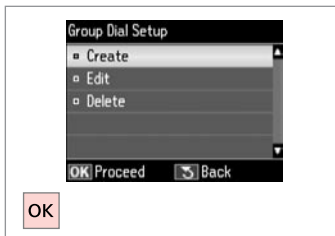
Wybierz opcję **Konfig. wyb. grup.**

Vyberte **Nast. skup. vytáčení.**

Válassza a **Csoportívás beáll.** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Nast. skup. vytáčania.**

4



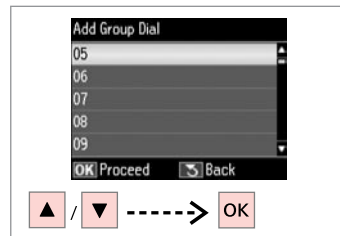
Wybierz opcję **Utwórz.**

Vyberte **Vytvořit.**

Válassza a **Létrehoz** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Vytvorit.**

5



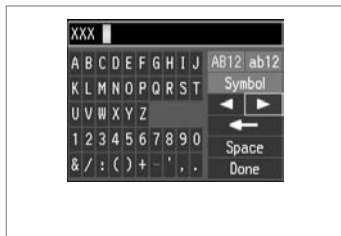
Wybierz numer pozycji.

Vyberte číslo položky.

Válassza ki a bejegyzés számát.

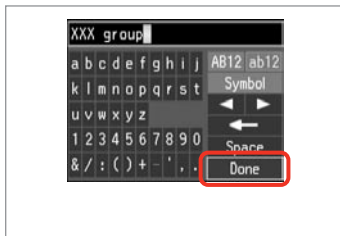
Vyberte číslo záznamu.

6  18



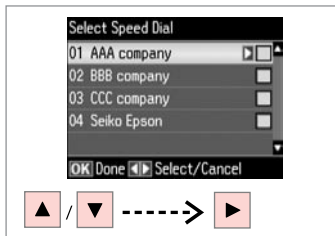
Wprowadź nazwę pozycji.
Zadejcie názew položky.
Adjon meg egy nevet a bejegyzéshez.
Zadjajte názov záznamu.

7



Zapísz nazwę.
Zaregistrujte názew.
Mentse el a nevet.
Zaregistrujte názov.

8



Wybierz pozycje do zapisania.
Vyberte položky, ktoré chcete zaregistrovať.
Válássza ki a tárolni kívánt bejegyzéseket.
Zvoľte záznamy pre registráciu.



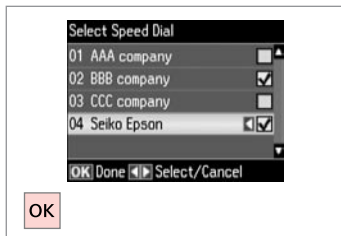
Možna zapísať do 30 pozícií vyberania grupového.

Do seznamu pro skupinové vytáčení můžete zaregistrovat až 30 položek.

Egy csoportosítvány listán maximum 30 bejegyzést tárolhat.

Do zoznamu skupinovej voľby môžete zaregistrovať až 30 záznamov.

9



Zakończ.
Dokončete.
Fejezze be.
Hotovo.



Aby dodať kolejnú grupu, powtórzte kroki od 4 do 9.

Chcete-li vytvořit další skupinu, zopakujte kroky 4 až 9.

Egy újabb csoport létrehozásához ismételj meg az alábbi lépéseket: 4 - 9.

Ak chcete vytvoriť ďalšiu skupinu, zopakujte kroky 4 až 9.



Aby editovat lub usunąć istniejące pozycje, wybierz opcję **Edyt.** lub **Usuń** w kroku 4.

Chcete-li upravit nebo odstranit stávající položky, vyberte **Upravit** nebo **Odstranit** v kroku 4.

Meglévő bejegyzések szerkesztéséhez és törléséhez nyomja meg a **Szerkesztés** vagy a **Törlés** gombokat a 4 lépésben.

Ak chcete vymazať záznam, vyberte **Upraviť** alebo **Zmazať** v kroku 4.

Informacje o tworzeniu nagłówka

Vytvoření informací záhlaví

Fejléc-információk létrehozása

Vytváranie informácií hlavičky

Naglówek faksu można utworzyć dodając informację, np. numer telefonu lub imię i nazwisko.

Můžete vytvořit záhlaví faxu přidáním informací, například vaše telefonní číslo nebo jméno.

Létrehozhat egy fax fejléccet olyan információk megadásával, mint pl. telefonszáma vagy neve.

Pridaním informácií, ako napríklad vášho telefónneho čísla alebo mena, môžete vytvoriť faxovú hlavičku.



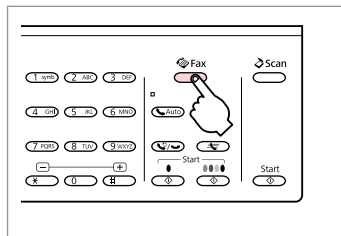
Upewnij się, że ustawiona godzina jest prawidłowa. ➔ 115

Ujistěte se, zda jste nastavili správně čas. ➔ 115

Ellenőrizze, hogy helyesen állította-e be az időt. ➔ 115

Uistite sa, že ste správne nastavili čas. ➔ 115

1



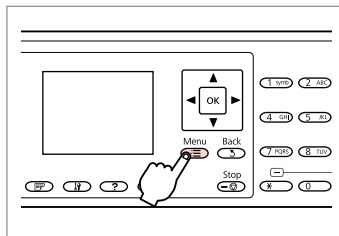
Wybierz tryb faksu.

Vstupte do režimu faxu.

Lépjén be a fax módba.

Prejdite do režimu Fax.

2



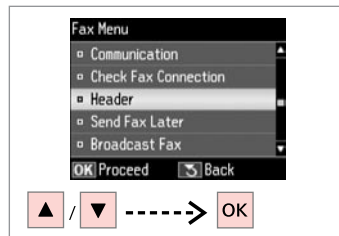
Wybierz menu ustawień faksu.

Vstupte do nabídky nastavení faxu.

Lépjén be a fax beállítások menübe.

Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

3



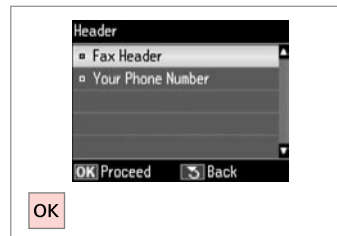
Wybierz opcję **Nagłów.**

Vyberte **Záhlaví.**

Válassza a **Fejléc** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Hlavička.**

4



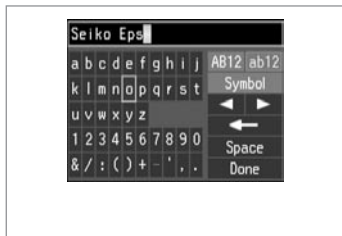
Wybierz opcję **Nagl. faksu.**

Vyberte **Záhl faxu.**

Válassz a **Fax fejléc** lehetőséget.

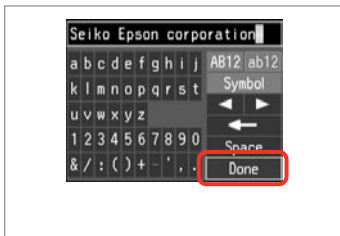
Vyberte možnosť **Hlavička faxu.**

5 → 18



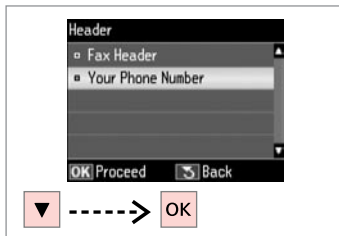
Wprowadź nagłówek faksu.
Zadejcie záhlaví faxu.
Írja be a fax fejlécet.
Zadajte vašu hlavičku faxu.

6



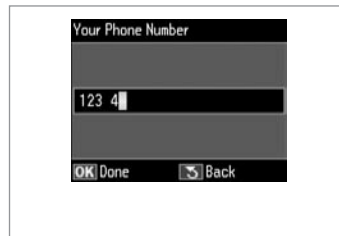
Zapisz.
Zaregistrujte.
Regisztrálás.
Zaregistrujte.

7



Wybierz opcję **Twój nr telefonu**.
Vyberte **Vaše tel. číslo**.
Válassz a **Saját telefonszám** lehetőséget.
Vyberte možnost **Vaše telefónne číslo**.

8 → 13



Wprowadź numer telefonu.
Zadejte telefonní číslo.
Gépelje be a telefonszámot.
Zadajte telefónne číslo.



Naciśnij przycisk ►, aby wprowadzić spację. Aby usunąć ostatni znak, naciśnij przycisk ◀.

Stisknutím ► vložte mezeru a stisknutím ◀ odstraňte.

Szóköz beviteléhez nyomja meg a ► gombot, a törléshez pedig a ◀ gombot.

Stlačením tlačidla ► zadáte medzeru a stlačením tlačidla ◀ vymažete znak.



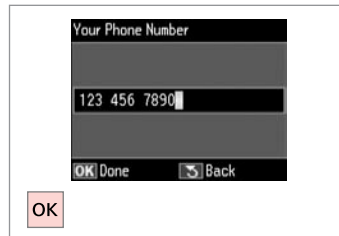
Za pomocą przycisku „#” wprowadź znak (+) oznaczający międzynarodowy symbol prefiksu numeru. Należy zauważyć, że przyciski * i # nie działają.

Stisknutím tlačítka „#” zadejте symbol plus (+), který představuje předvolbu mezinárodního hovoru. Upozorňujeme vás, že tlačítka * a # nefungují.

Nyomja meg a „#” gombot a plusz jel (+) beírására, amely a nemzetközi előhívószámot jelöli. Jelezzük, hogy a * és a # gombok erre nem jők.

Stlačte tlačidlo „#” pre zadanie znamienka plus (+), ktoré predstavuje medzinárodnú voláciu predvolbu. Všimnite si, že tlačidlá * a # nefungujú.

9



Zapisz.
Zaregistrujte.
Regisztrálás.
Zaregistrujte.

Wysyłanie faksów
Odesílání faxů
Faxok küldése
Zasielanie faxov

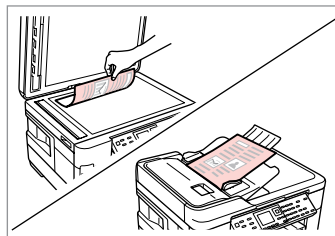
Wybieranie lub ponowne wybieranie numeru faksu

Zadání nebo opakovaná volba faxového čísla

Egy faxszám begépelése vagy újratárcsázása

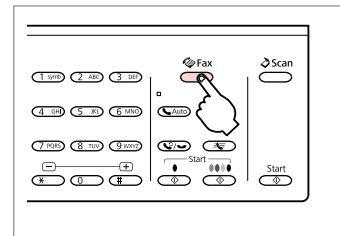
Zadávanie alebo opätovné vytáčanie faxového čísla

1  → 34



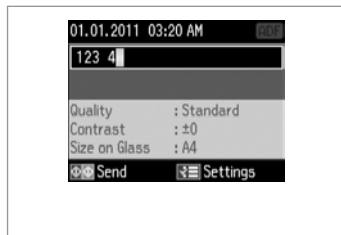
Pořlož orygínál.
Umístěte originál.
Helyezze be az eredetit.
Vložte originál.

2



Wybierz tryb faksu.
Vstupte do režimu faxu.
Lépjen be a fax módba.
Prejdite do režimu Fax.

3  → 13



Wybierz numer faksu.
Zadejte faxové číslo.
Gépeljen be egy faxszámot.
Zadajte faxové číslo.





Numery telefonów można oddzielić spacją, naciskając przycisk ►.



Telefonní čísla oddělte mezerou stisknutím ►.



A telefonszámok elkülönítésére gépeljen be egy szóközt a ► gomb megnyomásával.



Ak chcete oddeliť telefónne čísla, vložte medzeru stlačením tlačidla ►.





Aby wyświetlił ostatni wybierany numer faksu, naciśnij przycisk / .



Chcete-li zobrazit poslední použité faxovací číslo, stiskněte / .



A legutoljára használt faxszám megjelenítéséhez nyomja meg a /  gombot.



Ak chcete zobrazit posledné použité faxové číslo, stlačte / .






Naciśnij przycisk  i wybierz opcję **Ust. wysyłania**, aby zmienić ustawienia.  → 94




Stiskněte  a výběrem **Nastavení odesílání** změňte nastavení.  → 95




Nyomja meg a  gombot és válassza a **Fax küldés beáll.** lehetőséget a beállítások megváltoztatásához.  → 96




Stlačením tlačidla  a vybratím možnosti **Nastavenia odosielania** zmeníte nastavenia.  → 97



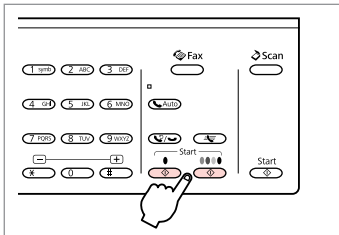
Aby skenovať i faksovať obe strany origínaľu, umiestiť origínaľny dokument v podajníku ADF. Po vykonaní czynności opisanych w kroku 3 naciśnij przycisk , a następnie wybierz opcję **Wł.** lub naciśnij przycisk  i wybierz opcję **Ust. wysyłania - Faksowanie 2-stronne - Wł.** W zależności od modelu funkcja ta może nie być dostępna.  ➔ 12

Chcete-li skenovať a faxovať obě strany originálu, vložte originál do ADF. Po kroku 3 stiskněte  a potom vyberte **Zapnout** nebo stiskněte  a vyberte **Nastavení odeslání - Oboustranné faxování - Zapnout**. V závislosti na modelu tato funkce nemusí být k dispozici.  ➔ 12

Ha az eredeti mindkét oldalát szkennelni és faxolni akarja, akkor az eredetit az ADF-be kell helyezni. A 3 lépés után nyomja meg a  gombot és válassza a **Be** értéket vagy nyomja meg a  gombot és válassza a **Fax küldés beáll. - 2 oldalas beolvasás - Be** lehetőségeket. A modell függvényében lehet, hogy ez a funkció nem érhető el.  ➔ 12


Ak chcete skenovať a faxovať obidve strany originálu, vložte originál do ADF. Po kroku 3 stlačte tlačidlo  a vyberte položku **Zapnúť** alebo stlačte tlačidlo  a vyberte položku **Nastavenia odosielania - Obojstranné faxovanie - Zapnúť**. V závislosti od modelu nemusí byť táto funkcia k dispozícii.  ➔ 12


4





- Rozpocznij wysyłanie.
- Spustíte odeslání.
- Küldés elkezdése.
- Začnite odosielat.



Jeśli numer faksu jest zajęty lub wystąpił problem, urządzenie po jednej minucie wybiera numer ponownie. Naciśnij przycisk , aby natychmiast wybrać numer ponownie.

Pokud je faxové číslo obsazeno nebo došlo k problému, tento výrobek zopakuje volbu po jedné minutě. Stisknutím  zopakujete volbu ihned.

Ha a fax szám foglalt vagy valamilyen probléma adódik, a készülék egy perc után újratárcsáz. Az azonnali újratárcsázáshoz nyomja meg a  gombot.

Ak je faxové číslo obsadené, alebo existuje nejaký problém, tento výrobok zopakuje vytočenie po uplynutí jednej minúty. Stlačením  začnete okamžite opätovne vytáčať.

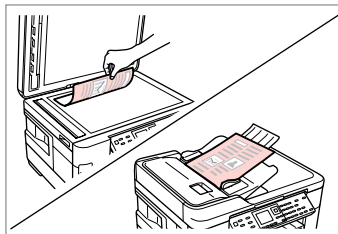
Korzystanie z
szybkiego wybierania/
wybierania
grupowego

Používání rychlého/
skupinového vytáčení

Gyorstárcszás/
csoportos tárcsászás
használat

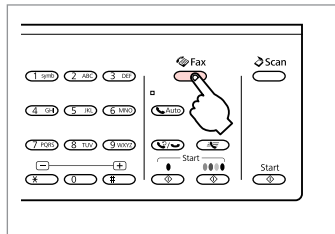
Použitie rýchlej voľby/
skupinovej voľby

1  → 34



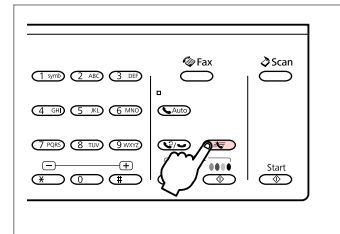
Polóż oryginał.
Umístěte originál.
Helyezze be az eredetit.
Vložte originál.

2





Wybierz tryb faksu.
Vstupte do režimu faxu.
Lépjen be a fax módba.
Prejdite do režimu Fax.



3





Wybierz listę szybkiego wybierania lub
wybierania grupowego.
Vyberte seznam pro rychlé nebo skupinové
vytáčení.
Válassza a gyorsívó vagy csoportívó listát.
Vyberte zoznam rýchlej voľby alebo
skupinovej voľby.



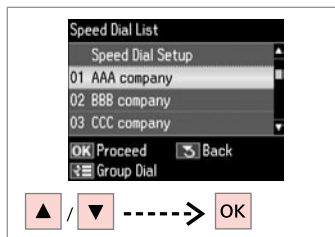
Naciśnij przycisk , aby zmienić listę. Wybierz opcję **Konf. szyb. wyb.** lub **Konfig. wyb. grup.**, jeśli konieczne jest utworzenie/edycja/usunięcie pozycji na liście.  → 70

Stisknutím  přepnete daný seznam. Vyberte **Nastavení rychlého vytáčení** nebo **Nast. skup. vytáčení**, pokud potřebujete vytvořit/upravit/odstranit položky.  → 70

Nyomja meg ismét a  gombot a lista váltásához. Válassza a **Gyorshívás beállítás**a vagy a **Csoporthívás beáll.** lehetőséget, ha a bejegyzéseket akarja létrehozni/szerkeszteni/törölni.  → 70



Stlačením tlačidla  přepnete zoznam. Ak potrebujete vytvoriť/upraviť/zmazať záznamy, vyberte možnosť **Nast. rýchł. vytáčania** alebo **Nast. skup. vytáčania**.  → 70



4







Wybierz numer pozycji, do której ma
zostać wysłany faks.
Vyberte číslo položky k odeslání.
Válassza ki a címzett számát.
Zvolte číslo záznamu pre zasielanie.



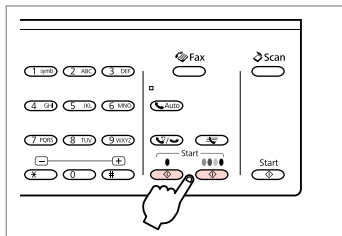
Naciśnij przycisk  i wybierz
opcję **Ust. wysyłania**, aby zmienić
ustawienia.  → 94

Stiskněte  a výběrem **Nastavení odeslání** změňte nastavení.
 → 95

Nyomja meg a  gombot és
válassza a **Fax küldés beáll.**
lehetőséget a beállítások
megváltoztatásához.  → 96

Stlačením tlačidla  a vybratím
možnosti **Nastavenia odosielenia**
zmeníte nastavenia.  → 97

5



Rozpocznij wysyłanie.
Spustite odesílání.
Küldés elkezdése.
Začnite odosielat.



Aby skanować i faksować obie strony oryginału, umieść oryginalny dokument w podajniku ADF. Po wykonaniu czynności opisanych w kroku 4 naciśnij przycisk , a następnie wybierz opcję **Wł.** lub naciśnij przycisk i wybierz opcję **Ust. wysyłania - Faksowanie 2-stronne - Wł.** W zależności od modelu funkcja ta może nie być dostępna. ➔ 12

Chcete-li skenovat a faxovat obě strany originálu, vložte originál do ADF. Po kroku 4 stiskněte a potom vyberte **Zapnout** nebo stiskněte a vyberte **Nastavení odesílání - Oboustranné faxování - Zapnout**. V závislosti na modelu tato funkce nemusí být k dispozici. ➔ 12

Ha az eredeti mindkét oldalát szkennelni és faxolni akarja, akkor az eredetit az ADF-be kell helyezni. A 4 lépés után nyomja meg a gombot és válassza a **Be** értéket vagy nyomja meg a gombot és válassza a **Fax küldés beáll. - 2 oldalas beolvasás - Be** lehetőségeket. A modell függvényében lehet, hogy ez a funkció nem érhető el. ➔ 12

Ak chcete skenovať a faxovať obidve strany originálu, vložte originál do ADF. Po kroku 4 stlačte tlačidlo a vyberte položku **Zapnúť** alebo stlačte tlačidlo a vyberte položku **Nastavenia odosielania - Obojstranné faxovanie - Zapnúť**. V závislosti od modelu nemusí byť táto funkcia k dispozícii. ➔ 12

Masowe wysyłanie faksów

Rozesílání faxu

Körfax küldése

Hromadné odosielanie faxu

Funkcja masowego wysyłania faksów umożliwia wysłanie tego samego faksu do wielu odbiorców (maks. 30). Odbiorców można wybrać z listy szybkiego wybierania/wybierania grupowego lub ręcznie wprowadzić ich numery.

Rozesílání umožňuje snadno odeslat stejný fax více příjemcům (až 30) pomocí rychlého/skupinového vytáčení nebo zadáním faxového čísla.

A körfax lehetőséggel könnyen el tudja küldeni ugyanazt a faxot több számra (akár 30-ra is) gyorsrívást/csoportrívást alkalmazva, vagy megadhatja a fax számot is.

Pri hromadnom odosielaní je možné jednoducho odoslať rovnakú faxovú správu na viaceré faxové čísla (až 30) pomocou rýchlej/skupinovej volby alebo zadáním faxového čísla.



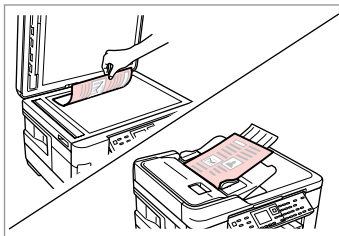
Wysyłać można jedynie faksy czarno-białe.

Můžete odesílat pouze černobílé fakxy.

Csak fekete-fehér faxokat küldhet.

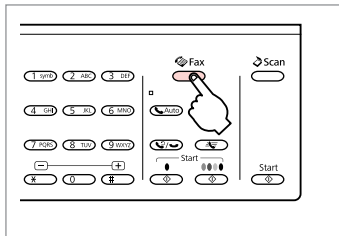
Můžete odosielat iba čiernobiele fakxy.

1  ➔ 34



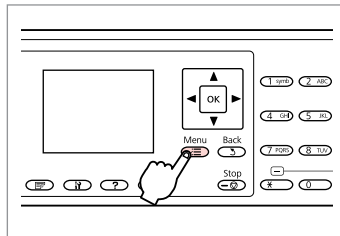
Polóž original.
Umístěte originál.
Helyezze be az eredetit.
Vložte originál.

2



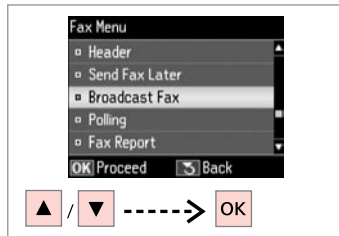
Wybierz tryb faksu.
Vstupte do režimu faksu.
Lépjen be a fax módba.
Prejdite do režimu Fax.

3



Wybierz menu ustawień faksu.
Vstupte do nabídky nastavení faksu.
Lépjen be a fax beállítások menübe.
Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

4



Wybierz opcję **Nadaw. faksu**.
Vyberte **Rozeslat fax**.
Válassz a **Körfax** lehetőséget.
Vyberte možnost **Zdielať fax**.



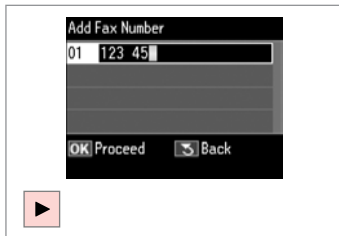
Aby wybrać odbiorców z listy szybkiego wybierania/wyberania grupowego, przejdź do kroku 7.

Chcete-li vybrat příjemce ze seznamu pro rychlé nebo skupinové vytáčení, přejděte na 7.

Ha a címzettek a gyorsívó vagy csoportívó listából akarja kiválasztani, akkor menjen a 7 lépéshez.

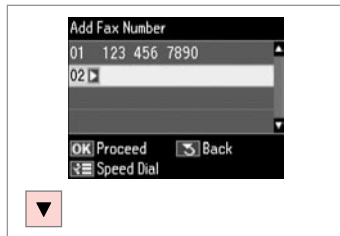
Ak chcete vybrat příjemcov zo zoznamu rýchleho alebo skupinového vytáčania, prejdite na 7.

5  ➔ 13



Wybierz numer faksu.
Zadejte faxové číslo.
Gépeljen be egy faxszámot.
Zadjate faxové číslo.

6



Dodaj numer faksu.
Přidejte faxové číslo.
Adja meg a faxszámot.
Pridajte faxové číslo.



Aby dodač kolejny numer, powtórz krok 5 i 6.

Chcete-li přidat další číslo, zopakujte kroky 5 a 6.

Egy újabb szám hozzáadásához ismételj meg az 5 és az 6 lépéseket.

Ak chcete pridať ďalšie číslo, zopakujte kroky 5 a 6.



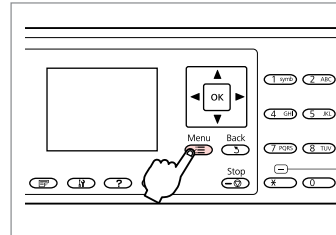
Jeśli nie ma potrzeby wybierania odbiorców z listy szybkiego wybierania/ wybierania grupowego, naciśnij przycisk **OK** i przejdź do kroku 9.

Pokud nepotrebuje pridať prijemce ze seznamů pro rychlé/skupinové vytáčení, stiskněte **OK** a přejděte na 9.

Ha nem akar címzeteket hozzáadni a gyorsívó/csoportívó listából, nyomja meg az **OK** gombot és menjen a 9 lépéshez.

Ak nepotrebuje pridať prijemcov zo zoznamu rýchleho alebo skupinového vytáčania, stlačte tlačidlo **OK** a prejdite na 9.

7



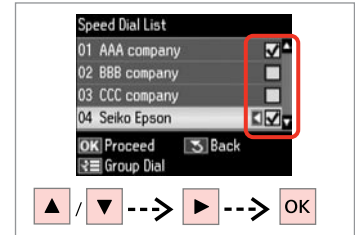
Wybierz listę szybkiego wybierania lub wybierania grupowego.

Vyberte seznam pro rychlé nebo skupinové vytáčení.

Válassza a gyorsívó vagy csoportívó listát.

Vyberte zoznam rýchlej volby alebo skupinovej volby.

8



Wybierz pozycje z listy.

Vyberte položky ze seznamu.

Válassza ki a bejegyzéseket a listából.

Zo zoznamu vyberte záznamy.



Naciśnij przycisk \equiv i wybierz opcję **Ust. wysyłania**, aby zmienić ustawienia. \rightarrow 94

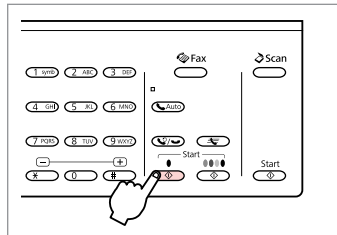
Stiskněte \equiv a výběrem **Nastavení odeslání** změňte nastavení.

\rightarrow 95

Nyomja meg a \equiv gombot és válassza a **Fax küldés beáll.** lehetőséget a beállítások megváltoztatásához. \rightarrow 96

Stlačéním tlačidla \equiv a vybratím možnosti **Nastavenia odosielania** zmeníte nastavenia. \rightarrow 97

9



Potwierdź i wyślij faks.

Potvrďte a odešlete fax.

Erősítse meg és küldje el a faxot.

Potvrďte a odošlite fax.

Wysyłanie faksu o określonej godzinie

Odeslání faxu v určený čas

Egy fax elküldése egy adott időpontban

Zasielanie faxu v zadanom čase



Upewnij się, że ustawiona godzina jest prawidłowa. ☐ ➔ 115

Ujistěte se, zda jste nastavili správně čas. ☐ ➔ 115

Ellenőrizze, hogy helyesen állította-e be az időt. ☐ ➔ 115

Uistite sa, že ste správne nastavili čas. ☐ ➔ 115



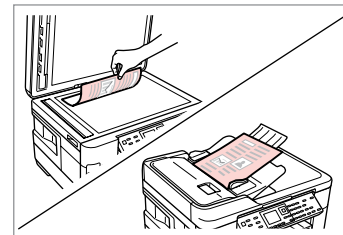
Wysłać można jedynie faksy czarno-białe.

Můžete odesílat pouze černobílé fakxy.

Csak fekete-fehér faxokat küldhet.

Můžete odosielať iba čiernobiele fakxy.

1  ➔ 34



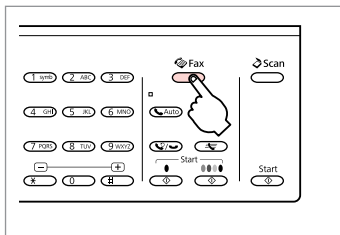
Polóż oryginał.

Umístěte originál.

Helyezze be az eredetit.

Vložte originál.

2



Wybierz tryb faksu.

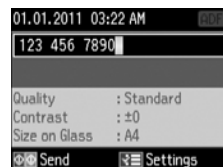
Vstupte do režimu faxu.

Lépjén be a fax módba.

Prejdite do režimu Fax.

3

 ➔ 13






Wybierz numer faksu.




Zadejte faxové číslo.




Gépeljen be egy faxszámot.




Zadajte faxové číslo.



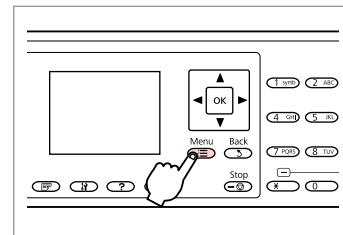
Naciśnij przycisk  / , aby ponownie wybrać numer lub przycisk , aby wybrać zapisany numer.

Stisknutím  /  zopakujte voľbu alebo  zadejte zaregistrované faxové číslo.

Az újrahíváshoz nyomja meg a  /  gombot vagy a  gombot egy elmentett faxszám beviteléhez.

Stlačením tlačidla  /  znova vytočíte alebo stlačením  zadáte registrované faxové číslo.

4

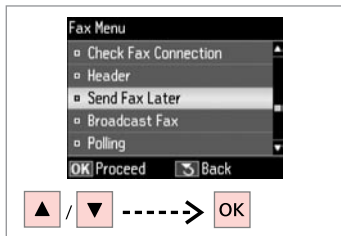


Wybierz menu ustawień faksu.

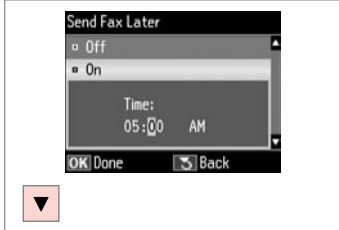
Vstupte do nabídky nastavení faxu.

Lépjén be a fax beállítások menübe.

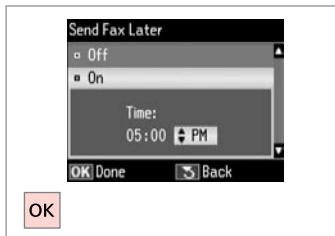
Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

5

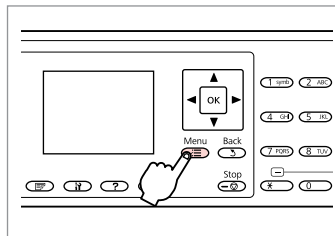
Wybierz opcję **Wys. faks późn.**
 Wybierz **Odesł. faks poźdźji.**
 Válassza a **Fax küldése később** lehetőséget.
 Wybierz możliwość **Posielanie faxu neskôr.**

6

Wybierz opcję **Wł.** i ustaw godzinę.
 Wybierz **Zapnout** a nastavte čas.
 Válassza a **Be** lehetőséget és állítsa be az időt.
 Wybierz **Zapnúť** a nastavte čas.

7

Przejdź dalej.
 Pokračujte.
 Folytassa.
 Pokračujte.

8

Przejdź do ekranu wysyłania faksu.
 Wróć se na obrazovku odesłání faxu.
 Menjen vissza a fax küldése képernyőre.
 Wróć se na obrazovku odosielania faxu.

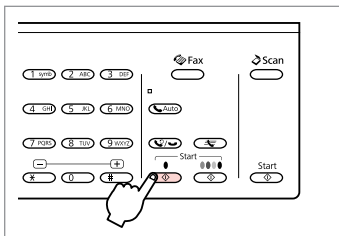


Naciśnij przycisk \equiv i wybierz opcję **Ust. wysyłania**, aby zmienić ustawienia. $\square \rightarrow 94$

Stiskněte \equiv a výběrem **Nastavení odeslání** změňte nastavení. $\square \rightarrow 95$

Nyomja meg a \equiv gombot és válassza a **Fax küldés beáll.** lehetőséget a beállítások megváltoztatásához. $\square \rightarrow 96$

Stlačením tlačidla \equiv a vybratím možnosti **Nastavenia odosielania** zmeníte nastavenia. $\square \rightarrow 97$

9

Rozpocznij skenowanie danych do wysłania później.
 Spuštte skenování pro pozdější odeslání.
 Kezdje el a később elküldendő dokumentum szkennelését.
 Začnite skenovanie pre neskoršie zaslanie.



Skanowane dane zostaną wysłane o ustalonej godzinie. Wysyłanie innych faksów nie będzie możliwe aż do tego momentu.

Naskenovaná data budou odeslána v určený čas. Do té doby nelze odeslat další fax.

A beszkennelt adat a megadott időben kerül elküldésre. Addig másik faxot nem tud küldeni.

Skenované dáta sa odošlú v zadanom čase. Dovtedy nemôžete odoslať iný fax.



Wylączając drukarkę po ustawieniu godziny, należy pamiętać o następującym fakcie: jeśli urządzenie zostanie włączone przed ustaloną godziną, faks zostanie wysłany o ustalonej godzinie. Jeśli urządzenie zostanie włączone po ustalonej godzinie, faks zostanie wysłany automatycznie zaraz po włączeniu urządzenia.

Pokud po nastavení času vypnete tiskárnu, dbejte následujících upozornění: Pokud zapnete tiskárnu před určeným časem, fax bude odeslán v určený čas. Pokud zapnete tiskárnu po určeném času, fax bude automaticky odeslán, jakmile bude tiskárna zapnuta.

Ha kikapcsolja a nyomtatót az idő beállítása után, számoljon a következővel: Ha a megadott idő előtt kapcsolja be a nyomtatót, a fax a megadott időpontban kerül elküldésre. Ha a nyomtatót a megadott időpont után kapcsolja be, a fax a nyomtató bekapcsolása után azonnal elküldésre kerül.

Ak vypnete tlačiareň po nastavení času a zapnete ju pred stanoveným časom, fax sa odošle v stanovený čas. Ak tlačiareň zapnete po stanovenom čase, fax sa automaticky odošle ihneď po zapnutí tlačiarne.



Prześlij faks z
podłączonego
telefonu

Faxování z
připojeného telefonu

Fax egy csatlakoztatott
telefonról

Fax z pripojeného
telefónu

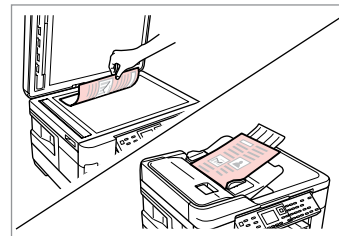
Jeśli odbiorca posiada taki sam numer telefonu i faksu, można wysłać faks po zakończeniu rozmowy telefonicznej bez odkładania słuchawki.

Pokud má příjemce stejné číslo pro telefon a fax, můžete odeslat fax po telefonním hovoru bez zavěšení.

Ha a címzett telefon- és faxszáma megegyezik, Ön küldhet egy faxot miután befejezte a telefonbeszélgetést, anélkül, hogy letenné a telefont.

Ak má příjemca rovnaké číslo tak pre telefon, ako aj fax, môžete poslať fax po telefonickom hovore bez toho, aby ste zavesili.

1   34



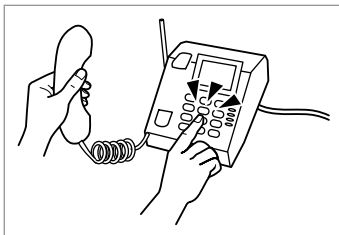
Polóż oryginał.

Umístěte originál.

Helyezze be az eredetit.

Vložte originál.

2



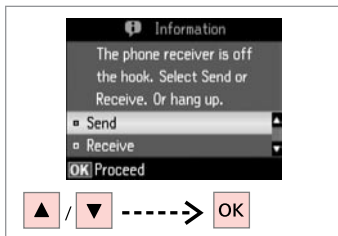
Wybierz numer telefonu.

Vytočte číslo z telefonu.

Tárcsázza a számot a telefonról.

Vytočte z telefonu číslo.

3



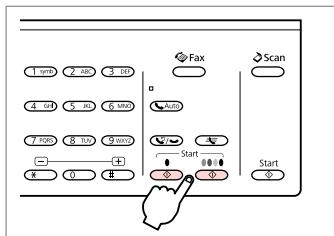
Wybierz opcję **Wys.**

Vyberte **Odes.**

Válassza a **Küldés** lehetőséget.

Vyberte možnost **Odoslať.**

4



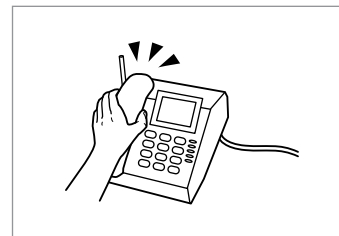
Rozpocznij wysyłanie.

Spustíte odesílání.

Küldés elkezdése.

Začnite odosielat'.

5



Odlóż słuchawkę.

Zavěste telefon.

Tegye le a telefont.

Zaveste telefón.

Odbieranie faksu

Přijímání faxů

Faxok fogadásá

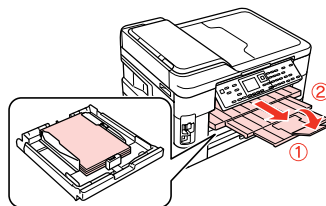
Prijímanie faxov

Aby móg odebrać faks, do kasety należy załadować zwykły papier formatu A4, B4 lub A3. ☐ ➔ 26

Před přijetím faxu vložte do kazety obyčejný papír velikosti A4, B4 nebo A3. ☐ ➔ 26

Fax fogadásá előtt töltsön be A4, B4 vagy A3-méretű sima papírt a papírkazetába. ☐ ➔ 26

Pred prijatím faxu vložte do kazety bežný papier veľkosti A4, B4 alebo A3. ☐ ➔ 26



Možna zmeniť nastavenia signálu dzwonka (DRD). ☐ ➔ 94

Můžete změnit nastavení upozornění vyzváněním (DRD). ☐ ➔ 95

A csengőhang beállításokat (DRD) is módosíthatja. ☐ ➔ 96

Môžete zmeniť nastavenia vyzváňania (DRD). ☐ ➔ 97

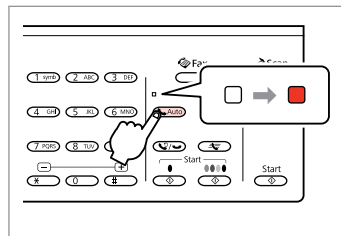
Automatyczne odbieranie faksu

Automatické přijímání faxů

Faxok automatikus fogadásá

Automatické prijímanie faxov

1



Włącz funkcję automatycznego odbierania.

Zapněte automatický příjem.

Automatikus választ bekapcsolása.

Zapnite automatickú odpoveď.



Jeśli produkt nie jest bezpośrednio połączony z żadną sekretarką automatyczną, upewnij się, że opcja **Dzw. do odpow.** jest prawidłowo ustawiona, korzystając z następującej procedury.

Když je k tomuto výrobku přímo připojen záznamník, zkontrolujte, zda jste správně nastavili **Počet zazvonění** podle následujícího postupu.

Amikor egy üzenetrögzítő közvetlenül a termékhez van csatlakoztatva, ellenőrizze, hogy helyesen adta-e meg a **Cseng. válaszíg** beállítást a következő eljárás alkalmazásával.

Keď je záznamník priamo pripojený k tomuto výrobku, uistite sa, že ste správne nastavili možnosť **Poč. zvon. pred prijatím** pomocou nasledovného postupu.



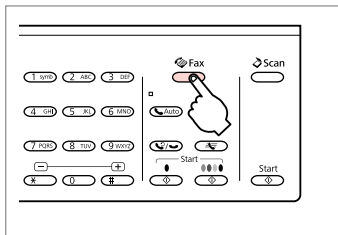
W zależności od regionu opcja **Dzw. do odpow.** może być niedostępna.

V závislosti na oblasti **Poč. zazvonění** nemusí být k dispozici.

A régiótól függően a **Cseng. válaszíg** lehetőség lehet, hogy nem áll rendelkezésre.

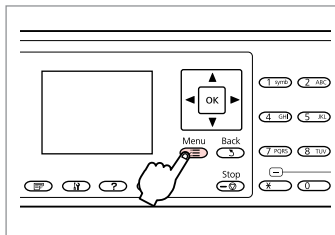
V niektorých oblastiach nemusí byť možnosť **Poč. zvon. pred prijatím** k dispozícii.

2



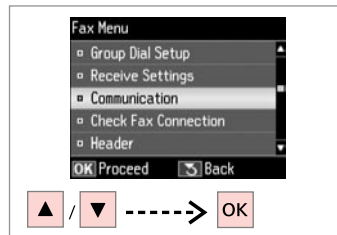
Wybierz tryb faksu.
Vstupte do režimu faxu.
Lépjen be a fax módba.
Prejdite do režimu Fax.

3



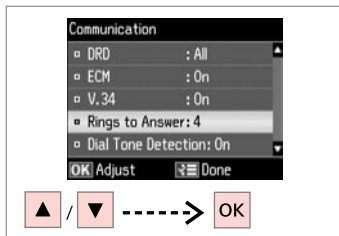
Wybierz menu ustawień faksu.
Vstupte do nabídky nastavení faxu.
Lépjen be a fax beállítások menübe.
Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

4



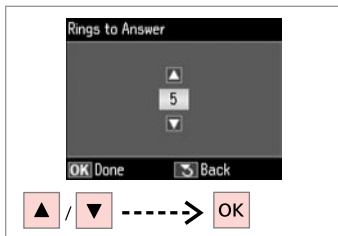
Wybierz opcję **Komunikacja**.
Vyberte **Komunik.**
Válassza a **Kommunikáció** lehetőséget.
Vyberte možnost **Komunikácia**.

5



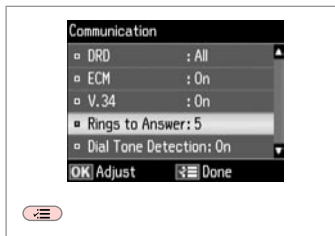
Wybierz opcję **Dzw. do odpow.**
Vyberte **Poč. zazvonění**.
Válassz a **Cseng. válaszíg** lehetőséget.
Vyberte možnost **Poč. zvon. pred prijatím**.

6



Wybierz liczbę dzwonek.
Vyberte počet zazvonění.
Állítsa be a csengések számát.
Zadjate počet zazvonění.

7



Zakończ ustawienia.
Dokončete nastavení.
Fejezze be a beállítást.
Dokončite nastavenie.



Wybierz większą liczbę dzwonek niż to konieczne do odebrania telefonu przez automatyczną sekretarkę. Jeśli jest ona ustawiona na odbieranie telefonu po czwartym dzwonku, ustaw urządzenie na odbieranie telefonu po piątym dzwonku lub później. W innym przypadku automatyczna sekretarka może nie odebrać wiadomości głosowych.

Wyberte více zazvonění, než je zapotřebí, aby záznamník zvednul hovor. Pokud je nastaven, aby zvednul hovor na čtvrté zazvonění, nastavte tento výrobek tak, aby zvednul hovor na páté nebo pozdější zazvonění. V opačném případě záznamník nemůže přijímat hlasové hovory.

Több csengetést válasszon ki, mint amennyire az üzenetregzőt bekapcsol. Ha az a negyedik csengetésre kapcsol be, úgy állítsa be a nyomtatót, hogy az az ötödik vagy annál későbbi csengetésnél kapcsoljon be. Ellenkező esetben az üzenetregző nem tud hanghívásokat fogadni.

Wyberte viac potrebných zazvonení pre zdvihnutie záznamníkom. Ak je nastavený pre zdvihnutie po štvrtom zazvonení, nastavte výrobok na zdvihnutie po piatom alebo neskoršom zazvonení. Inak nemôže záznamník prijímať hlasové hovory.



Po odebraniu telefonu wykonanego w celu przesłania faksu urządzenie odbierze faks automatycznie nawet wtedy, gdy włączy się automatyczna sekretarka. Po odebraniu telefonu, zanim odłożysz słuchawkę, poczekaj na wyświetlenie na ekranie LCD komunikatu informującego o nawiązaniu połączenia. Jeśli połączenie ma na celu rozmowę, można użyć aparatu telefonicznego jako zwykłego telefonu lub zostawić wiadomość na automatycznej sekretarce.

Když přijmete hovor a druhá strana je fax, tento výrobek přijme fax automaticky, i když hovor zvedne záznamník. Pokud zvednete telefon, počkejte, až se na displeji LCD zobrazí zpráva, že před zavěšením bylo navázáno spojení. Pokud je druhá strana volající, lze telefon použít jako normálně nebo lze zanechat zprávu na záznamníku.

Amikor egy hívást fogad és a másik fél egy fax, a készülék automatikusan fogadja a faxot, még akkor is, ha az üzenetregzőt bekapcsol a hívásra. Ha felveszi a telefont, várjon, amíg az LCD képernyő megjelenít egy üzenetet, amely szerint egy kapcsolatot jött létre, mielőtt leteszi a kagylót. Ha a másik fél egy telefonáló, a telefont normál módon lehet használni vagy egy üzenetet lehet hagyni az üzenetregzőtön.

Keď prijmete hovor a druhou stranou je fax, výrobok automaticky prijme fax, aj v prípade, že hovor zdvihne záznamník. Ak zdvihnete telefón, počkajte, pokiaľ obrazovka LCD zobrazí správu oznamujúcu, že spojenie bolo vytvorené pred tým, ako zavesíte. Ak je na druhej strane volajúci, telefón možno používať bežným spôsobom alebo môžete nechať správu na záznamníku.

Ręczne odbieranie faksu

Ruční přijímání faxů

Faxok manuális fogadása

Ručné prijímanie faxov

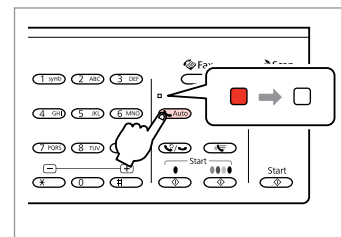
Jeśli do tego produktu podłączono telefon, można odbierać faks po nawiązaniu połączenia.

Pokud je k tomuto výrobku připojen váš telefon, můžete po navázání spojení přijmout fax.

Ha telefonja csatlakoztatva van ehhez a termékhez, egy kapcsolat létesítése után fogadhat egy faxot.

Ak je váš telefón pripojený k tomuto výrobku, môžete po nadviazaní spojenia prijímať fax.

1



Wyłącz funkcję automatycznego odbierania.

Vypněte automatický příjem.

Automatikus válasz kikapcsolása.

Vypnite automatickú odpoveď.

2



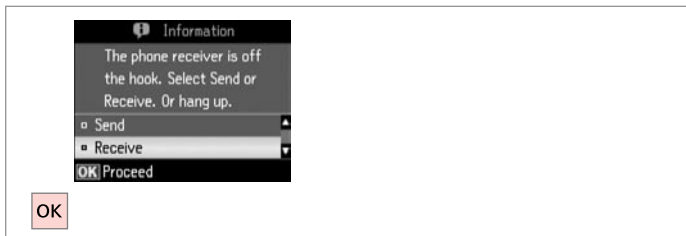
Odbierz dzwoniący telefon.

Když začne telefon zvonit, zvedněte jej.

Vegye fel a telefont, amikor az csenget.

Zdvihnite telefón, keď zvoní.

3



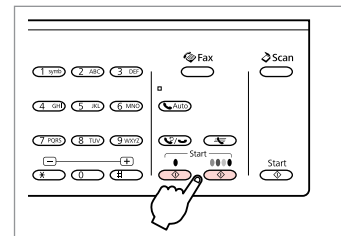
Po usłyszeniu sygnału faksu wybierz opcję **Odb.**

Když uslyšíte faxový tón, vyberte **Přijm.**

Amikor egy faxhangot hall, válassza a **Fogadás** lehetőségét.

Keď začujete faxový tón, vyberte možnosť **Prijat'**.

4



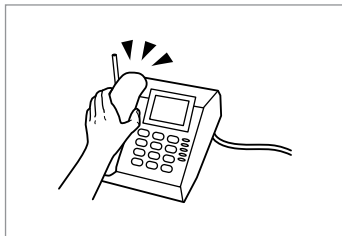
Rozpocznij odbieranie.

Spustte přijímání.

Fogadás elkezdése.

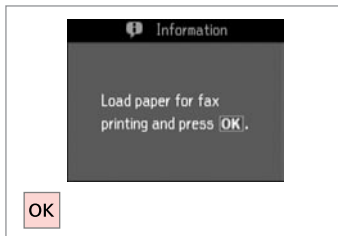
Začnite prijímať.

5



Odlóž sluchawkę.
Zavěšte telefon.
Tegye le a telefont.
Zaveste telefón.

6



Wydrukuj odebrany faks.
Vytiskněte přijatý fax.
Nyomtassa ki a fogadott faxot.
Vytlačte prijatý fax.

Pobieranie faksu

Dotazování příjmu faxu

Lekérdezés egy fax fogadására

Výzva na prijatie faxu

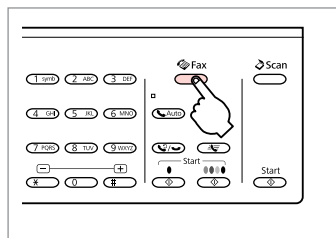
Opcja ta umożliwia pobieranie faksu z serwisu informacyjnego w zakresie obsługi faksu.

Umożliuje przyjąć fax od faxowej informacyjnej usługi, na którą jesteście zwołali.

Ez lehetővé teszi, hogy fogadjon egy faxot a felhívott faxinformációs szolgáltatástól.

Umożliuje prijímať fax od faxovej informačnej služby, na ktorú ste volali.

1



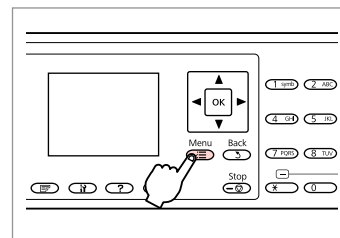
Wybierz tryb faksu.

Vstupte do režimu faksu.

Lépjén be a fax módba.

Prejdite do režimu Fax.

2



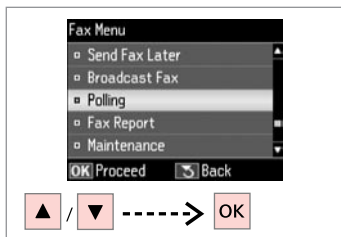
Wybierz menu ustawień faksu.

Vstupte do nabídky nastavení faksu.

Lépjén be a fax beállítások menübe.

Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

3



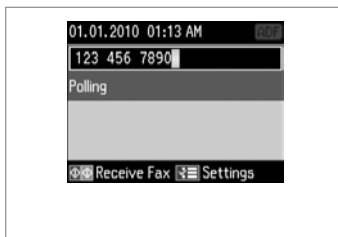
Wybierz opcję **Polling**.

Vyberte **Dotazování**.

Válassza a **Lekérd.** lehetőségét.

Vyberte možnost **Výber**.

4  → 13



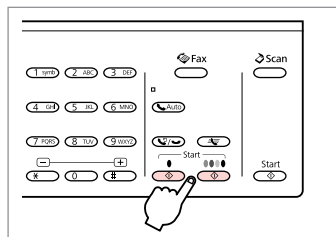
Wprowadź numer faksu.

Zadejte faxové číslo.

Gépelje be a faxszámot.

Zadjate faxové číslo.

5



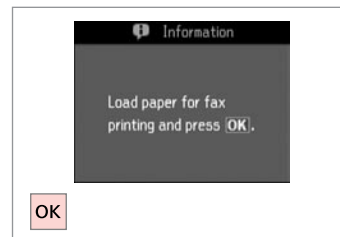
Rozpocznij odbieranie.

Spustěte přijímání.

Fogadás elkezdése.

Začnite prijímať.

6



Wydrukuj odebrany faks.

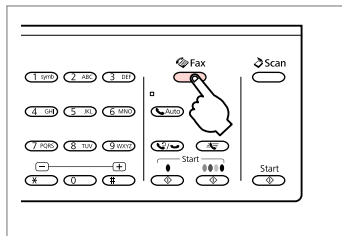
Vytiskněte přijatý fax.

Nyomtassa ki a fogadott faxot.

Vytlačte prijatý fax.

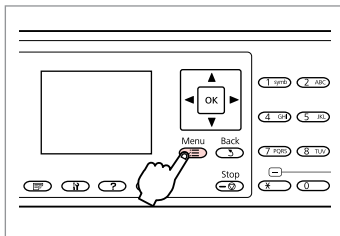
Drukowanie raportów
Tisk zpráv
Nyomtatási jelentések
Tlač správ

1



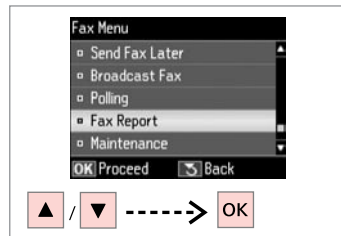
Wybierz tryb faksu.
Vstupte do režimu faksu.
Lépjen be a fax módba.
Prejdite do režimu Fax.

2



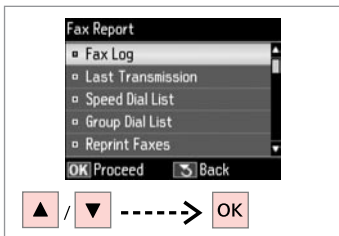
Wybierz menu ustawień faksu.
Vstupte do nabídky nastavení faksu.
Lépjen be a fax beállítások menübe.
Prejdite do ponuky nastavení faxovania.

3



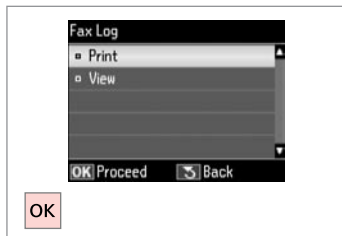
Wybierz opcję **Report faksu**.
Vyberte **Fax. zpráva**.
Válassza a **Fax jelent.** lehetőséget.
Vyberte možnost **Správa o faxe**.

4 ➔ 94



Wybierz pozycję.
Vyberte položku.
Jelöljön ki egy elemet.
Vyberte položku.

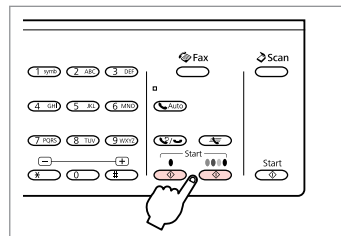
5



Przejdź dalej.
Pokračujte.
Folytassa.
Pokračujte.

Tylko opcja **Dz. fak.** może być wyświetlana na ekranie. ➔ 94
Na této obrazovce lze zobrazit pouze **Pro fax**. ➔ 95
Csak a **Faxnapló** látható a képernyőn. ➔ 96
Na obrazovke sa zobrazí iba **Záznam faxu**. ➔ 97

6



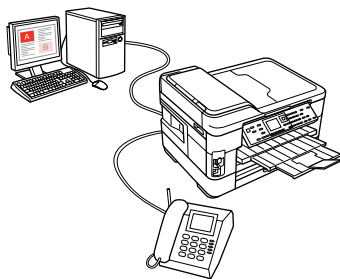
Drukowanie.
Tiskněte.
Nyomtassa ki.
Spustite tlač.

Przesyłanie faksu z komputera

Faxování z počítače

Faxolás egy számítógépről

Faxovanie z počítača



Oprogramowanie faksu dostarczone na płycie z oprogramowaniem umożliwia wysyłanie i odbieranie faksów za pomocą komputera, tworzenie książki telefonicznej oraz korzystanie z innych wygodnych funkcji. Szczegółowe informacje zawiera pomoc online Fax Utility. Uruchom narzędzie, stosując się do następującej procedury.

Windows

Kliknij przycisk uruchamiania (Windows 7 i Vista) lub przycisk **Start** (Windows XP), wskaż opcję **Wszystkie programy**, wybierz opcję **Epson Software**, a następnie kliknij opcję **Fax Utility**. (Serwerowy system operacyjny nie jest obsługiwany.)

Mac OS X

Kliknij opcję **Preferencje systemowe**, kliknij opcję **Drukarka i faks**, a następnie wybierz opcję **FAX (używana drukarka)** z sekcji Drukarka. Następnie kliknij opcję **Otwórz kolejkę drukarki** (Mac OS X 10.5) lub **Kolejka wydruku** (Mac OS X 10.4) i kliknij opcję **Narzędzie**.

Faxovací software dodaný na disku se softwarem umožňuje odesílat a přijímat faxy pomocí počítače, vytvořit adresář a poskytuje další výhodné funkce. Podrobnosti viz nápověda online Fax Utility. Spusťte nástroj podle následujícího postupu.

Windows

Klepněte na tlačítko start (Windows 7 a Vista) nebo klepněte na **Start** (Windows XP), přejděte na **Všechny programy**, vyberte **Epson Software** a potom klepněte na **Fax Utility**. (Operační systém Server OS není podporován.)

Mac OS X

Klepněte na **System Preference**, klepněte na **Print & Fax** a potom vyberte **FAX (vaše tiskárna)** z Printer. Potom klepněte na **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) nebo **Print Queue** (Mac OS X 10.4) a klepněte na **Utility**.

A szoftver lemezen lévő faxszoftver lehetővé teszi, hogy egy számítógépről küldjön és fogadjon faxokat, létrehozzon egy telefonkönyvet és egyéb hasznos funkciókkal is ellátja. Részletekért lásd a Fax Utility online súgót. A segédprogram futtatására használja a következő eljárást.

Windows

Kattintson a start gombra (Windows 7 és Vista) vagy kattintson a **Start** (Windows XP) gombra, menjen a **Minden program** menüre, válassza az **Epson Software** elemet, majd kattintson a **Fax Utility** lehetőségre. (Szerver OS nem támogatott.)

Mac OS X

Kattintson a **System Preference** lehetőségre, majd a **Print & Fax** elemre és válassza a **FAX** lehetőséget (az **Ön nyomtatója**) a Printer kategóriából. Majd kattintson az **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) vagy **Print Queue** (Mac OS X 10.4) lehetőségre és kattintson a **Utility** elemre.

Softvér faxu, ktorý bol dodaný so softvérovým diskom, umožňuje zasielanie a prijímanie faxov prostredníctvom počítača, vytvorenie telefónneho zoznamu a používanie ďalších praktických funkcií. Podrobnosti nájdete v online pomocníkovi pre pomôcku Fax Utility. Pre spustenie pomôcky použite nasledovný postup.

Windows

Kliknite na tlačidlo **Štart** (Windows 7 a Vista) alebo kliknite na položku **Štart** (Windows XP), ukážte na **Všetky programy**, vyberte položku **Epson Software** a potom kliknite na položku **Fax Utility**. (Operačný systém serverov nie je podporovaný.)

Mac OS X

Kliknite na položku **System Preference**, kliknite na položku **Print & Fax** a vyberte položku **FAX (vaša tlačiareň)** z položky Printer. Potom kliknite na položku **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) alebo **Print Queue** (Mac OS X 10.4) a kliknite na položku **Utility**.

Tryb faksu – lista menu

Seznam nabídky režimu Fax

Fax mód menü lista

Zoznam ponúk režimu faxu

PL  ➔ 94

CS  ➔ 95




HU  ➔ 96


SK  ➔ 97

PL

Pozycje i wartości menu mogą się różnić w zależności od danego regionu.

Menu faksu

Ust. wysyłania	Jakość, Kontrast, Faksowanie 2-stronne *1, Rozmiar na szybie, Ustaw jako nowe ust. fabr.
Konf. szyb. wyb.	Utwórz, Edyt., Usuń
Konfig. wyb. grup.	Utwórz, Edyt., Usuń
Ustawienia odbioru	Podajnik pap. do druku *1, Rozmiar pap. do druku *1 *2, Aut. zmniejsz. *3, Forma wyj. faksu, Raport ostatniej transmisji *4
Komunikacja	DRD *5, ECM *6, V.34 *7, Dzw. do odpow. *8, Wykr. sygn. wyb. *9, Tr. wyb. *10
Spr. połączenie faksu	
Nagłów.	Nagł. faksu, Twój nr telefonu
Wys. faks późn.	Wył., Wł.
Nadaw. faksu	 ➔ 79
Polling	 ➔ 91
Raport faksu	Dz. fak. *11, Ostat. transmisja *12, Lista szyb. wyb, List. grupy wyb., Pon. dr. faks *13, Śl. protokołu *14
Konserw.	 ➔ 119

- *1 W zależności od modelu funkcja ta może nie być dostępna.  ➔ 12
- *2 Wybranie formatu papieru większego niż A4 powoduje, że można odbierać tylko czarno-białe fakсы.
- *3 Jeśli odebrany faks jest większy od wybranego formatu papieru, wskazuje, czy należy zmniejszyć odebrany faks do wybranego formatu papieru, czy można wydrukować odebrany faks w formacie oryginalnym na kilku arkuszach.
- *4 Wskazuje, czy ma być drukowany raport poprzedniej transmisji faksu. Wybierz **Gdy wł.**, aby drukować raporty tylko w przypadku wystąpienia błędu. Wybierz opcję **Gdy wys.**, aby drukować raporty dla każdego faksu.
- *5 Wskazuje wybrany typ sygnału odbierania faksu. Aby wybrać opcję inną niż **Wsz.** (lub **Wył.**), należy ustawić inny typ sygnału zestawu telefonicznego. W zależności od regionu dla tej opcji może być wybrane ustawienie **Wł.** lub **Wył.**
- *6 Wskazuje, czy należy użyć trybu korekty błędów do automatycznego poprawiania danych zawartych w wysyłanych/odbieranych faksach, ze względu na problemy z linią lub inne. Fakсы kolorowe nie mogą być wysyłane/odbierane, jeśli opcja ECM jest wyłączona.
- *7 Wskazuje szybkość, z jaką fakсы są nadawane/odbierane. Ustawienie **Wł.** oznacza szybkość 33,6 kb/s, a ustawienie **Wył.** 14,4 kb/s.
- *8 W zależności od regionu ustawienie to może nie być wyświetlane.
- *9 Ustawienie **Wł.** powoduje wybieranie numeru przez urządzenie po wykryciu sygnału wybierania. Produkt może nie być w stanie wykryć sygnału wybierania, jeśli podłączona jest linia centralki PBX (Private Branch Exchange) lub złącze typu TA (Terminal Adapter). W takim przypadku wybierz ustawienie **Wył.** Ustawienie to może jednak powodować opuszczanie pierwszych cyfr numeru faksu i wysyłanie faksu pod błędny numer.
- *10 Wskazuje typ zestawu telefonicznego, do którego podłączony jest ten produkt. W zależności od regionu menu to może nie być wyświetlane.
- *11 Drukuje lub wyświetla dziennik połączeń.
- *12 Drukuje dziennik połączeń dla poprzedniej transmisji lub poprzednich wyników pobierania.
- *13 Drukuje ponownie ostatnio odebrany faks. Po zapełnieniu pamięci jako pierwsze usuwane będą najstarsze fakсы.
- *14 Drukuje protokół ostatniego połączenia.

Položky nabídky a hodnoty se mohou lišit v závislosti na oblasti.

Nabídka Fax

Nastavení odeslání	Kvalita, Kontrast, Oboustranné faxování *1, Velikost na skle, Nastavit jako nový výchozí
Nastavení rychlého vytáčení	Vytvořit, Upravit, Odstranit
Nast. skup. vytáčení	Vytvořit, Upravit, Odstranit
Přijmout nastavení	Zdroj papíru k tisku *1, Vel. papíru k tisku *1 *2, Auto zmenšení *3, Výstup faxu, Zpráva o posl. přenosu *4
Komunik	DRD *5, ECM *6, V.34 *7, Počet zazvonění *8, Detekce ozn. tónu *9, Rež vytáč. *10
Zkontrolovat připojení faxu	
Záhlaví	Záhl faxu, Vaše tel. číslo
Odesl. fax později	Vypnout, Zapnout
Rozeslat fax	➔ 79
Dotazování	➔ 91
Fax. zpráva	Pro fax *11, Poslední přenos *12, Seznam rychlého vytáčení, Seznam pro skup. vytáčení, Přetisk faxy *13, Sled. protokol. *14
Údržba	➔ 120

*1 V závislosti na modelu tato funkce nemusí být k dispozici. ➔ 12

*2 Vyberete-li velikost papíru větší, než A4, můžete přijímat faxy pouze černobíle.

*3 Pokud je přijatý fax větší, než vybraná velikost papíru, ukazuje, zda zmenšit přijatý fax na vybranou velikost papíru nebo zda vytisknout přijatý fax v původní velikosti na více listů.

*4 Ukazuje, zda vytisknout zprávu pro předchozí odeslaný fax či nikoli. Výběrem **Při chyb** budou vytištěny zprávy, když dojde k chybě. Výběrem **Při ode** budou vytištěny zprávy pro každý fax.

*5 Ukazuje typ vzorku odpovědi, který chcete použít pro přijímání faxů. Chcete-li vybrat jinou možnost, než **Vše** (nebo **Vypnout**), musíte nakonfigurovat váš telefonní systém pro používání různých vzorků zvonění. Tato volba může být **Zapnout** nebo **Vypnout** v závislosti na oblasti.

*6 Ukazuje, zda používat režim korekce chyb pro automatickou korekci odeslaných/přijatých faxových dat s chybami, které způsobily problémy s linkou nebo jiné problémy. Když je ECM vypnuto, nelze odesílat/přijímat barevné faxy.

*7 Ukazuje rychlost odesílání a přijímání faxů. **Zapnout** je 33,6 kb/s a **Vypnout** je 14,4 kb/s.

*8 V závislosti na oblasti nemusí být toto nastavení zobrazeno.

*9 Když je tato položka nastavena na **Zapnout**, po rozpoznání oznamovacího tónu tento výrobek zahájí vytáčení. Tento výrobek nemusí rozpoznat oznamovací tón, když je připojena telefonní linka pobočkové ústředny (Private Branch Exchange) nebo adaptér TA (Terminal Adapter). V takovém případě nastavte **Vypnout**. Nicméně v takovém případě může vypadnout první číslice faxového čísla a fax může být odeslán na nesprávné číslo.

*10 Ukazuje typ telefonního systému, ke kterému je tento výrobek připojen. V závislosti na oblasti nemusí být tato nabídka zobrazena.

*11 Vytiskne a zobrazí protokol komunikace.

*12 Vytiskne protokol komunikace pro předchozí přenos nebo předchozí přijaté výsledky dotazování.

*13 Přetiskne z posledního přijatého faxu. Když je paměť plná, jsou jako první vymazány nejstarší faxy.

*14 Vytiskne protokol pro poslední komunikaci.

A menüpontok és az értékek a régiótól függően változhatnak.

☰ Fax menü

Fax küldés beáll.	Minős., Kontraszt, 2 oldalas beolvasás ^{*1} , Méret az üveglapon, Beállítás alapértelmezettként
Gyorshívás beállítása	Létrehoz, Szerkesztés, Törlés
Csoporthívás beáll.	Létrehoz, Szerkesztés, Törlés
Fax nyomtatási beállítások	Papírforrás nyomtatáshoz ^{*1} , Papírméret ^{*1 *2} , Auto. méreets. ^{*3} , Fax kimenet, Utolsó átviteli jelentés ^{*4}
Kommunikáció	DRD ^{*5} , ECM ^{*6} , V.34 ^{*7} , Cseng. válaszig ^{*8} , T-hang észlelés ^{*9} , Tárcs. m. ^{*10}
Faxkapcsolat ellenőrzése	
Fejlec	Fax fejléc, Saját telefonszám
Fax küldése később	Ki, Be
Körfax	☑ ➔ 79
Lekérd.	☑ ➔ 91
Fax jelent.	Faxnapló ^{*11} , Utolsó átvitel ^{*12} , Gyorshívó lista, Csoporthívó lista, Faxok újry. ^{*13} , Protokoll köv. ^{*14}
Karbantart.	☑ ➔ 120

*1 A modell függvényében lehet, hogy ez a funkció nem érhető el. ☑ ➔ 12

*2 Ha A4-esnél nagyobb méretű papírt választ, akkor csak F/f faxokat tud fogadni.

*3 Ha a fogadott fax mérete nagyobb, mint a kiválasztott papírméret, jelzi, hogy csökkentse-e vagy sem a fogadott fax méretét a beállított papírméretre vagy kinyomtassa a fogadott faxot az eredeti méretben több lapra.

*4 Jelzi, hogy nyomtasson-e ki vagy sem egy jelentést a korábban küldött faxhoz. Válassza az **Hiba es.** lehetőséget, hogy csak hiba esetén nyomtasson jelentéseket. Válassza az **Küld. k.** lehetőséget, hogy minden faxhoz nyomtasson egy jelentést.

*5 Jelzi a csengőválasz minta típusát, amelyet faxok fogadásához szeretne használni. Ha az **Ö.** lehetőségtől (vagy a **Ki** lehetőségtől) eltérő opciót akar választani, akkor be kell állítani a telefonján a csengőhang minták használatát. Régiótól függően használhatja az **Be** vagy a **Ki** lehetőséget.

*6 Jelzi, hogy használja-e vagy sem a Hibajavítás módot a vonal vagy más problémák miatt hibásan elküldött/fogadott faxadatok automatikus kijavítására. Színes faxokat nem lehet küldeni/fogadni, amikor az ECM ki van kapcsolva.

*7 Azt a sebességet jelzi, amivel küldi és érkeznek a faxok. **Be** 33,6 kbps és **Ki** 14,4 kbps.

*8 A régió függvényében lehet, hogy ez a beállítás nem jelenik meg.

*9 Amikor ez a beállítás **Be** értéken van, a készülék elkezd tárcsázni a tárcsahang felismerése után. Ha egy PBX (Házi alközpont) vagy egy TA (Terminálkártya) van csatlakoztatva, lehet, hogy nem tud tárcsahangot felismerni. Ebben az esetben válassza az **Ki** beállítást. Azonban, ha így tesz, kihagyhatja a faxszám első számjegyeit és rossz számra küldheti a faxot.

*10 Jelzi a telefonrendszer számát, amelyhez a termék csatlakoztatva van. A régió függvényében lehet, hogy ez a menü nem jelenik meg.

*11 Nyomtatás vagy a kommunikációs napló megjelenítése.

*12 Egy kommunikációs napló nyomtatása az előző küldéshez vagy a korábban fogadott lekérdezési eredményekhez.

*13 Újryomtatások a legutoljára fogadott faxról. Amikor a memória tele van, előbb a legrégebbi faxok kerülnek törlésre.

*14 Kinyomtatja a protokollt a legutóbbi kommunikációhoz.

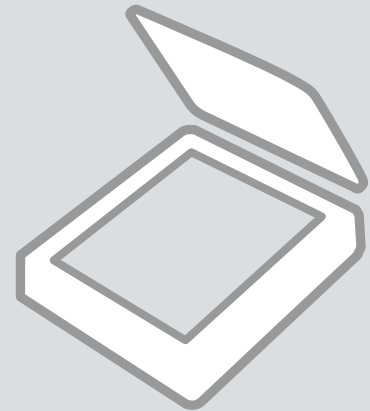
Položky ponuky a hodnoty sa môžu líšiť v závislosti na regióne.

☰ Ponuka Fax

Nastavenia odosielania	Kvalita, Kontrast, Obojstranné faxovanie * ¹ , Veľkosť na skle, Nast.ako nový predvolený
Nast. rýchľ. vytáčania	Vytvoriť, Upraviť, Zmazať
Nast. skup. vytáčania	Vytvoriť, Upraviť, Zmazať
Nastavenia prijímania	Zdroj papiera na tlač * ¹ , Veľkosť papiera na tlač * ¹ * ² , Automatická redukcia * ³ , Výstup faxu, Hlásenie o posl. prenose * ⁴
Komunikácia	DRD * ⁵ , ECM * ⁶ , V.34 * ⁷ , Poč. zvon. pred prijatím * ⁸ , Detekcia tónu volania * ⁹ , Režim vytáčania * ¹⁰
Kontrola pripojenia faxu	
Hlavička	Hlavička faxu, Vaše telefónne číslo
Posielanie faxu neskôr	Vypnúť, Zapnúť
Zdieľať fax	☑ ➔ 79
Výber	☑ ➔ 91
Správa o faxe	Záznam faxu * ¹¹ , Posledný prenos * ¹² , Zoznam rých. Vytáč, Zoznam skupin. Vytáč, Znova vytlač. faxy * ¹³ , Zápis protokolu * ¹⁴
Údržba	☑ ➔ 121

- *1 V závislosti od modelu nemusí byť táto funkcia k dispozícii. ☑ ➔ 12
- *2 Ak vyberiete veľkosť papiera väčšiu ako formát A4, môžete prijímať len čiernebiele faxy.
- *3 Ak je prijatý fax väčší ako zvolená veľkosť papiera, indikuje, či sa fax zmenší na zvolenú veľkosť papiera alebo sa prijatý fax vytlačí v originálnej veľkosti na viacero listov.
- *4 Hlásí, či vytlačiť správu pre predchádzajúci prenesený fax, alebo nie. Vyberte možnosť **Pri chybe** na vytlačenie správ len vtedy, keď sa objaví chyba. Vyberte možnosť **Pri posielaní** pre vytlačenie správ pre každý fax.
- *5 Označuje požadovaný typ zvonenia určený na prijímanie faxov. Pre zvolenie inej možnosti ako **Všetko** (alebo **Vypnúť**), musíte najskôr nastaviť telefónny systém pre použitie rôznych typov vyzváňania. Táto možnosť môže byť v stave **Zapnúť** alebo **Vypnúť** v závislosti od regiónu.
- *6 Hlásí, či použiť Error Correction mode (Režim opravy chýb) pre automatickú opravu faxových dát odoslaných/prijatých s chybami z dôvodov na linke alebo iných problémov. Farebné faxy nemôžu byť odosielané/prijímané, keď je vypnutá funkcia ECM.
- *7 Označuje rýchlosť, ktorou sa odosielajú a prijímajú faxy. **Zapnúť** je rýchlosť 33,6 kb/s a **Vypnúť** je rýchlosť 14,4 kb/s.
- *8 Toto nastavenie nemusí byť v každom regióne zobrazené.
- *9 Pokiaľ je táto položka nastavená na možnosť **Zapnúť**, zariadenie bude vytáčať automaticky po zistení oznamovacieho tónu. Nemusí byť schopný detegovať tón volby, keď je pripojený PBX (Súkromná pobočková ústredňa) alebo TA (Terminálový adaptér). V tom prípade nastavte na možnosť **Vypnúť**. Ak to urobíte, môže to však spôsobiť vynechanie prvej číslice faxového čísla a zaslanie faxu na nesprávne číslo.
- *10 Hlásí typ telefónneho systému, ku ktorému je výrobok pripojený. Táto ponuka nemusí byť v každom regióne zobrazená.
- *11 Vytlačí alebo zobrazí záznam komunikácie.
- *12 Vytlačí záznam komunikácie pre predošlý prenos alebo predchádzajúce prijaté výsledky výzvy.
- *13 Znova vytlačí najnovší prijatý fax. Keď je pamäť plná, sú najskôr vymazané najstaršie faxy.
- *14 Vytlačí protokol najnovšej komunikácie.

Tryb Skanuj
Režim skenování
Beolv. mód
Režim skenovania



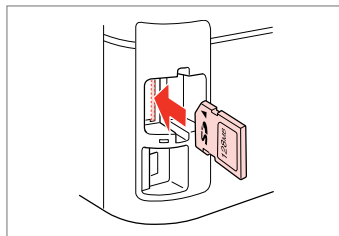
Skonowanie do karty pamięci

Skenování na paměťovou kartu

Szkennelés memóriakártyára

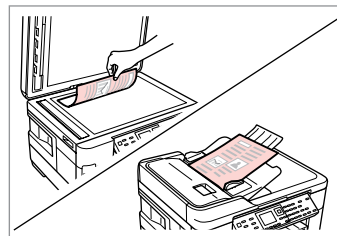
Skenovanie na pamäťovú kartu

1  → 32



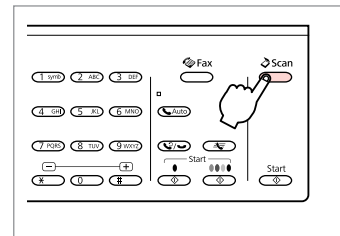
Włóż kartę pamięci.
Vložte paměťovou kartu.
Helyezzen be memóriakártyát.
Vložte pamäťovú kartu.

2  → 34



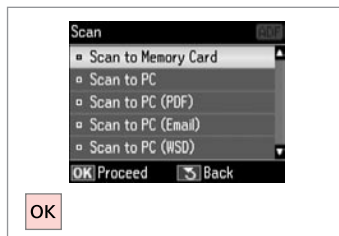
Położ oryginał w pozycji poziomej.
Umístěte originál vodorovně.
Vízszintesen helyezze be az eredeti dokumentumot.
Originál položte vodorovne.

3



Wybierz tryb Skanuj.
Vstupte do režimu skenování.
Lépjen be a szkennelés módba.
Prejdite do režimu skenovania.

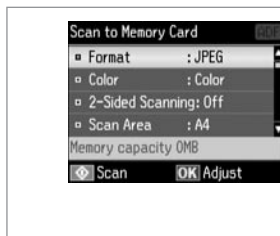
4



OK

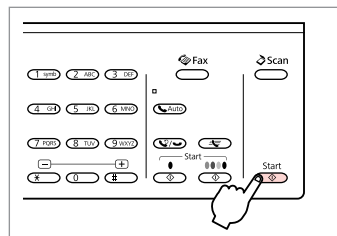
Wybierz **Skan. na kar. pam.**
Vyberte **Sken. na pam. kartu.**
Jelölje ki a **Beolv. mem. kártyára** elemet.
Vyberte možnosť **Skenovať na pam. kartu.**

5  → 104



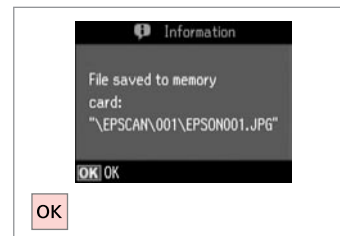
Wybierz ustawienia.
Vyberte nastavení.
Válassza ki beállításokat.
Vyberte nastavenia.

6



Rozpocznij skanowanie.
Spustěte skenování.
Kezdje el a szkennelést.
Spustite skenovanie.

7



OK

Sprawdź komunikat wyświetlony na ekranie.
Přečtěte si zprávu na displeji.
Figyelje a képernyőn megjelenő üzenet.
Skontrolujte správu na obrazovke.





Jeśli krawędzie zdjęcia są wyblakłe, zmień ustawienie opcji **Obszar skanowania** w kroku ⑤.



Pokud jsou okraje fotografie nejasné, změňte **Oblast skenování** v ⑤.



Ha a fénykép széle halvány, változtassa meg a **Beol. ter** értéket a ⑤ pontban.



Ak sú okraje fotografie vyblednuté, zmeňte nastavenie **Skenovacia plocha** v ⑤.



W przypadku skanowania obu stron oryginału umieść oryginał w podajniku ADF w kroku ② i ustaw opcję skanowania dwustronnego w kroku ⑤. Menu skanowania dwustronnego jest takie samo, jak menu wyświetlane po naciśnięciu przycisku . W zależności od modelu funkcja ta może nie być dostępna.  → 12

Při skenování obou stran originálu vložte originál do ADF v kroku ② a proveďte nastavení Oboustranně v kroku ⑤. Nabídka Oboustranně je stejná, jako nabídka zobrazená stisknutím . V závislosti na modelu nemusí být k dispozici.  → 12

Ha az eredeti mind a két oldalát be akarja szkennelni, helyezze az eredetit az ADF-be a ② lépésben, és végezze el a kétoldalas beállításokat az ⑤ lépésben. A kétoldalas ugyanaz az a menü, mint ami a  megnyomásakor jelenik meg. A modell függvényében lehet, hogy ez a menü nem érhető el.  → 12

Pri skenovaní obidvoch strán vložte originál do ADF v kroku ② a vykonajte nastavenia obojstrannej tlačie v kroku ⑤. Ponuka obojstrannej tlačie je rovnaká ako zobrazená ponuka pri stlačení tlačidla . V závislosti od modelu nemusí byť táto funkcia k dispozícii.  → 12

Skanowanie do komputera

Skenování do počítače

Beolvasás számítógépre

Skenovanie do počítača



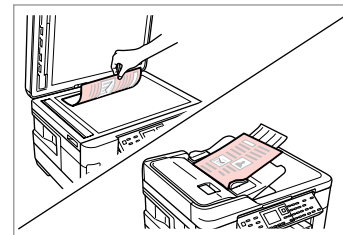
Należy się upewnić, że zainstalowano oprogramowanie dla drukarki na komputerze oraz podłączono według instrukcji na plakacie Rozpocznij tutaj.

Nainstalujte software pro tuto tiskárnu do počítače a připojte tiskárnu podle pokynů na letáku Začínáme.

Győződjön meg arról, hogy telepítette a nyomtató szoftverét a számítógépére, és követte az Itt kezdje kiadvány utasításait.

Skontrolujte, či je na vašom počítači nainštalovaný softvér pre túto tlačiareň a či je počítač zapojený podľa pokynov na plagáte Prvé kroky.

1 34



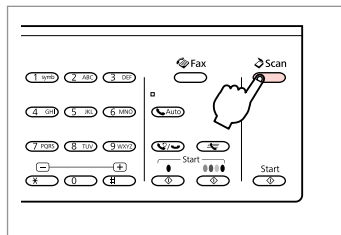
Położ oryginał w pozycji poziomej.

Umístěte originál vodorovně.

Vízzszintesen helyezze be az eredeti dokumentumot.

Originál položte vodorovne.

2



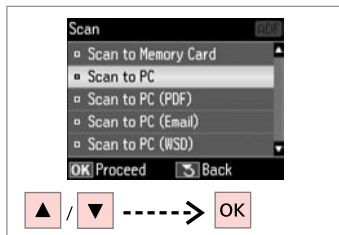
Wybierz tryb Skanuj.

Vstupte do režimu skenování.

Lépjén be a szkennelés módba.

Prejdite do režimu skenovania.

3



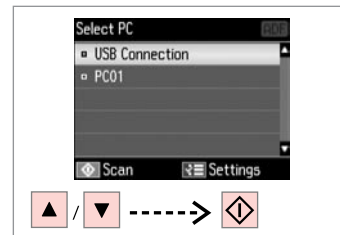
Wybierz pozycję.

Vyberte položku.

Jelöljön ki egy elemet.

Vyberte položku.

4



Wybierz PC.

Vyberte počítač.

Válassza ki a számítógépét.

Vyberte svoj počítač.



W przypadku skanowania obu stron oryginału umieść oryginał w podajniku ADF w kroku ❶ i naciśnij przycisk ≡, aby ustawienia skanowania dwustronnego stały się ustawieniami opcji **Ust. skanowania** w kroku ❷. W zależności od modelu funkcja ta może nie być dostępna. ☐ ➔ 12

Při skenování obou stran originálu vložte originál do ADF v kroku ❶, stisknutím ≡ provedte nastavení Oboustranné jako **Nastavení skenování** v kroku ❷. V závislosti na modelu nemusí být k dispozici. ☐ ➔ 12

Ha az eredeti mind a két oldalát be akarja szkennelni, helyezze az eredetit az ADF-be az ❶ lépésben, nyomja meg a ≡ gombot a kétoldalas lehetőség kiválasztásához a **Beolvasási beállítások** értékeként a ❷ lépésben. A modell függvényében lehet, hogy ez a menü nem érhető el. ☐ ➔ 12

Pri skenovaní obidvoch strán vložte originál do ADF v kroku ❶ a stlačením tlačidla ≡ nastavte položku **Nastavenia skenovania** na obojstranné v kroku ❷. V závislosti od modelu nemusí byť táto funkcia k dispozícii. ☐ ➔ 12



Można zmienić nazwę komputera na panelu sterowania, korzystając z opcji Epson Event Manager. Więcej szczegółów można znaleźć w informacjach o oprogramowaniu w dokumencie Przewodnik użytkownika dostępnym online.

Můžete změnit název počítače na ovládacím panelu pomocí Epson Event Manager. Další podrobnosti viz informace o softwaru v online Uživatelská příručka.

Az Epson Event Manager használatával meg tudja változtatni a számítógép nevét a kezelőpanelen. További részletekért lásd a szoftverre vonatkozó információkat az online Használati útmutatóban.

Pomocou programu Epson Event Manager môžete zmeniť názov počítača na ovládacom paneli. Ďalšie informácie nájdete v online dokumente Používateľská príručka, v časti s informáciami o softvéri.

Tryb Skanuj – lista menu

Seznam nabídky režimu skenování

Szkennelés mód menü lista

Zoznam ponuky režimu skenovania

PL  ➔ 104

CS  ➔ 105

HU  ➔ 105


SK  ➔ 106

PL

 Tryb Skanuj

Skan. na kar. pam	Format	JPEG, PDF
	Kolor	Kolor, Cz-b
	Skanowanie 2-stronne *2	Wył., Wł.
	Obszar skanowania	A4, A3, Aut. wycinan. *4, Maks. ob. *4
	Dokument	Tekst, Zdjęcie *4
	Rozdzielczość	200 dpi, 300 dpi, 600 dpi
	Kontrast	
	Orientacja dokumentu *3	Pionowo, Poziomo
	Kierunek zszycia *3	Z lewej, U góry
	Ustaw jako nowe ust. fabr.	
Skanuj na PC		
Skanuj na PC (PDF)		
Skanuj na PC (e-mail)		
Skanuj do komputera (WSD) *1		


*1 Ta funkcja jest dostępna tylko w angielskich wersjach systemów Windows 7/Vista.

*2 W zależności od modelu funkcja ta może nie być dostępna.  ➔ 12

*3 W zależności od ustawień **Format i Skanowanie 2-stronne** funkcja ta może być niedostępna.

*4 Ta funkcja jest dostępna tylko wtedy, gdy oryginał jest umieszczony na szybie ekspozycyjnej.

 Menu skan.

Ust. skanowania *1	Skanowanie 2-stronne *2	Wył., Wł.
	Obszar skanowania	Przez oprogr. na komputerze, A4, A3
	Ustaw jako nowe ust. fabr.	
Konserw.	 ➔ 119	

*1 W zależności od ustawienia opcji Tryb Skanuj funkcja ta może być niedostępna.

*2 Ustawienie to dostępne jest wyłącznie w modelach z funkcją 2-stronnego skanowania.

 ➔ 12

Režim Sken

Sken. na pam. kartu	Formát	JPEG, PDF
	Barva	Barva, ČB
	Oboustranné skenování *2	Vypnout, Zapnout
	Oblast skenování	A4, A3, Auto oříznutí *4, Max obl *4
	Dokument	Text, Fotografie *4
	Rozlišení	200 dpi, 300 dpi, 600 dpi
	Kontrast	
	Orientace dokumentu *3	Na výšku, Na šířku
	Směr vazby *3	Vlevo, Nahoře
Nastavit jako nový výchozí		
Sken do PC		
Sken do PC (PDF)		
Sken do PC (Email)		
Skenovat do počítače (WSD) *1		


*1 Tato funkce je k dispozici pouze pro anglické verze operačního systému Windows 7/Vista.

*2 V závislosti na modelu tato funkce nemusí být k dispozici.  ➔ 12


*3 V závislosti na nastavení **Formát a Oboustranné skenování** tato funkce nemusí být k dispozici.

*4 Tato funkce je k dispozici pouze, když umístíte originál na sklo na dokumenty.

Menu skenování

Nastavení skenování *1	Oboustranné skenování *2	Vypnout, Zapnout
	Oblast skenování	Definováno softwarem v poč., A4, A3
	Nastavit jako nový výchozí	
	Údržba	 ➔ 120

*1 V závislosti na nastavení Režim skenování tato funkce nemusí být k dispozici.

*2 Toto nastavení je k dispozici pouze pro modely s funkcí oboustranného skenování.  ➔ 12

Beolv. mód

Beolv. mem. kártyára	Formátum	JPEG, PDF
	Szín	Szín, FF
	Kétoldalas *2	Ki, Be
	Beol. ter	A4, A3, Auto. kivágás *4, Max ter. *4
	Dokum.	Szöv., Fénykép *4
	Felbontás	200dpi, 300dpi, 600dpi
	Kontraszt	
	Dok. tájolás *3	Álló, Fekvő
	Kötésirány *3	Bal oldal, Felül
	Beállítás alapértelmezettként	
Beolv. PC-re		
Beolv. PC-re (PDF)		
Beolv. PC-re (e-mail)		
Beolvasás PC-re (WSD) *1		


*1 Ez a funkció csak a Windows 7/Vista angol nyelvű verzióiban elérhető el.

*2 A modell függvényében lehet, hogy ez a funkció nem érhető el.  ➔ 12


*3 A **Formátum** és a **Kétoldalas** beállítások függvényében lehet, hogy ez a funkció nem érhető el.

*4 Ez a funkció csak akkor érhető el, ha az eredetiket a dokumentumüvegre helyezi.

Beolv. menü

Beolvasási beállítások *1	Kétoldalas *2	Ki, Be
	Beol. ter	PC-n lévő szoftv.-tól függ, A4, A3
	Beállítás alapértelmezettként	
Karbantart.	 ➔ 120	


*1 A beolvasás mód beállításaitól függően lehet, hogy ez a funkció nem elérhető.

*2 Ez a beállítás csak a kétoldalas szkennelési funkcióval rendelkező modelleknél érhető el.  ➔ 12

 Režim Skenovať


Skenovať na pam. kartu	Formát	JPEG, PDF
	Farba	Farba, ČB
	Obojstranné skenovanie *2	Vypnúť, Zapnúť
	Skenovacia plocha	A4, A3, Automatické orezanie *4, Max. plocha *4
	Dokument	Text, Fotografia *4
	Rozlíšenie	200 dpi, 300 dpi, 600 dpi
	Kontrast	
	Orientácia dokumentu *3	Na výšku, Na šírku
	Smer väzby *3	Vľavo, Hore
Nast.ako nový predvolený		
Skenovať do PC		
Skenovať do PDF		
Skenovať do emailu		
Skenovať do počítača (WSD) *1		


*1 Táto funkcia je dostupná len pre anglické verzie operačného systému Windows 7/Vista.

*2 V závislosti od modelu nemusí byť táto funkcia k dispozícii.  ➔ 12

*3 V závislosti od nastavení položky **Formát a Obojstranné skenovanie** nemusí byť táto funkcia k dispozícii.

*4 Táto funkcia je k dispozícii len, ak na sklo na dokumenty umiestnite originál.

 Ponuka Skenovanie

Nastavenia skenovania *1	Obojstranné skenovanie *2	Vypnúť, Zapnúť
	Skenovacia plocha	Určené softvérom v počítači, A4, A3
	Nast.ako nový predvolený	
Údržba	 ➔ 121	

*1 V závislosti od nastavenia režimu skenovania nemusí byť táto funkcia k dispozícii.

*2 Toto nastavenie je k dispozícii iba pri modeloch s funkciou obojstranného skenovania.

 ➔ 12

Tryb Konf. (Konserwacja)
Režim Nast. (Údržba)
Beáll. mód (karbantartás)
Režim Nastavenie (Údržba)



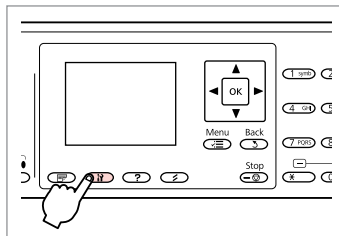
Sprawdzanie
stanu nabojów
atramentowych

Kontrola stavu
kazety s inkoustem

A tintapatron
állapotának
ellenőrzése

Kontrola stavu
atramentovej kazety

1



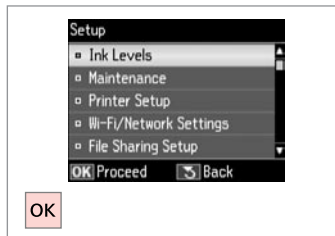
Wybierz tryb Konf.

Vstúpte do režimu Nast.

Belép a Beáll. módba.

Prejdite do režimu Nastavenie.

2



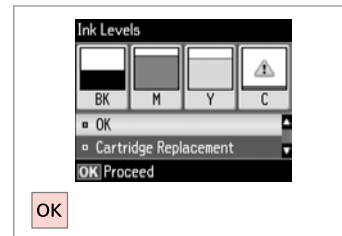
Wybierz **Poz. tuszu.**

Vyberte **Hlad. ink.**

Jelölje ki az **Tintaszint** elemet.

Vyberte možnosť **Hladiny atramentu.**

3



Zakończ.

Dokončete.

Fejezze be.

Hotovo.

BK	M	Y	C	⚠
Czarny	Amarantowy	Żółty	Błękitny	Niski poziom tuszu.
Černá	Purpurová	Žlutá	Azurová	Málo inkoustu.
Fekete	Bíbor	Sárga	Cián	Kevés a tinta.
Čierna	Purpurová	Žltá	Azúrová	Nedostatok atramentu.



Za pomocą ekranu w kroku ③ możesz wymienić pojemniki z tuszem, nawet jeśli nie są zużyte. Operację tę można rozpocząć także, naciskając przycisk **⏏**. Naciśnij przycisk **⏏**, wybierz opcję **Konserw.**, a następnie **Wymiana naboju atrament**. Aby uzyskać informacje na temat wymiany pojemników z tuszem, patrz ➔ 128.

Na obrazovce v kroku ③ můžete vyměnit inkoustové kazety, i když ještě nejsou prázdné. Tuto operaci můžete rovněž spustit stisknutím tlačítka **⏏**. Stiskněte tlačítko **⏏**, vyberte možnost **Údržba** a potom **Výměna inkoustové náplně**. Pokyny pro výměnu kazety viz ➔ 128.

A képernyőn a ③ lépésben azt is választhatja, hogy lecseréli a tintapatronokat, még ha nem is fogytak ki teljesen. Ezt a műveletet a **⏏** gomb megnyomásával is elindíthatja. Nyomja meg a **⏏** gombot, válassza a **Karbantart.** majd a **Tintapatroncsere** elemet. A tintapatronok cseréje vonatkozó útmutatást lásd ➔ 128.

V kroku ③ môžete na obrazovke vybrať výmenu atramentových kaziet, aj keď ešte nie sú minuté. Túto operáciu môžete spustiť aj stlačením tlačidla **⏏**. Stlačte tlačidlo **⏏**, vyberte možnosť **Údržba** a **Výměna atramentovej kazety**. Postup výmeny kazety nájdete na ➔ 128.



Epson nie gwarantuje jakości oraz niezawodności nieoryginalnego tuszu. Jeżeli zainstalowano nieoryginalne pojemniki z tuszem, stan pojemników z tuszem może nie być wyświetlany.

Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Pokud jsou nainstalovány neoriginální kazety s inkoustem, nemusí se zobrazit stav kazety s inkoustem.

Az Epson nem tudja garantálni a nem eredeti tinta minőségét és megbízhatóságát. Ha nem eredeti tintapatront helyez be, lehetséges, hogy nem jelenik meg a tintapatron állapota.

Spoločnosť Epson nemôže garantovať kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Ak vložíte do tlačiarne neoriginálne atramentové kazety, stav atramentovej kazety sa nemusí zobraziť.



Wyświetlane poziomy tuszu są przybliżone.

Zobrazené hladiny inkoustu jsou pouze orientační.

A kijelzett tintaszintek hozzávetőleges értékek.

Zobrazené hladiny atramentu sú len približnou indikáciou.



Jeżeli tusz kończy się, przygotuj nowy pojemnik z tuszem.

Pokud dochází inkoust v některé inkoustové kazetě, připravte novou inkoustovou kazetu.

Ha egy tintapatron kezd kifogyni, készítsen elő egy újat.

Ak je atramentová kazeta takmer spotrebovaná, pripravte novú atramentovú kazetu.

Sprawdzanie i
czyszczenie głowicy
drukującej

Kontrola/čistění
tiskové hlavy

A nyomtatófej
ellenőrzése/tisztítása

Kontrola/čistenie
tlačovej hlavy



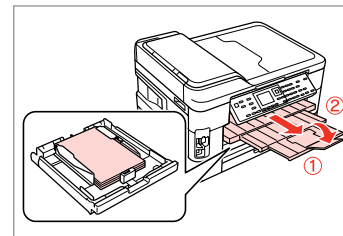
Podczas czyszczenia głowicy zużywana jest pewna ilość tuszu z niektórych pojemników. Aby sprawdzić, które kolory wymagają czyszczenia, użyj opcji **Spr. dysz**. Czarny tusz może być użyty podczas drukowania kolorowych obrazów.

Čistění tiskové hlavy spotřebovává určité množství inkoustu z některých kazet. Pomocí **Kontr trysek** identifikujte závadnou barvu(y) tak, abyste mohli vybrat příslušnou barvu(y) k čištění. Černý inkoust může být použit na barevných obrázcích.

A nyomtatófej tisztításához a készülék felhasznál némi tintát az egyes patronokból. Használja a **Fűvókaellenőrzés** funkciót a hibás színek kiszűréséhez, és csak azokat tisztítsa meg. A fekete tinta a színes képek nyomtatásához is felhasználásra kerülhet.

Pri čistení tlačovej hlavy sa spotrebúva určité množstvo atramentu z niektorých kaziet. Pomocou funkcie **Kontrola trysiek** identifikujte chybné farby, aby ste mohli vybrať príslušné farby na čistenie. Na farebných obrázkoch môže byť použitý aj čierny atrament.

1 → 26



Włóż zwykły papier formatu A4.

Vložte obyčejný papír velikosti A4.

Helyezzen be A4-es méretű sima papírt.

Vložte obyčajný papier formátu A4.



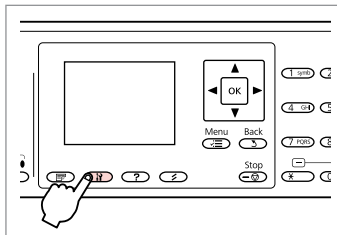
W przypadku urządzenia WF-7525 ustaw rozmiar papieru w kasie 1 lub 2 na A4 bądź Letter. → 26

Pro WF-7525 nastavte velikost papíru kazety 1 nebo 2 na A4 nebo Letter. → 26

A WF-7525 esetében állítsa be az 1. vagy a 2. kazetta papírméretét A4 vagy Letter méretre. → 26

V prípade zariadenia WF-7525 nastavte veľkosť papiera pre kazetu 1 alebo 2 na A4 alebo Letter. → 26

2



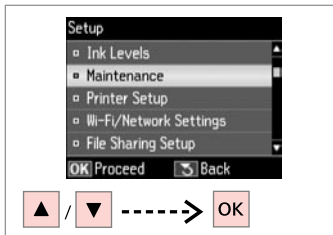
Wybierz tryb Konf.

Vstupte do režimu Nast.

Belép a Beáll. módba.

Prejdite do režimu Nastavenie.

3



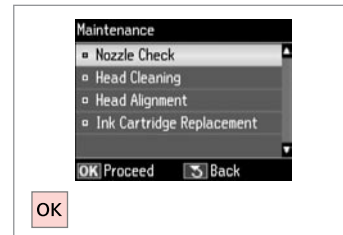
Wybierz **Konserw.**

Vyberte **Údržba.**

Jelölje ki a **Karbantart.** elemet.

Vyberte možnosť **Údržba.**

4



Wybierz **Spr. dysz.**

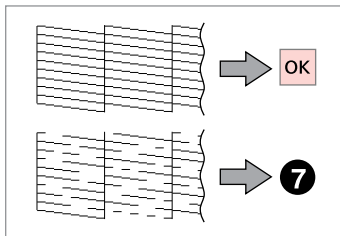
Vyberte **Kontr trysek.**

Jelölje ki a **Fűvókaellenőrzés** elemet.

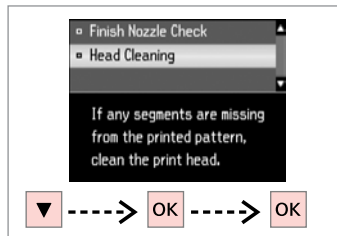
Vyberte možnosť **Kontrola trysiek.**

5

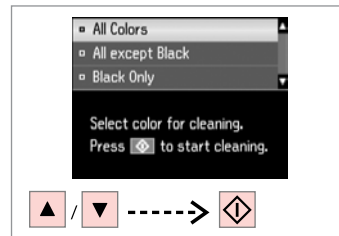
Wydrukuj arkusz testu dysz.
 Vytiskněte vzorek pro kontrolu trysek.
 Nyomtassa ki a fúvókaellenőrzés mintát.
 Vytlačte vzorku na kontrolu trysiek.

6

Sprawdź wzór.
 Zkontrolujte vzorek.
 Ellenőrizze a mintát.
 Skontrolujte vzorku.

7

Wybierz opcję **Czysz. głow.**
 Wybierz **Čištění hlavy**.
 Válassza a **Fejtisztítás** opciót.
 Wybierz możliwość **Čistenie hlavy**.

8

Wybierz element i rozpocznij czyszczenie.
 Wybierz některou položku a zahajte čištění.
 Válasszon ki az egyiket és kezdje el a tisztítást.
 Wybierz položku a spustite čistenie.

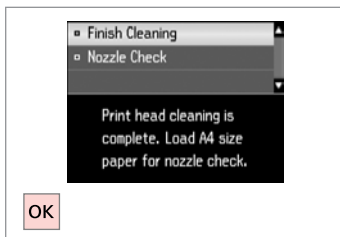


Wybierz wadliwy kolor zgodnie z rezultatem sprawdzania dyszy.

Wybierz barwę, która ukazuje zawady we wyniku kontroli trysiek.

Válassza ki azt a színt, amelyik a fúvókaellenőrzés során nem megfelelőnek bizonyult.

Wybierz barwę, którą w wynikach kontroli trysiek wykazała błąd.

9

Wybierz opcję **Zakończ czyszczenie**.
 Wybierz **Dokončit čištění**.
 Válassza a **Tisztítás befejezve** opciót.
 Wybierz możliwość **Dokončit čistenie**.



Nie należy wyłączać drukarki podczas czyszczenia głowicy. Jeśli czyszczenie głowicy nie zostanie zakończone, drukowanie może być niemożliwe.

Během čištění hlavy nevypínejte tiskárnu. Pokud čištění hlavy není dokončeno, pravděpodobně nebude možné tisknout.

Fejtisztítás közben ne kapcsolja ki a nyomtatót. Ha a fejtisztítás nem fejeződött be teljesen, lehet, hogy nem fog tudni nyomtatni.

Počas čistenia hlavy nevypínajte tlačiareň. Ak sa čistenie hlavy nedokončí, nebudete môcť tlačiť.



Jeżeli jakość druku się nie poprawiła, upewnij się, że w kroku 8 został wybrany odpowiedni kolor, zgodnie z wynikiem testu dysz. Jeśli po czterokrotnym czyszczeniu nie ma poprawy jakości, nie używaj drukarki przez co najmniej sześć godzin. Następnie ponownie spróbuj wyczyścić głowicę. Jeśli jakość dalej się nie poprawia, skontaktuj się ze sprzedawcą.

Pokud se kvalita tisku nezlepší, zkontrolujte, zda jste vybrali správnou barvu v kroku 8 v souladu s výsledkem kontroly trysek. Pokud se kvalita nezlepší po čtyřnásobném čištění, nepoužívejte tiskárnu nejméně po dobu šesti hodin. Pak zkuste vyčistit tiskovou hlavu znovu. Pokud se kvalita nezlepší, obraťte se na odbornou pomoc společnosti Epson.

Ha a nyomtatási minőség nem javul, ellenőrizze, hogy a megfelelő színt választotta-e ki a 8 lépésben a fűvókáellenőrzési mintázat alapján. Ha négyszeri tisztítás után nem tapasztalható javulás, akkor ne használja a nyomtatót legalább hat órán keresztül. Ezt követően próbálja meg ismét megtisztítani a nyomtatófejet. Ha a minőség még ekkor sem javul, forduljon az Epson ügyfélszolgálatához.

Ak sa kvalita tlače nezlepší, presvedčte sa, či ste v kroku 8 vybrali správnú farbu podľa výsledku kontroly trysiiek. Ak sa kvalita nezlepší ani po štvrtom vyčistení, nechajte tlačiareň zapnutú na minimálne šesť hodín. Potom znova skúste vyčistiť tlačovú hlavu. Ak sa kvalita nezlepší, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.



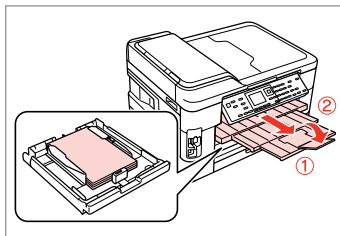
Kalibrowanie
głowicy drukarki

Zarovníání tiskové
hlavy

A nyomtatófész
igazítáása


Zarovníanie tlačovej
hlavy


1  ➔ 26





Włóż zwykły papier formatu A4.
Vložte obyčejný papír velikosti A4.
Helyezzen be A4-es méretű sima papírt.
Vložte obyčejný papier formátu A4.



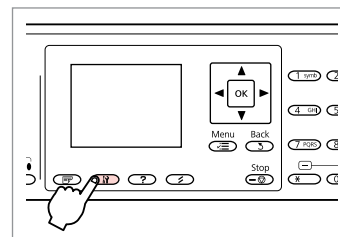
W przypadku urządzenia WF-7525
ustaw rozmiar papieru w kasecie 1
na A4 bądź Letter.  ➔ 26

Pro WF-7525 nastavte velikost
papíru kazety 1 na A4 nebo Letter.
 ➔ 26

A WF-7525 esetében állítsa be a
kazetta 1 papírméretét A4 vagy
Letter méretre.  ➔ 26

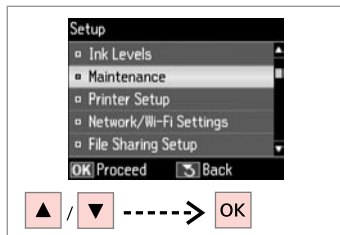
V prípade zariadenia WF-7525
nastavte veľkosť papiera pre
kazetu 1 na A4 alebo Letter.
 ➔ 26

2



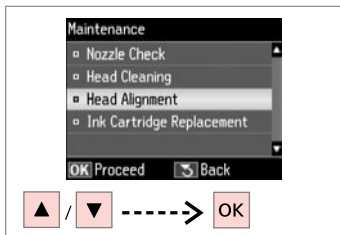
Wybierz tryb Konf.
Vstupte do režimu Nast.
Belép a Beáll. módba.
Prejdite do režimu Nastavenie.

3



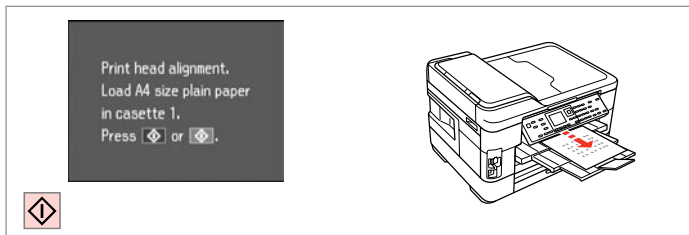
Wybierz **Konserw.**
Vyberte **Údržba**.
Jelölje ki a **Karbantart.** elemet.
Vyberte možnost **Údržba**.

4

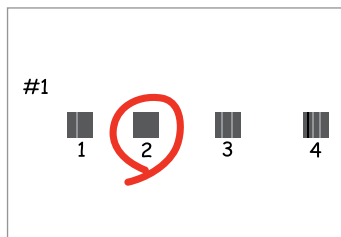


Wybierz **Wyrówn. głów.**
Vyberte **Zarovní hlavy**.
Jelölje ki a **Fejbeállítás** elemet.
Vyberte možnost **Zarovníanie hlavy**.

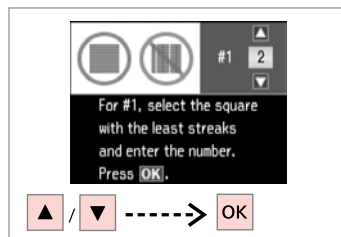
5



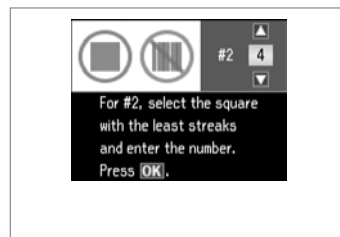
Wydrukuj wzory.
Vytiskněte vzorky.
Nyomtassa a mintákat.
Vytlačte vzorky.

6

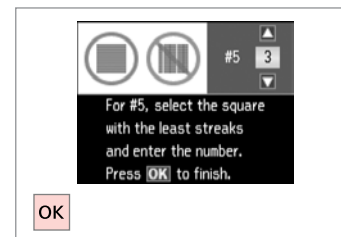
Wybierz najlepszy wzór.
 Wybierz najlepszy wzorek.
 Válassza ki a legtömörebb mintát.
 Wybierz najlepszą wzorkę.

7

Wprowadź numer wzoru dla elementu #1.
 Zadejте číslo vzorku pro #1.
 Adja meg a minta számát az #1 után.
 Vybierz číslo pre vzorku #1.

8

Powtórz krok 7 dla wszystkich wzorów.
 Zopakujte 7 pro všechny vzorky.
 Ismételje meg a 7 lépést minden mintánál.
 Opakujte krok 7 pre všetky vzorky.

9

Zakończ wyrównanie głowicy drukującej.
 Dokončete zarovnaní tiskovej hlavy.
 Fejezze be a nyomtatófej beállítását.
 Dokončite zarovnanie tlačovej hlavy.

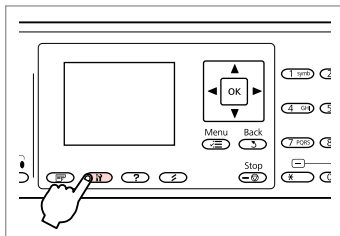
Ustawianie/zmiana czasu i regionu

Nastavení a změna času a oblasti

Az idő és a régió beállítása/módosítása

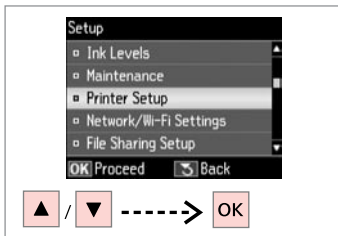
Nastavenie/zmena času a regiónu

1



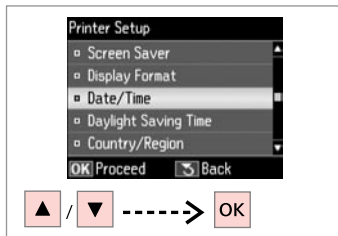
Wybierz tryb Konf.
Vstupte do režimu Nast.
Belép a Beáll. módba.
Prejdite do režimu Nastavenie.

2



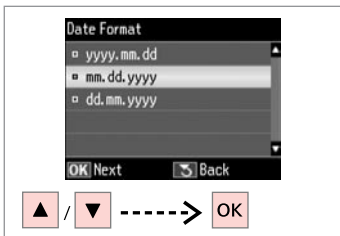
Wybierz opcję **Konfig. drukarki**.
Vyberte **Nast. tiskárny**.
Válassza a **Nyomtató beáll.** lehetőséget.
Vyberte možnost **Nastavenie tlačiarne**.

3



Wybierz opcję **Data/czas**.
Vyberte **Dat a čas**.
Válassza a **Dátum/idő** lehetőséget.
Vyberte možnost **Dátum/Čas**.

4



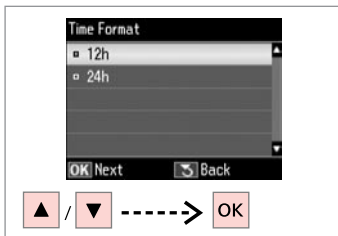
Wybierz format daty.
Vyberte formát data.
Válassza ki a dátumformátumot.
Vyberte formát dátumu.

5



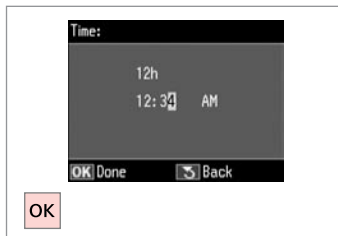
Ustaw datę.
Nastavte datum.
Állítsa be a dátumot.
Nastavte dátum.

6



Wybierz format godziny.
Zvolte formát času.
Válassza ki az időformátumot.
Zvolte formát dátumu.

7



Ustaw godzinę.
Nastavte čas.
Állítsa be az időt.
Nastavte čas.



Za pomocą przycisku ▲ lub ▼ wybierz opcję **AM** lub **PM**.

Pomocí ▲ nebo ▼ vyberte **AM** nebo **PM**.

Használja a ▲ vagy a ▼ gombot a **de**. vagy a **du**. lehetőség kiválasztására.

Pomocou ▲ alebo ▼ vyberte **dop** alebo **pop**.



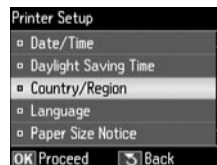
Aby wybrać czas letni, wybierz dla opcji **Czas letni** ustawienie **Wł.**
☞ ➔ 119

Chcete-li vybrat letní čas, nastavte **Letní čas** na **Zapnout**. ☞ ➔ 120

A nyári időszámítás kiválasztásához állítsa a **Nyári időszámítás** opciót **Be** értékre.
☞ ➔ 120

Ak chcete vybrať letný čas, nastavte položku **Letný čas** na možnosť **Zapnúť**. ☞ ➔ 121

8



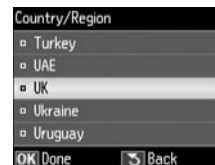
Wybierz opcję **Kraj/Region**.

Vyberte **Země / oblast**.

Válassza az **Ország/régió** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Krajina/región**.

9



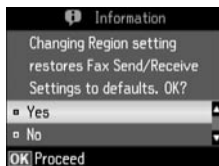
Wybierz region.

Vyberte oblast.

Válassza ki a régiót.

Zvolte región.

10



Wybierz opcję **Tak**.

Vyberte **Ano**.

Válassz az **Igen** lehetőséget.

Vyberte možnosť **Áno**.



Wyświetlana godzina może być nieprawidłowa, zwłaszcza jeżeli wcześniej nastąpiła awaria zasilania.

Zvláště po výpadku napájení se může zobrazit nesprávný čas.

Helytelen idő főleg áramkimaradás után jelenhet meg.

Nesprávny čas môže byť zobrazený predovšetkým po zlyhaní napájania.



Jeśli zasilanie jest wyłączone przez dłuższy czas, ustawienia zegara mogą zostać skasowane. Po ponownym włączeniu zasilania sprawdź wyświetlaną godzinę.

Po dlouhém vypnutí může dojít k vynulování hodin. Po zapnutí hodiny zkontrolujte.

Amikor az áram hosszabb ideig ki van kapcsolva, lehet, hogy az órát újra kell állítani. Amikor ismét bekapcsolja az áramot, ellenőrizze az órát.

Ak je zariadenie ponechané vypnuté počas dlhšej doby, hodiny sa môžu resetovať. Skontrolujte hodiny, keď ho znovu zapnete.

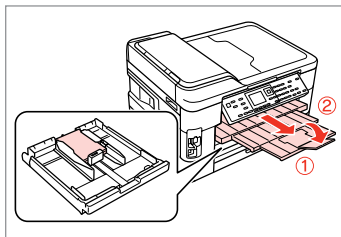
Drukowanie obrazów z aparatu cyfrowego

Tisk z digitálního fotoaparátu

Nyomtatás digitális fényképezőgépről

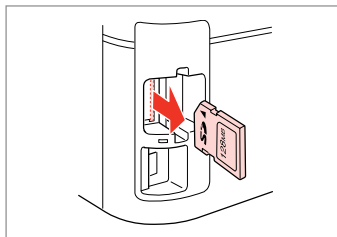
Tlač z digitálneho fotoaparátu

1  → 26



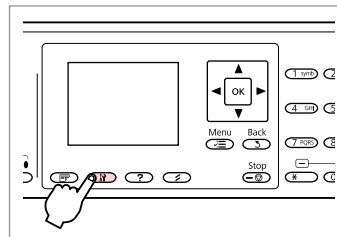
Włóż papier fotograficzny.
Vložte fotografický papír.
Helyezzen be fotópapírt.
Vložte fotografický papier.

2  → 32



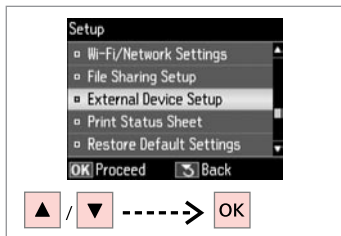
Wyjmij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

3



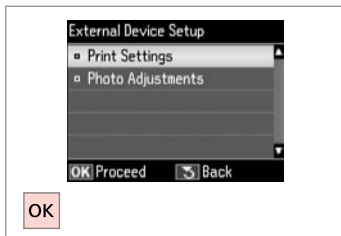
Wybierz tryb Konf.
Vstupte do režimu Nast.
Belép a Beáll. módba.
Prejdite do režimu Nastavenie.

4



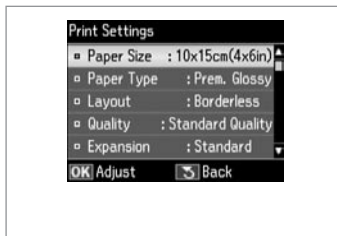
Wybierz opcję **Konf. urządzenia zewn.**
Vyberte **Nastavení externího zařízení.**
Válassza a **Külső eszköz beállítás**
lehetőséget.
Vyberte možnost **Nastavenie ext. zariadenia.**

5



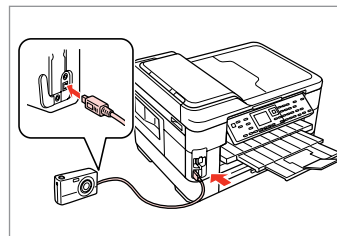
Wybierz **Ustaw. druku.**
Vyberte **Nast. tisku.**
Jelölje ki a **Nyomt. beáll.** elemet.
Vyberte možnost **Nastavenia tlače.**

6  → 119

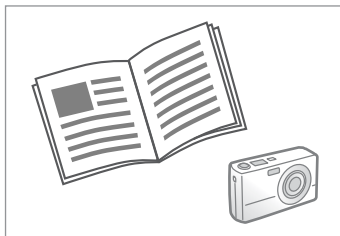


Wybierz odpowiednie ustawienia druku.
Vyberte odpovídající nastavení tisku.
Válassza ki a megfelelő nyomtatási beállításokat.
Vyberte príslušné nastavenie tlače.

7



Podłącz i włącz aparat.
Připojte a zapněte fotoaparát.
Csatlakoztassa, és kapcsolja be a fényképezőgépet.
Pripojte a zapnite tlačiareň.



Przeczytaj instrukcję aparatu dotyczącą drukowania.

Podívejte se do příručky fotoaparátu na pokyny k tisku.

Nyomtatáshoz lásd a fényképezőgép használati utasítását.

Informácie o tlači nájdete v príručke k fotoaparátu.

Kompatybilność	PictBridge
Format pliku	JPEG
Rozmiar obrazu	80 × 80 pikseli do 9200 × 9200 pikseli

Kompatibilita	PictBridge
Formát souboru	JPEG
Velikost obrázku	80 × 80 pixelů až 9200 × 9200 pixelů

Kompatibilitás	PictBridge
Fájlformátum	JPEG
Képméret	80 × 80 – 9200 × 9200 képpont

Kompatibilita	PictBridge
Formát súboru	JPEG
Veľkosť obrázka	80 × 80 pixelov až 9200 × 9200 pixelov



Zależnie od ustawień tej drukarki i aparatu cyfrowego niektóre kombinacje rodzaju papieru, rozmiaru oraz układu mogą być niedostępne.

V závislosti na nastaveních této tiskárny a digitálního fotoaparátu nemusí být podporovány některé kombinace typu papíru, velikosti a rozvržení.

A nyomtató és a digitális fényképezőgép beállításaitól függően a papírtípusok, méretek és elrendezések egyes kombinációi nem biztos, hogy használhatók.

V závislosti od nastavení tlačiarne a digitálneho fotoaparátu musia byť niektoré kombinácie typu, formátu a rozloženia papiera podporované.



Na wydruku mogą nie być odwziedlone niektóre z ustawień aparatu cyfrowego.

Některá nastavení vašeho digitálního fotoaparátu se nemusí odrazit na výstupu.

Lehet, hogy a digitális fényképező egyes beállításai nem jelennek meg a nyomaton.

Niektoré nastavenia digitálneho fotoaparátu sa nemusia odraziť pri výstupe.

Lista menu trybu
Konf.

Seznam nabídek
režimu Nast.

Beállítás mód menü
lista

Zoznam ponuky
režimu Nastavenie

PL  ➔ 119


CS  ➔ 120

HU  ➔ 120

SK  ➔ 121

PL

 Tryb Konf.

Poz. tuszu		
Konserv.	Spr. dysz	
	Czysz. głow.	
	Wyrówn. głow.	
	Wymiana naboju atrament.	
Konfig. drukarki	Załadowany rozmiar papieru * ¹	
	Dźwięk	
	Wygasz. ekranu	
	Format wysw. * ²	
	Data/czas	
	Czas letni	
	Kraj/Region	
	Język/Language	
	Uwaga dot. rozmiaru papieru * ¹	
	Ustawienia Wi-Fi/sieci	Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz Przewodnik
Konfig. udost. plik.	pracy w sieci dostępny online.	
Konf. urządzenia zewn.	Ustaw. druku	Aby uzyskać szczegółowe informacje, patrz opis opcji Ustaw. druku w trybie Drukuj foto.  ➔ 61
	Dostosowanie zdj.	
Arkusz stanu druku		
Przyw. ustaw. fabr.	Ustawienia wysyłania/ odbioru faksów, Ustawienia danych faksu, Ustawienia Wi-Fi/sieci, Wszystkie ustawienia oprócz ustawień Wi-Fi/sieci i faksu, Wszystkie ustawienia	

*¹ W zależności od modelu funkcja ta może nie być dostępna.

*² Można wybrać następujące formaty wyświetlania na ekranie LCD: 1-up z infor., 1-up bez infor. oraz Przeglądaj miniatury.

 Režim Nast.

Hlad. ink.		
Údržba	Kontr trysek	
	Čištění hlavy	
	Zarovn hlavy	
	Výměna inkoustové náplně	
Nast. tiskárny	Vložená velikost papíru * ¹	
	Zvuk	
	Spořič obrazovky	
	Formát zobr * ²	
	Dat a čas	
	Letní čas	
	Země / oblast	
	Jazyk/Language	
	Upozornění na velikost papíru * ¹	
Nastavení Wi-Fi/sítě	Podrobnosti o nastavení položek viz Příručka pro síť online.	
Nast. sdílení soub.		
Nastavení externího zařízení	Nast. tisku	Podrobnosti o nastavení položek viz Nast. tisku pro režim Tisknout fotografie.  ➔ 61
	Úprava foto	
Tisk stavu		
Obnovit vých. nast.	Nastavení odesílání/ příjmu faxu, Nastavení dat faxu, Nastavení Wi-Fi/sítě, Vše kromě nastavení Wi-Fi/sítě a faxu, Všechna nastavení	

*¹ V závislosti na modelu tato funkce nemusí být k dispozici.

*² Můžete vybrat formát zobrazení displeje LCD 1up s info, 1up bez info a Zobrazit miniatury.

 Beáll. mód

Tintaszint		
Karbantart.	Fűvókaellenőrzés	
	Fejtsztítás	
	Fejbeállítás	
	Tintapatroncsere	
Nyomtató beáll.	Betöltött papírméret * ¹	
	Hang	
	Képernyőkímélő	
	Kijel. formát. * ²	
	Dátum/idő	
	Nyári időszámítás	
	Ország/régió	
	Nyelv/Language	
	Papírméret figyelmeztetés * ¹	
Wi-Fi/Hálózati beállítások	A további beállítással kapcsolatos részletekért lásd az online: Hálózati útmutató.	
Fájlmegosztás beáll.		
Külső eszköz beállítása	Nyomt. beáll.	A beállításra vonatkozó további részletekért lásd a Nyomt. beáll. részt a Fényképnymtatás módban.  ➔ 61
	Fotó módosítások	
Állapotjelentés nyomtatása		
Gyári alapért. visszaáll	Fax küld./fogad. beáll visszaállítása, Fax adat beáll-k visszaáll., Wi-Fi/Hálózati beállítások, Mindegyik, a Wi-Fi/Hálózati és faxbeállítások kivételével, Minden beáll. visszaállítása	

*¹ A modell függvényében lehet, hogy ez a funkció nem érhető el.

*² Az LCD-kijelző megjelenítési formátuma esetében az 1/o infoval, 1/o info. nélkül és az Előnézet megtekintése lehetőségek közül választhat.

Režim Nastavenie

Hladiny atramentu		
Údržba	Kontrola trysiek	
	Čistenie hlavy	
	Zarovnanie hlavy	
	Výmena atramentovej kazety	
Nastavenie tlačiarne	Veľkosť vloženého papiera * ¹	
	Zvuk	
	Šetrič obrazovky	
	Formát zobrazenia * ²	
	Dátum/Čas	
	Letný čas	
	Krajina/región	
	Jazyk/Language	
	Oznámenie o veľkosti papiera * ¹	
Nastavenia Wi-Fi/siete	Podrobnosti o položkách nastavení nájdete v online dokumente Sprivodca sieťou.	
Nastavenie zdieľania súborov		
Nastavenie ext. zariadenia	Nastavenia tlače	Podrobnosti o položkách nastavení nájdete v časti Nastavenia tlače pre režim Tlačiť fotografie. ☞ 61
	Nastavenie fotografie	
Hárok stavu tlače		
Obnoviť pôvodné nastavenia	Nastavenia odosielania/ prijímania faxov, Nastavenia faxových údajov, Nastavenia Wi-Fi/siete, Všetky okrem nastavení Wi-Fi/siete a faxu, Všetky nastavenia	

*¹ V závislosti od modelu nemusí byť táto funkcia k dispozícii.

*² Môžete vybrať jeden z formátov zobrazenia na LCD obrazovke z možností 1-up s informáciami, 1-up bez informácií alebo Prezr. miniatúry obr.

Rozwiązywanie problemów
Řešení problémů
Problémamegoldás
Riešenie problémov



Komunikaty o błędach

Chybové zprávy

Hibaüzenetek

Chybové hlásenia










PL  ➔ 124


CS  ➔ 125










HU  ➔ 126


SK  ➔ 127


PL

Komunikaty o błędach	Rozwiązanie
Zacięcie papieru. Naciśnij  , aby wyświet. sposób usunięcia zaciętego papieru.	 ➔ 132
Brak lub zacięcie papieru. Sprawdź rozmiar papieru i załaduj papier do podajnika.	Włóż kilka arkuszy papieru lub usuń zacięcie. Należy również upewnić się, czy liczba arkuszy nie przekracza limitu określonego dla używanego rodzaju nośnika.  ➔ 24, 132
Zacięcie papieru wewnątrz, w tylnej części lub podajniku autom. Naciśnij  , aby wyświet. sposób usunięcia zaciętego papieru.	 ➔ 135, 136
Błąd podawania papieru lub zacięcie. Usuń papier i załaduj popr. ponownie. Patrz dokumentacja.	 ➔ 137
Błąd komunikacji. Sprawdź, czy komp. jest podłączony i spróbuj ponownie.	Upewnij się, że komputer został prawidłowo podłączony. Jeśli komunikat nie znika, upewnij się, że na komputerze zainstalowane jest oprogramowanie skanujące i że jego ustawienia są prawidłowe.
Błąd drukarki. Wyłącz zasilanie i włącz je ponownie. Aby uzyskać inf., zobacz dokumentację.	Wyłącz drukarkę, a następnie ponownie ją włącz. Upewnij się, że w drukarce nie pozostał papier. Jeśli komunikat błędu nadal występuje, skontaktuj się ze sprzedawcą.
Zbliża się koniec okresu eksploatacji sążka atramentu w drukarce. Skontaktuj się ze Wsparciem firmy Epson.	Naciśnij przycisk  , aby wznowić drukowanie. Komunikat będzie wyświetlany aż do wymiany sążka atramentu. Skontaktuj się ze sprzedawcą, aby wymienić podkładki nadmiaru tuszu przed ich zużyciem. Gdy poduszki na tusz są nasączone, drukarka przestaje drukować i wymagana jest interwencja obsługi klienta firmy Epson, aby można było kontynuować drukowanie.
Dobiegł końca okres eksploatacji sążka atramentu w drukarce. Skontaktuj się ze Wsparciem firmy Epson.	Skontaktuj się ze wsparciem firmy Epson, aby wymienić sążek atramentu.
Błąd kopii. Kod błędu xxxxxxxx	Wystąpił problem i kopia została anulowana. Zanonuj kod błędu i skontaktuj się ze sprzedawcą.
Brak sygnału. Sprawdź połączenie faksu.	Upewnij się, że przewód telefoniczny jest podłączony poprawnie oraz że linia telefoniczna działa.  ➔ 66 Jeśli urządzenie jest podłączone do linii telefonicznej centrali PBX (Private Branch Exchange) lub złącza typu TA (Terminal Adapter), wyłącz opcję Wykr. sygn. wyb.  ➔ 94
Połączenie adresu IP i maski podsieci jest nieważne. Sprawdź dokumentację.	Więcej informacji można znaleźć w dokumencie Przewodnik pracy w sieci.
Recovery Mode	Aktualizacja oprogramowania wbudowanego nie powiodła się. Konieczne będzie ponowienie próby aktualizacji oprogramowania wbudowanego. Przygotuj kabel USB i odwiedź lokalną witrynę firmy Epson celem uzyskania dalszych instrukcji.










Jeśli wyświetlany komunikat o błędzie wskazuje, że rozmiar załadowanego papieru jest niezgodny z ustawioną opcją, załaduj właściwy papier i ponownie ustaw jego rozmiar.  ➔ 26


Chybové zprávy	Řešení
Uvíznutý papír. Stisknutím  zobrazíte, jak uvíznutý papír vyjmout.	 ➔ 132
Chybí papír nebo papír uvízl. Zkontrolujte velikost papíru a vložte papír do příslušné kazety.	Vložte papír nebo odstraňte uvíznutý papír. V opačném případě zkontrolujte, zda počet listů nepřesahuje limit určený pro typ používaného média.  ➔ 24, 132
Uvívnutí papíru uvnitř, vzadu, nebo v ADF. Stisknutím  zobrazíte, jak uvíznutý papír vyjmout.	 ➔ 135, 136
Chybné podání papíru nebo uvíznutí. Papír vyjměte a vložte správně. Viz dokumentace.	 ➔ 137
Chyba komunikace. Zkontrolujte, zda je počítač připojen a potom akci opakujte.	Zkontrolujte, zda je počítač připojen správně. Pokud se chybová zpráva stále objevuje, zkontrolujte, zda je v počítači nainstalován skenovací software a zda jsou nastavení softwaru správná.
Chyba tiskárny. Vypněte a pak znovu zapněte napájení. Podrobnosti viz dokumentace.	Vypněte a znovu zapněte tiskárnu. Zkontrolujte, zda se v tiskárně nenachází žádný papír. Pokud se chybová zpráva stále objevuje, kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.
Životnost inkoustové podušky tiskárny se chýlí ke konci. Obratě se podporu společnosti Epson.	Stisknutím  obnovte tisk. Zpráva bude zobrazena, dokud nebude vyměněna podložka pro zachytávání odpadního inkoustu. Kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson a požádejte o výměnu podložek pro zachytávání odpadního inkoustu před ukončením životnosti. Když jsou podložky nasáklé, tiskárna se zastaví a pro obnovení tisku je zapotřebí odborná pomoc společnosti Epson.
Životnost inkoustové podušky tiskárny skončila. Obratě se podporu společnosti Epson.	Požádejte podporu Epson o výměnu podložky pro zachytávání odpadního inkoustu.
Chyba zálohování. Kód chyby xxxxxxxx	Došlo k problému a zálohování bylo zrušeno. Poznamenejte si kód chyby a kontaktujte odbornou pomoc společnosti Epson.
Není vybrán oznamovací tón. Zkuste Zkontrolovat připojení faxu.	Zkontrolujte, zda je telefonní kabel správně připojen a telefonní linka je funkční.  ➔ 66 Pokud jste připojili výrobek k telefonní lince pobočkové ústředny nebo k adaptéru TA (Terminal Adapter), vypněte funkci Detekce ozn. tónu .  ➔ 95
Kombinace adresy IP a masky podsítě je neplatná. Viz dokumentace.	Viz Příručka pro síť online.
Recovery Mode	Aktualizace firmwaru se nezdařila. Bude nezbytné, abyste se znovu pokusili o aktualizaci firmwaru. Připravte si kabel USB a vyhledejte další pokyny na místním webu společnosti Epson.

Pokud zobrazená chybová zpráva ukazuje, že velikost vloženého papíru neodpovídá nastavení velikosti papíru, vložte správný papír a znovu nastavte velikost papíru.  ➔ 26

Hibaüzenetek	Megoldás
Papírelakadás. Nyomja meg a [OK] gombot tájékoztatásért az elakadt papír eltávolítását illetően.	☐ ➔ 132
Elfogyott vagy elakadt a papír. Ellenőrizze a papírméretet és töltsön papírt a papírkazettába.	Töltsön be papírt vagy távolítsa el az elakadt papírt. Figyeljen arra is, hogy ne legyen több lap a készülékben, mint a használt hordozó típusához előírt maximális mennyiség. ☐ ➔ 24, 132
Papírelakadás a készülékben, hátul vagy az auto. adagolóban. Nyomja meg a [OK] gombot tájékoztatásért az elakadt papír eltávolítását illetően.	☐ ➔ 135, 136
Papíradagolási hiba vagy begyűrődés. Vegye ki a papírt és helyesen töltsse be újra. Nézze meg a kézikönyvet.	☐ ➔ 137
Kommunikációs hiba. Bizonyosodjon meg arról, hogy a számítógép csatlakoztatva van-e, majd próbálja újra.	Bizonyosodjon meg arról, hogy a számítógép megfelelően van-e csatlakoztatva. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, ellenőrizze, hogy a beolvasó szoftver telepítve van-e a számítógépen és a szoftver beállítások megfelelőek-e.
Nyomatatóhiba. Kapcsolja ki, majd be a készüléket. További részletek a dokumentációban.	Kapcsolja ki, majd be a nyomtatót. Ügyeljen arra, hogy ne maradjon papír a nyomtatóban. Ha a hibaüzenet továbbra is megjelenik, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatával.
A nyomtató egyik tintapárnája hasznos élettartama végéhez közeledik. Vegye fel a kapcsolatot az Epson terméktámogatásával.	Nyomja meg a  gombot a nyomtatás folytatásához. Az üzenet addig lesz olvasható, amíg a tintapárnát ki nem cserélik. Vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatával a festékpárna cseréjéhez az élettartama vége előtt. Ha a festékpárnák megtelnek, a nyomtató megáll, és az Epson ügyfélszolgálat szükséges a nyomtatás folytatásához.
A nyomtató egyik tintapárnája hasznos élettartama végéhez ért. Vegye fel a kapcsolatot az Epson terméktámogatásával.	A tintapárna kicserélésével kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatával.
Bizt. mentési hiba. Hibakód xxxxxxxx	Probléma történt, és a biztonsági mentés megszakadt. Jegyezze fel a hibakódot és forduljon az Epson ügyfélszolgálatához.
Nincs tárcsahang. Próbálja a Faxkapcsolat ellenőrzése lehetőséget.	Ellenőrizze, hogy a kábel megfelelően van-e csatlakoztatva, és a telefonvonal működik. ☐ ➔ 66 Ha a terméket egy PBX (Házi alközpont) telefonvonalhoz vagy terminálkártyához csatlakoztatta, kapcsolja ki ezt: T-hang észlelés. ☐ ➔ 96
A megadott IP-cím és alhálózati maszk kombináció helytelen. Lásd a dokumentációt.	Lásd az on-line Hálózati útmutató leírását.
Recovery Mode	A firmware frissítése sikertelen volt. Újra meg kell kísérelnie a firmware frissítését. Helyezzen készenlébe egy USB kábelt vagy látogassa meg a helyi Epson weboldalt további útmutatásért.

Ha a kijelzett hibaüzenet szerint a betöltött papír mérete nem egyezik a papírméret beállítással, töltsse be a megfelelő papírt és állítsa be újra a papírméretet.

Chybové hlásenia	Riešenie
Zaseknutý papier. Stlačením tlačidla  zobrazte postup odstránenia zaseknutého papiera.	 ➔ 132
Papier sa minul alebo zasekol. Skontrolujte jeho veľkosť a vložte ho do kazety na papier.	Vložte papier alebo odstráňte uviaznutý papier. Presvedčte sa, či počet listov nepresahuje maximálnu hodnotu stanovenú pre typ média, ktorý používate.  ➔ 24, 132
Zaseknutý papier vo vnútri, v zadnej časti alebo v APD. Stlačením tlačidla  zobrazte postup odstránenia zaseknutého papiera.	 ➔ 135, 136
Chyba podávania alebo zasekol sa papier. Vyberte papier a vložte ho správne. Prečítajte si dokumentáciu.	 ➔ 137
Chyba v komunikácii. Uistite sa, že počítač je pripojený, potom skúste znova.	Uistite sa, že je počítač pripojený správne. Ak sa chybová správa stále zobrazuje, uistite sa, že je na vašom počítači nainštalovaný skenovací softvér a že je správne nastavený.
Chyba tlačiarene. Vypnite napájanie a znova ho zapnite. Podrobnosti si prečítajte v dokumentácii.	Tlačiareň vypnite a znova zapnite. Uistite sa, že v tlačiarni nie je žiadny papier. Ak sa chybové hlásenie znova zobrazuje, obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.
Atramentová poduška tlačiarene je takmer na konci svojej životnosti. Obráťte sa na Podporu spoločnosti Epson.	Stlačením tlačidla  obnovíte tlač. Hlásenie sa bude zobrazovať, kým nevymeníte atramentovú podušku. Obráťte sa na oddelenie podpory zákazníkov spoločnosti Epson ešte predtým, ako ich životnosť uplynie. Po nasýtení podušiek sa tlačiareň zastaví a pre pokračovanie v tlači je potrebná podpora spoločnosti Epson.
Atramentová poduška tlačiarene je na konci svojej životnosti. Obráťte sa na Podporu spoločnosti Epson.	Obráťte sa na pracovníkov oddelenia podpory zákazníkov spoločnosti Epson kvôli výmene podušky.
Chyba pri zálohovaní. Chybový kód xxxxxxxx	Vyskytla sa chyba a zálohovanie bolo zrušené. Poznačte si kód chyby a obráťte sa na podporu spoločnosti Epson.
Nebol zistený vytáčací tón. Skontrolujte faxové spojenie.	Uistite sa, že telefónny kábel je správne zapojený a telefónna linka je funkčná.  ➔ 66 Ak ste pripojili tento produkt k PBX (Súkromná pobočková ústredňa) alebo TA (Terminálový adaptér), vypnite možnosť Detekcia tónu volania .  ➔ 97
Kombinácia IP adresy a masky podsiete je neplatná. Prečítajte si príručku.	Pozrite si on-line dokument Sprievodca sieťou.
Recovery Mode	Aktualizácia firmvéru bola neúspešná. Bude potrebné zopakovať aktualizáciu firmvéru. Pripravte si USB kábel a navštívte miestnu webovú lokalitu spoločnosti Epson, kde získate ďalšie pokyny.

Ak zobrazené chybové hlásenie indikuje, že veľkosť vloženého papiera sa nezhoduje s nastavením veľkosti papiera, vložte správny papier a znova nastavte veľkosť papiera.  ➔ 26

Wymiana nabojów atramentowych

Výměna kazet s inkoustem

A tintapatronok cseréje

Výmena atramentových kaziet



Środki ostrożności w postępowaniu z pojemnikami z tuszem

- Nigdy nie dotykaj głowicy drukarki ręką.
- W celu zapewnienia optymalnej wydajności głowicy drukującej pewna ilość tuszu w niektórych pojemnikach jest zużywana nie tylko podczas drukowania, ale także podczas wykonywania czynności konserwacyjnych, takich jak wymiana nabojów atramentowych i czyszczenie głowicy drukującej.
- W celu uzyskania maksymalnej wydajności tuszu, wyjmij pojemnik z tuszem tylko, gdy jesteś gotowy na jego wymianę. Pojemniki z tuszem o niskim poziomie tuszu nie mogą być użyte po ponownym włożeniu.
- Epson zaleca stosowanie oryginalnych pojemników z tuszem Epson. Epson nie gwarantuje jakości oraz niezawodności nieoryginalnego tuszu. Stosowanie nieoryginalnego tuszu może prowadzić do uszkodzeń nieobjętych gwarancją firmy Epson, a w określonych okolicznościach może być przyczyną wadliwego działania drukarki. Informacje o poziomie tuszu nieoryginalnego mogą nie być wyświetlane.
- Nie należy pozostawiać drukarki bez zamontowanych nabojów atramentowych ani wyłączać drukarki podczas ich wymieniania. W przeciwnym razie tusz pozostały w dyszach głowicy drukującej może wyschnąć, uniemożliwiając drukowanie.
- Nie otwieraj pojemnika do chwili jego instalacji w drukarce. Pojemnik jest zapakowany próżniowo, by zapewnić jego niezawodność.
- Użycie produktów firmy innej niż Epson może być przyczyną uszkodzenia, które nie jest objęte gwarancją firmy Epson, i w pewnych warunkach może spowodować nieprawidłowe działanie drukarki.
- Nie należy wyłączać drukarki podczas ładowania tuszu. Jeśli ładowanie tuszu nie zostanie zakończone, drukowanie może być niemożliwe.
- Nie drukowanie było możliwe, należy zainstalować wszystkie naboje atramentowe.



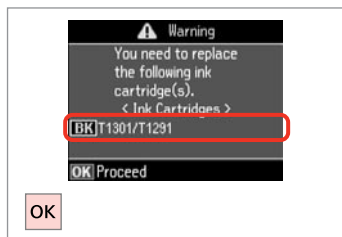
Bezpečnostní opatření pro manipulaci s kazetami s inkoustem

- Nikdy neposouvejte tiskovou hlavu rukou.
- Aby byl zachován optimální výkon tiskové hlavy, spotřebovává se určité množství inkoustu ze všech kazet nejen při tisku, ale také během operací údržby, například při výměně kazet s inkoustem a při čištění tiskové hlavy.
- Abyste zajistili maximální účinnost inkoustu, vyjmejte kazetu s inkoustem pouze tehdy, když jste připraveni ji vyměnit. Téměř prázdné kazety s inkoustem nemusí být po opětovném vložení použitelné.
- Společnost Epson doporučuje použití originálních kazet s inkoustem Epson. Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Používáním neoriginálního inkoustu může dojít k poškození tiskárny, na které se nebude vztahovat záruka společnosti Epson, a za určitých okolností může tiskárna fungovat neočekávaným způsobem. Informace o hladinách neoriginálního inkoustu se nemusí zobrazit.
- Neponechávejte tiskárnu s vyjmutými kazetami s inkoustem ani nevypínejte tiskárnu během výměny kazet. V opačném případě by mohl zůstat inkoust, který zůstal v tryskách tiskové hlavy, a pravděpodobně nebude možné tisknout.
- Neotvírejte balení kazety s inkoustem, dokud nejste připraveni k její instalaci do tiskárny. Kazeta je vakuově balena, aby si zachovala svou spolehlivost.
- Produkty jiných výrobců mohou způsobit poškození tiskárny, na které se nebude vztahovat záruka společnosti Epson, a za určitých okolností může tiskárna fungovat neočekávaným způsobem.
- Nevypínejte tiskárnu během doplňování inkoustu. Pokud doplňování inkoustu není dokončeno, pravděpodobně nebude možné tisknout.
- Nainstalujte všechny kazety s inkoustem; v opačném případě nelze tisknout.

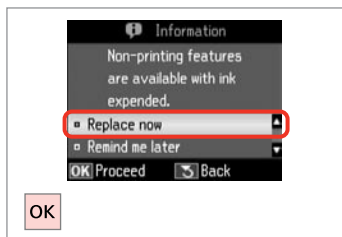
- !** Óvintézkedések a tintapatron kezelésével kapcsolatban
- Soha ne mozgassa kézzel a nyomtatófejet.
 - A nyomtatófej optimális teljesítményének megőrzése érdekében néhány tintapatronból akkor is fogy némi tinta, amikor nem nyomtat a készülék, hanem olyan karbantartási műveleteket végez, mint a patroncsere vagy a nyomtatófej tisztítása.
 - A maximális hatékonyság érdekében csak akkor távolítsa el a tintapatron, amikor készen áll annak cseréjére. Lehetséges, hogy a kevés tintát tartalmazó patronok újbóli behelyezéskor nem használhatók.
 - Az Epson eredeti Epson tintapatronok használatát javasolja. Az Epson nem tudja garantálni a nem eredeti tinta minőségét és megbízhatóságát. A nem eredeti tintapatronok olyan károkat okozhatnak, amelyekre az Epson garanciája nem vonatkozik. Bizonyos körülmények között a nyomtató működése kiszámíthatatlanná válhat. A nem eredeti tintapatronok tintaszintjének kijelzése nem lehetséges.
 - Ne tárolja a nyomtatót a tintapatronok nélkül és ne kapcsolja ki patroncsere közben. Ellenkező esetben a nyomtatófej fúvókáiban maradt tinta beszáradhat és lehet, hogy nem fog tudni nyomtatni.
 - Csak akkor nyissa fel a tintapatron csomagolását, ha készen áll azt a nyomtatóba helyezni. A patron vákuumsomagolásban található, hogy megbízható maradjon.
 - A nem az Epson által gyártott termékek a nyomtató olyan meghibásodását okozhatják, amelyekre nem terjed ki az Epson garanciája, és bizonyos körülmények között a nyomtató kiszámíthatatlan működését eredményezhetik.
 - Ne kapcsolja ki a nyomtatót a tinta feltöltése közben. Ha a tinta feltöltése nem fejeződött be teljesen, lehet, hogy nem fog tudni nyomtatni.
 - Helyezze be az összes festékpatron; mert különben nem fog tudni nyomtatni.

- !** Preventívne opatrenia pri manipulácii s atramentovými kazetami
- Nikdy nepresúvajte tlačovú hlavu rukou.
 - Na zachovanie optimálneho výkonu tlačovej hlavy sa z niektorých kaziet spotrebuje určité množstvo atramentu nie len počas tlače, ale aj počas operácií údržby, ako napr. pri výmene atramentových kaziet alebo čistení tlačovej hlavy.
 - Kvôli maximálnej efektívnosti vyberajte atramentovú kazetu len vtedy, keď ste pripravení ju vymeniť. Atramentové kazety s malým množstvom atramentu sa nemusia dať po opätovnom vložení použiť.
 - Spoločnosť Epson odporúča používať originálne atramentové kazety Epson. Spoločnosť Epson nemôže garantovať kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Používanie neoriginálneho atramentu môže spôsobiť poškodenie, ktoré nepokrývajú záruky Epson a za určitých okolností môže spôsobiť nestále správanie tlačiarne. Informácie o úrovniach neoriginálneho atramentu sa nemusia zobrazit.
 - Nenechávajte tlačiareň v stave s vybratými atramentovými kazetami ani ju nevyvíňajte počas výmeny kaziet. V opačnom prípade zvýšný atrament v tryskách tlačovej hlavy vyschne a pravdepodobne nebudete môcť tlačiť.
 - Neotvárajte balenie atramentovej kazety, pokiaľ nie ste pripravení vložiť ju do tlačiarne. Kazeta je vákuovo balená kvôli zachovaniu spoľahlivosti.
 - Iné produkty, ktoré nie sú vyrobené spoločnosťou Epson, môžu spôsobiť škodu, na ktorú sa nevzťahuje záruka Epson a za určitých okolností môže spôsobiť nestále správanie tlačiarne.
 - Počas naplňovania atramentu nevyvíňajte tlačiareň. Kým sa naplňovanie atramentu nedokončí, nebudete môcť tlačiť.
 - Nainštalujte všetky atramentové kazety, v opačnom prípade nebudete môcť tlačiť.

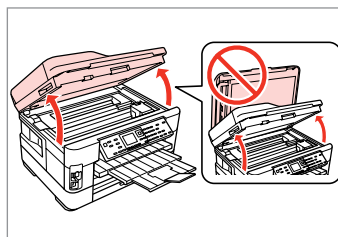


1

Sprawdź kolor do wymiany.
Zkontrolujcie wymienną barwę.
Ellenőrizze a cserélendő színt.
Skontrolujte farbu atramentu, ktorý idete vymieňať.

2

Wybierz **Wymień teraz**.
Vyberte **Vyměnit hned**.
Jelölje ki a **Cserélje ki most** elemet.
Vyberte možnosť **Vymeniť teraz**.

3

Otvórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.



Upewnij się, że podajnik ADF jest zamknięty.
Zkontrolujte, zda je ADF zavřeno.
Ellenőrizze, hogy az ADF be van zárva.
Presvedčte sa, či je ADF zatvorený.

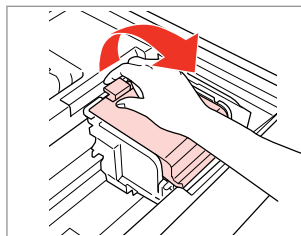


Nigdy nie otwieraj pokrywy pojemnika, gdy głowica drukująca się porusza.

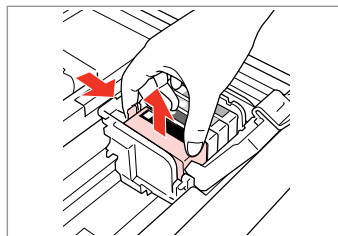
Nikdy neotvírejte kryt kazet, když se tisková hlava pohybuje.

Soha ne nyissa ki a patron fedelét, amíg a nyomtatófej mozgásban van.

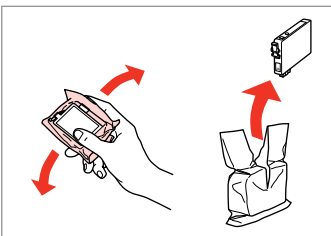
Nikdy neotvárajte kryt kaziet, keď sa tlačová hlava pohybuje.

4

Otvórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

5

Przyciśnij i wyjmij.
Stiskněte a sejměte.
Fogja össze, és távolítsa el.
Stlačte a vyberte.

6

Potrząśnij nowym pojemnikiem.
Novou kazetu protřepte.
Rázza fel az új patronot.
Zastraste novou kazetou.



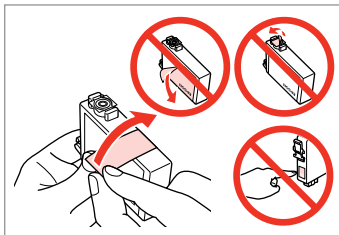
Uważaj, by nie złamać haczyków z boku pojemnika.

Budte opatrní, abyste nezlomili háčky na straně inkoustové kazety.

Vigyázzon, nehogy eltörje a tintapatron oldalán lévő kampókat.

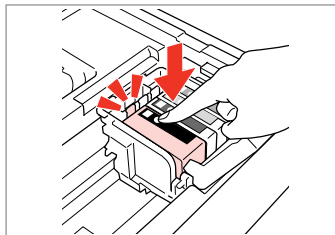
Dávajte pozor, aby ste nezlomili háčiky po stranách kazety.

7



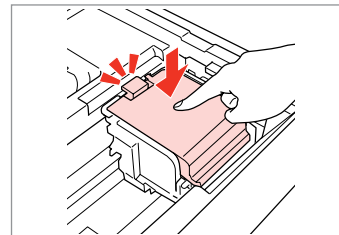
Usuń żółtą taśmę.
Odstrańcie żłutou pásku.
Távolítsa el a sárga szalagot.
Odstráňte žltú pásku.

8



Włóż i dociśnij.
Vložte a zatlačte.
Helyezze be, és nyomja meg.
Vložte a zatlačte.

9



Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.



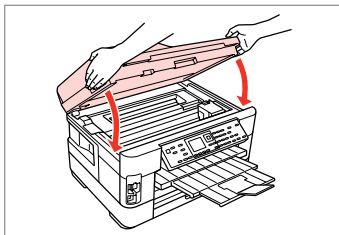
Jeżeli trudno zamknąć pokrywę, dociśnij poszczególne pojemniki, aby znalazły się w odpowiednich miejscach.

Pokud kryt nelze zavřít, zatlačte na každou kazetu tak, aby zacvakla na místo.

Ha a fedél kicsit nehezen záródik, akkor nyomja meg a patronokat, amíg azok helyükre nem ugranak egy kattanással.

Ak bude ťažké zatvoriť kryt, zatlačte na každú kazetu, pokiaľ nezapadne na miesto.

10



Ostrožnie zamknij. Rozpocznie się pobieranie tuszu.
Pomalu zavřete. Bude zahájeno doplňování inkoustu.
Óvatosan zárja be. A tinta feltöltése elkezdődik.
Pomaly zatvorte. Začne sa doplňovanie atramentu.



Jeżeli wymiana była konieczna w trakcie kopiowania, anuluj zadanie i rozpocznij na nowo od umieszczenia oryginałów, aby zapewnić dobrą jakość kopii po zakończeniu pobierania tuszu.

Pokud jste museli vyměnit inkoustovou kazetu během kopírování, zrušte úlohu kopírování a zopakujte ji od umístění originálů, abyste zajistil kvalitu kopírování po dokončení doplňování inkoustu.

Ha másolás közben kellett kicserélni egy tintapatront, és szeretné ellenőrizni a másolási minőséget a betöltés után, vonja vissza a másolási feladatot, és kezdje el újból az eredetik felhelyezésétől.

Ak ste počas kopírovania museli vymeniť atramentovú kazetu a chcete zaistiť kvalitu kopírovania aj po dokončení doplňovania atramentu, zrušte úlohu, ktorá sa kopíruje a začnite znova od umiestnenia originálov.

Zakleszczenie
papieru
Uvíznutí papíru
Papírelakadás
Zaseknutý papier

Zakleszczenie papieru
- zakleszczenie
wewnątrz 1

Uvíznutí papíru -
uvíznutí uvnitř 1

Papírelakadás - belső
elakadás 1

Zaseknutie papiera vo
vnútri 1



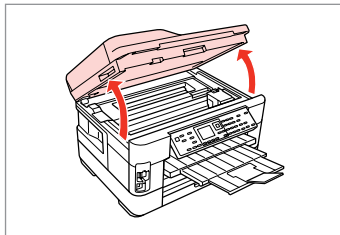
Nigdy nie dotykaj przycisków na panelu sterowania, gdy trzymasz rękę wewnątrz drukarki.

Nikdy se nedotýkejte tlačítek na ovládacím panelu, když máte ruku v tiskárně.

Ne érjen a vezérlőpult gombjaihoz, amíg a keze a nyomtató belsejében van.

Nikdy sa nedotýkajte tlačidiel ovládacieho panela, pokiaľ máte ruku vo vnútri tlačiarne.

1



Otwórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.



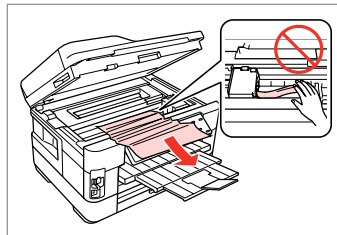
Upewnij się, że podajnik ADF jest zamknięty.

Zkontrolujte, zda je ADF zavřeno.

Ellenőrizze, hogy az ADF be van-e zárva.

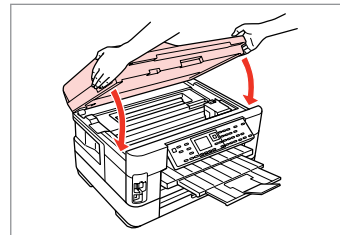
Presvedčte sa, či je ADF zatvorený.

2

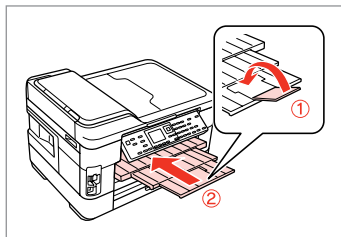


Wyjmij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

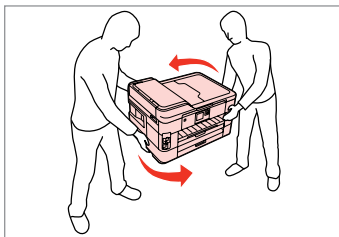
3



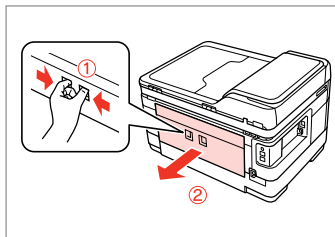
Ostrożnie zamknij.
Pomalu zavřete.
Óvatosan zárja be.
Pomaly zatvorte.

4

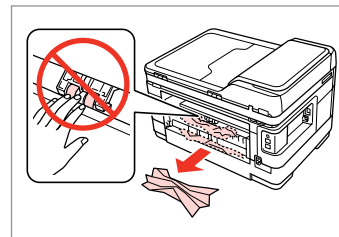
Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

5

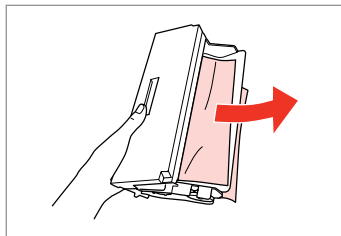
Obróc.
Otočte.
Fordítsa meg.
Otočte tlačiareň.

6

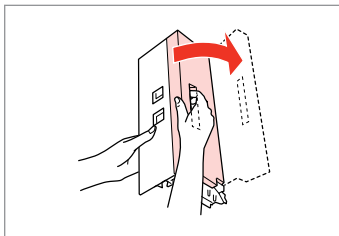
Wyciągnij.
Vysuňte.
Húzza ki.
Vytiahnite.

7

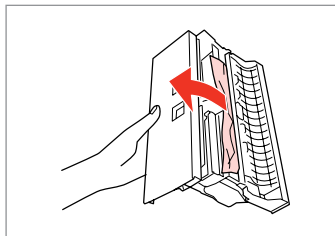
Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

8

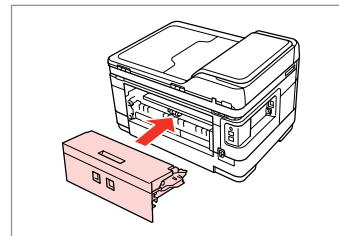
Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

9

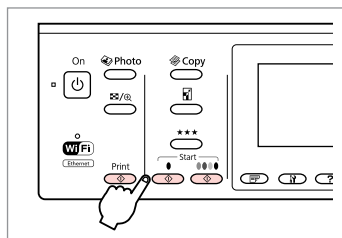
Otwórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

10

Ostrožnie wymij.
Opatrně vyměte.
Óvatosan távolítsa el.
Opatrne vyberte.

11

Zamontuj ponownie.
Znovu připojte.
Helyezze vissza.
Znovu nasadte.

12

Uruchom ponownie.
 Restartujcie.
 Indítsa újra.
 Reštartujte softvér.

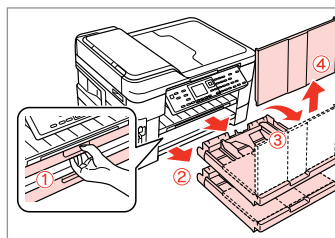


Jeżeli nie można usunąć komunikatu o błędzie, wykonaj następujące czynności:

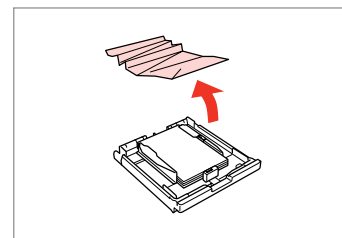
Pokud chybovou zprávu nelze odstranit, vyzkúšajte následující kroky.

Ha egy hibaüzenet nem szűnik meg, próbálja az alábbi lépéseket.

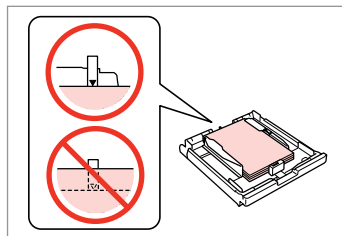
Ak nemožno chybovú správu zrušiť, vyskúšajte nasledujúce kroky.

13

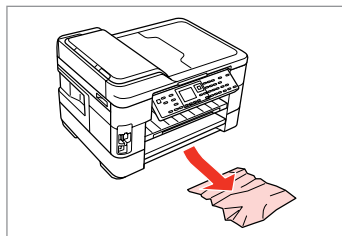
Wyciągnij i zdejmij.
 Vytáhněte a vyjměte.
 Húzza ki és emelje fel.
 Vytiahnite a vyberte.

14

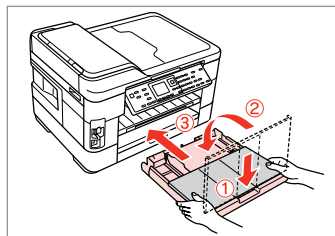
Wymij.
 Vyjměte.
 Távolítsa el.
 Vyberte.

15

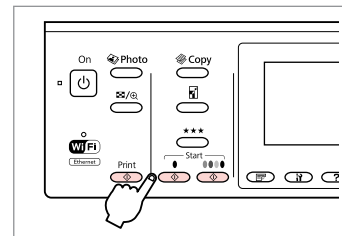
Wyrównaj krawędzie.
 Zarovnejte okraje.
 Igazítsa össze az éleket.
 Zarovnajte okraje.

16

Ostrożnie wyjmij.
 Opatrně vyjměte.
 Óvatosan távolítsa el.
 Opatrne vyberte.

17

Ostrożnie wsuń kasetę (kasety).
 Opatrně zasuňte kazetu (kazety).
 Finoman tegye helyükre a papírkazettá(ka)t.
 Jemne vložte kazety.

18

Uruchom ponownie.
 Restartujcie.
 Indítsa újra.
 Reštartujte softvér.

Zakleszczenie papieru
- zakleszczenie
wewnątrz 2

Uváznutí papíru -
uváznutí uvnitř 2

Papírelakadás - belső
elakadás 2

Zaseknutie papiera vo
vnútri 2



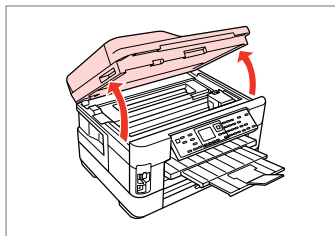
Nigdy nie dotykaj przycisków na panelu sterowania, gdy trzymasz rękę wewnątrz drukarki.

Nikdy se nedotýkejte tlačítek na ovládacím panelu, když máte ruku v tiskárně.

Ne érn a vezérlőpult gombjaihoz, amíg a keze a nyomtató belsejében van.

Nikdy sa nedotýkajte tlačidiel ovládacieho panela, pokiaľ máte ruku vo vnútri tlačiarne.

1



Otwórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

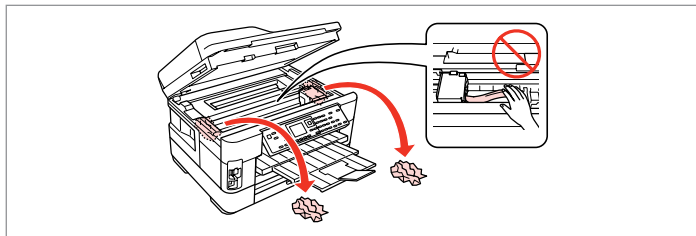


Upewnij się, że podajnik ADF jest zamknięty.

Zkontrolujte, zda je ADF zavřeno.
Ellenőrizze, hogy az ADF be van-e zárva.

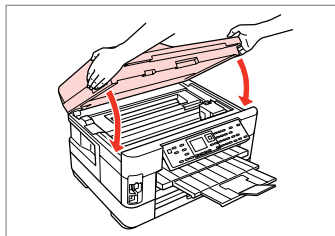
Presvedčte sa, či je ADF zatvorený.

2



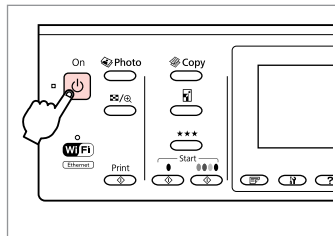
Wyjmij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

3



Ostrożnie zamknij.
Pomalu zavřete.
Óvatosan zárja be.
Pomaly zatvorte.

4



Wyłącz i ponownie włącz urządzenie.
Vypněte a znovu zapněte.
Kapcsolja ki, majd újra be.
Vypnite a zнова zapnite zariadenie.

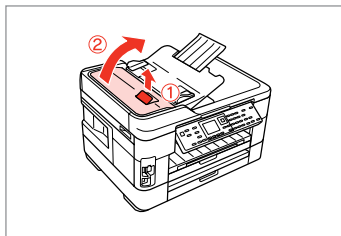
Zakleszczenie papieru -
automatyczny podajnik
dokumentów (ADF)

Uváznutí papíru-
automatický podavač
dokumentů (ADF)

Papírelakadás
- Automatikus
lapadagoló (ADF)

Zaseknutie papiera
– automatický podávač
dokumentov (ADF)

1



Otvórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.



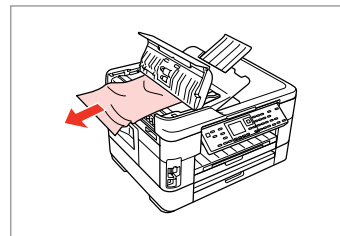
Jeśli pokrywa podajnika ADF nie zostanie otwarta, może dojść do uszkodzenia drukarki.

Pokud neotevřete kryt ADF, může dojít k poškození tiskárny.

Ha nem nyitja fel az ADF fedelét, a nyomtató megsérülhet.

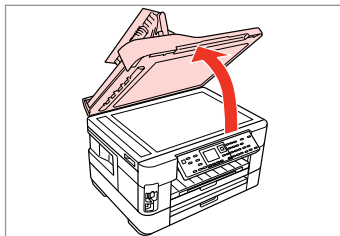
Ak neotvoríte kryt ADF, môže sa poškodiť tlačiareň.

2



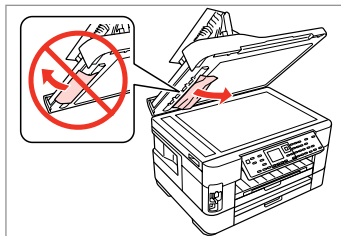
Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

3



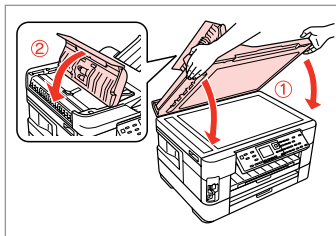
Otvórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

4



Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

5



Ostrożnie zamknij.
Pomalú zavřete.
Óvatosan zárja be.
Pomalú zatvorte.

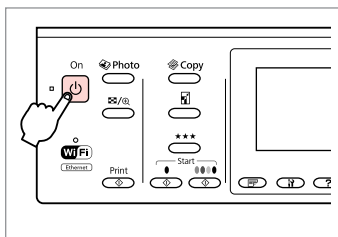
Zakleszczenie papieru
- zakleszczenie
wewnątrz 3

Uvíznutí papíru -
uvíznutí uvnitř 3

Papírelakadás - belső
elakadás 3

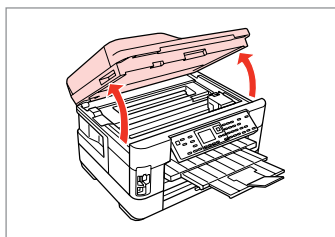
Zaseknutie papiera vo
vnútri 3

1



Wyłącz.
Vypněte.
Kapcsolja ki.
Vypnite.

2



Otwórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.



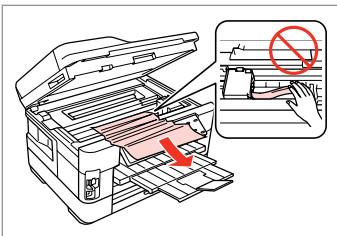
Upewnij się, że podajnik ADF jest zamknięty.

Zkontrolujte, zda je ADF zavřeno.

Ellenőrizze, hogy az ADF be van-e zárva.

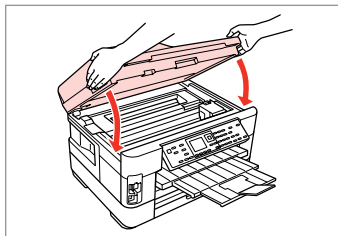
Presvedčte sa, či je ADF zatvorený.

3



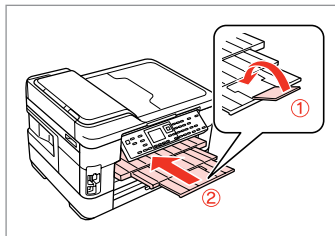
Wymij.
Vyměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

4



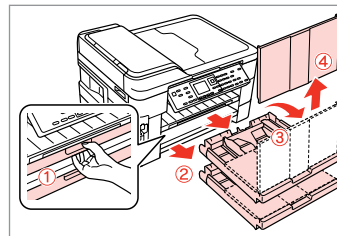
Ostrożnie zamknij.
Pomalu zavřete.
Óvatosan zárja be.
Pomaly zatvorte.

5

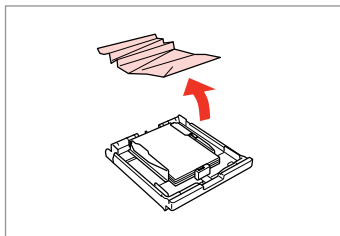


Zamknij.
Zavřete.
Zárja be.
Zatvorte.

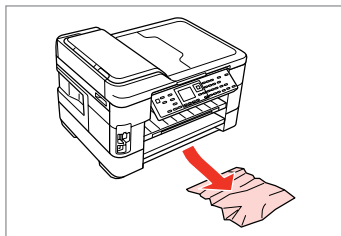
6



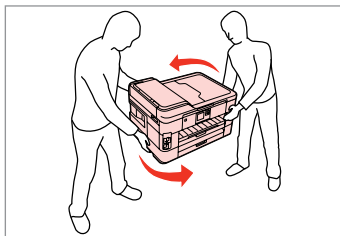
Wyciągnij.
Vysuňte.
Húzza ki.
Vytiahnite.

7

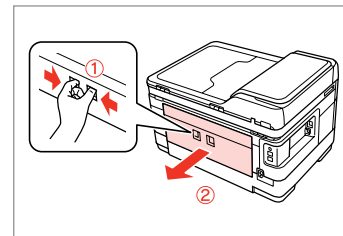
Wymij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

8

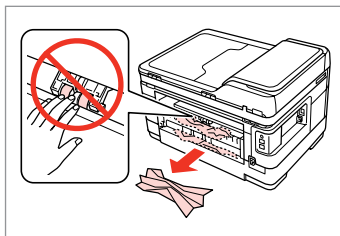
Ostrożnie wyjmij.
Opatrně vyjměte.
Óvatosan távolítsa el.
Opatrne vyberte.

9

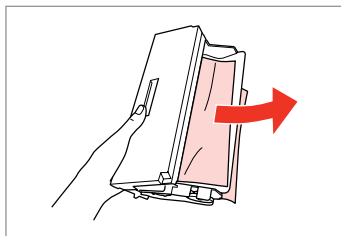
Obróć.
Otočte.
Fordítsa meg.
Otočte tlačiareň.

10

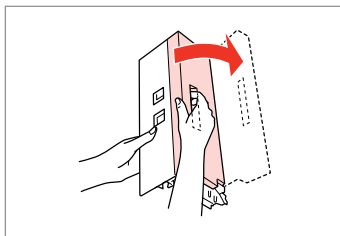
Wyciągnij.
Vysuňte.
Húzza ki.
Vyťahnite.

11

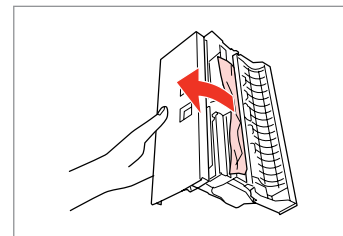
Wymij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

12

Wymij.
Vyjměte.
Távolítsa el.
Vyberte.

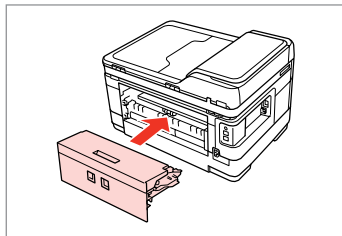
13

Otwórz.
Otevřete.
Nyissa ki.
Otvorte.

14

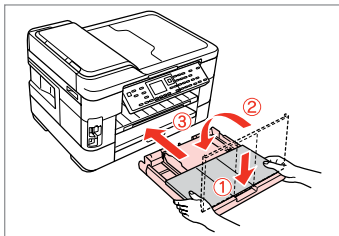
Ostrożnie wyjmij.
Opatrně vyjměte.
Óvatosan távolítsa el.
Opatrne vyberte.

15



Zamontuj ponownie.
Znovu pripojte.
Helyezze vissza.
Znovu nasadte.

16



Ostrožnie vsuň kasetę (kasety).
Opatrně zasuněte kazetu (kazety).
Finoman tegye helyükre a kazettá(ka)t.
Vložte podávač(e) opatrne dovnútra.



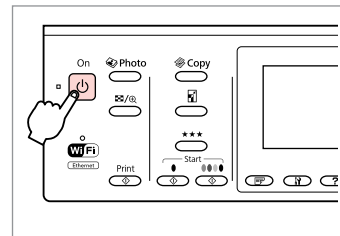
Papieru zwykłego nie należy ładować powyżej znaku ≡, znajdującego się po wewnętrznej stronie prowadnicy.

V prípade obyčejného papíru nekladajte papír nad značku šípky ≡ vnútri vodička okraje.

Sima papír esetében a betöltött papír ne legyen az élvezető belső oldalán látható ≡ nyílnál magasabban.

Pri použití obyčejného papiera nekladajte viac papiera, než ukazuje značka ≡ vnútri vodiča hrany.

17



Włącz.
Zapněte.
Kapcsolja be.
Zapnite.



Jeżeli wyświetla się ten sam komunikat, sprawdź procedurę ładowania papieru. ☐ ➔ 26

Jeżeli błąd nadal występuje, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Epson.

Pokud se zobrazí stejná zpráva, zkontrolujte postup vkládání papíru.

☐ ➔ 26

Pokud se chyba opakuje, kontaktujte odbornou pomoc spoločnosti Epson.

Ha megjelenik ugyanaz az üzenet, ellenőrizze a papír betöltésének folyamatát. ☐ ➔ 26

Ha a hiba továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatlal.

Ak sa znova objaví hlásenie, pozrite si postup vkladania papiera. ☐ ➔ 26

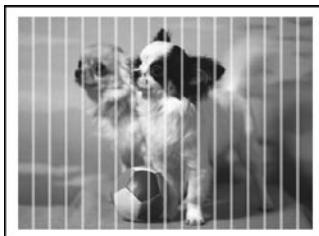
Ak sa chyba opakovane objavuje, obráťte sa na technickú podporu spoločnosti Epson.

Problemy z jakością/
układem druku

Problémy s kvalitou/
rozložením tisku











Problémák a
nyomtatási
minőséggel/
elrendezéssel











Problémy s kvalitou/
s rozložením tlače



PL

Wypróbuj następujące rozwiązania, zaczynając od góry. Szczegółowe informacje zawiera dokument Przewodnik użytkownika dostępny online.

Problemy	Nr rozwiązania
Na wydrukach lub kopiach widać pasma (jasne linie).	1 2 4 5 7 9
Wydruk jest niewyraźny lub rozmazany.	1 2 4 5 6 8 14
Wydruk jest błądy lub zawiera przerwy.	1 2 3 4 7
Wydruk jest ziarnisty.	5
Nieprawidłowe lub brakujące kolory.	4 7
Rozmiar lub położenie obrazu jest nieprawidłowe.	10 11 12 13
Rozwiązania	
1	Upewnij się, że wybrany został prawidłowy rodzaj papieru.  ➔ 24
2	Upewnij się, że strona do zadrukowania (bielsza lub błyszcząca) jest zwrócona w odpowiednim kierunku.  ➔ 26
3	Po wybraniu ustawienia Standard jakości lub Najl. opcji Jakość wybierz ustawienie Wył. opcji Dwukierunk.  ➔ 61
4	Sprawdź dysze, a następnie wyczyść głowicę drukującą, która nie drukuje poprawnie na wyniku testu dysz.  ➔ 110
5	Wyrównaj głowicę drukującą.  ➔ 113 Jeżeli jakość nie poprawi się, wyrównaj głowicę, korzystając z narzędzi sterownika drukarki. Zobacz dostępny online Przewodnik użytkownika.
6	Aby oczyścić wnętrze drukarki, wykonaj kopię bez umieszczenia dokumentu na szybie ekspozycyjnej/podajnika ADF. Szczegółowe informacje znajdziesz w wersji online Przewodnik użytkownika .
7	Aby zapewnić najwyższą jakość wydruków, użyj pojemnik z tuszem w ciągu sześciu miesięcy od otwarcia opakowania.  ➔ 109
8	Zalecamy korzystanie z oryginalnych pojemników i papieru zalecanego przez Epson.
9	Jeśli na wydruku pojawia się efekt mory, zmień ustawienie Zmn./Pow. lub przesuń oryginał.  ➔ 45
10	Upewnij się, że ustawienia opcji Roz. pap. , Układ , Rozszerz. i Zmn./Pow. są prawidłowe.  ➔ 45, 61
11	Upewnij się, że papier jest załadowany, a oryginał umieszczony prawidłowo.  ➔ 26, 34
12	Jeśli krawędzie zdjęcia zostały obcięte, należy odsunąć oryginał od rogu na niewielką odległość.
13	Wyczyść szybę ekspozycyjną. Zobacz dostępny online Przewodnik użytkownika .
14	Wydrukuj ponownie przy ustawionej mniejszej gęstości.  ➔ 40

Problémy	Č. řešení
Na výtiscích nebo kopiích jsou pruhy (světlé čáry).	1 2 4 5 7 9
Výtisk je neostrý nebo rozmazaný.	1 2 4 5 6 8 14
Výtisk je nejasný nebo jsou na něm prázdná místa.	1 2 3 4 7
Výtisk je zrnitý.	5
Nesprávné nebo chybějící barvy.	4 7
Nesprávná velikost nebo umístění obrazu.	10 11 12 13
Řešení	
1 Ujistěte se, zda jste vybrali správný typ papíru.  ➔ 24	
2 Zkontrolujte, zda tisková strana (bělejší nebo lesklejší) papíru směřuje správným směrem.  ➔ 26	
3 Když vyberete Stand. kvalita nebo Nejl jako nastavení Kvalita , vyberte Vypnout jako nastavení Obousměrné .  ➔ 62	
4 Nejdříve proveďte kontrolu trysek a potom vyčistěte tiskovou hlavu, která ukazuje závadu ve výsledku kontroly trysek.  ➔ 110	
5 Zarovnejte tiskovou hlavu.  ➔ 113 Pokud se kvalita nezlepší, zarovnejte pomocí obslužného programu ovladače tiskárny. Další informace naleznete v online Uživatelská příručka.	
6 Chcete-li vyčistit vnitřek tiskárny, udělejte kopii bez umístění dokumentu na sklo na dokumenty/ADF. Další informace naleznete v online Uživatelská příručka .	
7 Nejlepších výsledků dosáhnete, jestliže kazetu s inkoustem spotřebujete do 6 měsíců od otevření balení.  ➔ 109	
8 Zkuste použít originální kazety a papír Epson doporučené společností Epson.	
9 Pokud se na kopii objeví moiré (křížové šrafování), změňte nastavení Lupa nebo změňte umístění originálu.  ➔ 45	
10 Ujistěte se, zda jste vybrali správná nastavení Vel papíru , Rozlož , Rozšíření a Lupa  ➔ 46, 62	
11 Zkontrolujte, zda je správně vložený papír a správně umístěný originál.  ➔ 26, 34	
12 Pokud rohy kopie nebo fotografie přesahují, posuňte originál mírně směrem od rohu.	
13 Očistěte sklo na dokumenty. Další informace naleznete v online Uživatelská příručka .	
14 Vytiskněte znovu s nižším nastavením hustoty.  ➔ 40	

Problémák	Megoldás száma
Csikokat (világos vonalakat) lát a nyomatokon és a másolatokon.	1 2 4 5 7 9
A nyomat foltos, elmosódott.	1 2 4 5 6 8 14
A nyomat halvány vagy hiányos.	1 2 3 4 7
A nyomat szemcsés.	5
Nem megfelelő vagy hiányzó színeket lát.	4 7
A kép mérete vagy helyzete nem megfelelő.	10 11 12 13
Megoldások	
1 Ügyeljen a megfelelő papírtípus választására. ☞ ➔ 24	
2 Győződjön meg róla, hogy a nyomtatandó oldal (a fehérebb vagy fényesebb oldal) a megfelelő irányba néz. ☞ ➔ 26	
3 Ha a Normál minőség vagy Legjobb lehetőséget választja a Minős. beállításakor, akkor a Ki értékre állítsa a Kétirányú beállítást. ☞ ➔ 62	
4 Először végezzen egy fűvóka ellenőrzést és utána tisztítsa meg azt a fűvókát, amely a fűvóka ellenőrzésen nem megfelelőnek bizonyult. ☞ ➔ 110	
5 Igazítsa be a nyomatófejet. ☞ ➔ 113 Ha nem javul a minőség, próbálja meg beigazítani a nyomatóillesztő segédprogrammal. Lásd az online Használati útmutatót.	
6 A nyomtató belsejének tisztításához készítsen úgy másolatot a készülékkel, hogy nem helyez eredetit a dokumentumüvegre/ADF-re. Bővebb tájékoztatást az online Használati útmutató adhat.	
7 A legjobb nyomtatási eredményt úgy érheti el, ha a tintapatronokat elhasználja a csomag felbontását követő hat hónapon belül. ☞ ➔ 109	
8 Próbáljon eredeti Epson tintapatront és az Epson által ajánlott papírt használni.	
9 Ha szövetszerű (keresztzálalas) minta jelenik meg a másolaton, változtassa meg a Kicsinyítés/nagyítás beállítást vagy tolja feljebb az eredetit. ☞ ➔ 45	
10 Ügyeljen arra, hogy a megfelelő Papírméret , Elrend. , Nyújtás , és Kicsinyítés/nagyítás beállítást válassza ☞ ➔ 47, 62	
11 Győződjön meg arról, hogy betöltötte a papírt és megfelelően helyezte be az eredetit. ☞ ➔ 26, 34	
12 Ha a másolat vagy a fénykép széleit levágja, tegye az eredeti dokumentumot a saroktól kicsit messzebb.	
13 Tisztítsa meg a dokumentumüveget. Lásd az online Használati útmutatót .	
14 Nyomtasson újra alacsonyabb fényerő beállítást használva. ☞ ➔ 40	

Problémy	Riešenie č.
Na výtlačkoch alebo kópiách vidíte pásiky (svetlé čiary).	1 2 4 5 7 9
Výtlačok je nejasný alebo rozmazaný.	1 2 4 5 6 8 14
Výtlačok je bledý alebo má medzery.	1 2 3 4 7
Výtlačok je zrnitý.	5
Vidíte nesprávne alebo chýbajúce farby.	4 7
Rozmer alebo poloha obrazu je nesprávna.	10 11 12 13
Riešenia	
1	Uistite sa, že ste vybrali správny typ papiera. ☐ ➔ 24
2	Uistite sa, že strana papiera určená na tlač (belšia alebo lesklejšia strana) je obrátená správnym smerom. ☐ ➔ 26
3	Ak v nastavení Kvalita vyberiete možnosť Štand. kvalita alebo Najlepšia , vyberte v nastavení Obojsmerný možnosť Vypnúť . ☐ ➔ 63
4	Najprv vykonajte kontrolu trysiek a potom vyčistíte tlačové hlavy, ktoré vykazujú chybu vo výsledkoch kontroly trysiek. ☐ ➔ 110
5	Zarovnajte tlačovú hlavu. ☐ ➔ 113 Ak sa kvalita nezlepší, zarovnajete hlavu pomocou pomocného programu ovládača tlačiarne. Pozrite si on-line dokument Používateľská príručka .
6	Ak chcete vyčistiť vnútro tlačiarne, urobte kópiu bez toho, aby ste vložili dokument na sklo na dokumenty/ADF. Ďalšie informácie nájdete v on-line dokumente Používateľská príručka .
7	V záujme dosiahnutia najlepších výsledkov spotrebujte atramentové kazety do šiestich mesiacov od otvorenia obalu. ☐ ➔ 109
8	Skúste použiť originálne atramentové kazety a papier, ktorý odporúča spoločnosť Epson.
9	Ak sa na vašej kópii objaví vzor moaré (šrafovanie), zmeňte nastavenie Zoom , alebo posuňte polohu vášho originálu. ☐ ➔ 45
10	Uistite sa, že ste vybrali správne nastavenie položiek Veľkosť papiera , Rozmiestnenie , Zväčšenie a Zoom . ☐ ➔ 48, 63
11	Uistite sa, že ste papier a originál vložili správne. ☐ ➔ 26, 34
12	Ak sú okraje kópie alebo fotografie orezané, odsuňte originál mierne z rohu.
13	Vyčistite sklo na dokumenty. Pozrite si on-line dokument Používateľská príručka .
14	Tlačte znova pri nižšom nastavení hustoty. ☐ ➔ 40

Problemy z
faksowaniem

Problémy z
faxovaním

Faxolási problémák

Problémy s
faxovaním









PL  ➔ 144

CS  ➔ 145

HU  ➔ 146

SK  ➔ 147

PL Wypróbuj następujące rozwiązania, zaczynając od góry.

Problemy	Nr rozwiązania
Nie można wysłać faksu.	1 2 3 4 5 9 10
Nie można odebrać faksu.	1 2 3 6 9 10
Problemy z jakością (podczas wysyłania)	7 8 10
Problemy z jakością (podczas odbierania)	10
Automatyczna sekretarka nie może odebrać wiadomości głosowych	11
Nieprawidłowa godzina	12
Rozwiązania	
1 Upewnij się, że przewód telefoniczny używany z urządzeniem jest właściwy. Sprawdź dane techniczne faksu znajdujące się w sekcji Dodatek dokumentu Przewodnik użytkownika dostępnego online.	
2 Upewnij się, że kabel telefoniczny jest prawidłowo podłączony i działa linia telefoniczna. Stan linii można sprawdzić za pomocą funkcji Spr. połączenie faksu .  ➔ 66	
3 Jeśli produkt został podłączony do linii telefonicznej DSL, należy na linii zainstalować filtr DSL. W przeciwnym razie faksowanie nie będzie możliwe. Skontaktuj się z usługodawcą linii DSL w sprawie potrzebnego filtra.	
4 Jeśli urządzenie podłączono do linii telefonicznej centrali PBX (Private Branch Exchange) lub złącza typu TA (Terminal Adapter), wyłącz opcję Wykr. sygn. wyb.  ➔ 94	
5 Upewnij się, że faks odbiorcy jest włączony i działa prawidłowo.	
6 Jeśli produkt ten nie jest podłączony do telefonu, włącz opcję automatycznego odbierania, aby automatycznie odbierać fakсы.  ➔ 86	
7 Wyczyść szybę ekspozycyjną i automatyczny podajnik dokumentów (ADF). Zobacz dostępny online Przewodnik użytkownika .	
8 Jeśli wysłany faksem dokument był wyblakły lub niewyraźny, zmień ustawienie opcji Rozdzielczość lub Kontrast w menu ustawień faksu.  ➔ 94	
9 Wyłącz opcję V.34.  ➔ 94	
10 Upewnij się, że opcja ECM jest włączona.  ➔ 94	
11 Jeśli włączono opcję automatycznego odbierania i automatyczna sekretarka jest podłączona do tej samej linii telefonicznej co urządzenie, liczba sygnałów dzwonka, po których ma zostać uruchomione odbieranie faksu, powinna być większa niż liczba sygnałów ustawiona dla automatycznej sekretarki.  ➔ 86	
12 Po awarii zasilania lub długim okresie wyłączonego zasilania zegar może się spieszyć/późnić lub może być konieczne ponowne jego ustawienie. Ustaw poprawną godzinę.  ➔ 115	

Problémy	Č. řešení
Fax nelze odeslat.	1 2 3 4 5 9 10
Fax nelze přijmout.	1 2 3 6 9 10
Problémy s kvalitou (odesílání)	7 8 10
Problémy s kvalitou (přijímání)	10
Záznamník nemůže odpovídat na hlasové hovory	11
Nesprávný čas	12
Řešení	
1	Zkontrolujte, zda používáte správný telefonní kabel pro produkt. Viz technické údaje faxu v Dodatek v online Uživatelská příručka .
2	Zkontrolujte, zda je telefonní kabel správně připojen a telefonní linka je funkční. Stav linky můžete zjistit pomocí funkce Zkontrolovat připojení faxu . ☐ ➔ 66
3	Pokud jste připojili výrobek k telefonní lince DSL, musíte na linku nainstalovat filtr DSL, jinak nebudete moci faxovat. Filtr získáte od svého poskytovatele DSL.
4	Pokud jste připojili výrobek k telefonní lince pobočkové ústředny nebo k adaptéru TA (Terminal Adapter), vypněte funkci Detekce ozn. tónu . ☐ ➔ 95
5	Zkontrolujte, zda je fax příjemce zapnutý a zda funguje.
6	Pokud není výrobek připojen k telefonu a chcete přijímat faxy automaticky, zkontrolujte, zda je zapnut automatický příjem. ☐ ➔ 86
7	Vyčistěte sklo na dokumenty a automatický podavač dokumentů (ADF). Další informace naleznete v online Uživatelská příručka .
8	Pokud byl odeslaný fax slabý nebo nezřetelný, změňte položku Rozlišení nebo Kontrast v nabídce nastavení faxování. ☐ ➔ 95
9	Vypněte V.34. ☐ ➔ 95
10	Zkontrolujte, zda je zapnutá funkce ECM . ☐ ➔ 95
11	Když je zapnut automatický příjem a záznamník je připojený ke stejné telefonní lince jako tento výrobek, nastavte počet zazvonění pro příjem faxů vyšší než počet zazvonění pro příjem záznamníkem. ☐ ➔ 86
12	Po výpadku napájení nebo po dlouhém vypnutí výrobku mohou hodiny jít rychle nebo pomalu nebo mohou být vynulovány. Nastavte správný čas. ☐ ➔ 115

Problémák	Megoldás száma
Nem tud faxot küldeni.	1 2 3 4 5 9 10
Nem tud faxot fogadni.	1 2 3 6 9 10
Minőségi problémák (küldéskor)	7 8 10
Minőségi problémák (fogadáskor)	10
Az üzenetrögzítő nem fogadja a hanghívásokat	11
Helytelen idő	12
Megoldások	
1	Ellenőrizze, hogy a termékhez való telefonvezetékét használ. Lásd fax specifikációk a Függelék az online Használati útmutató ban.
2	Ellenőrizze, hogy a telefon kábel megfelelően van-e csatlakoztatva, és a telefonvonal működik. A vonal helyzetét a Faxkapcsolat ellenőrzése funkcióval ellenőrizheti. ☐ ➔ 66
3	Ha egy DSL telefonvonalhoz csatlakoztatta a terméket, egy DSL szűrőt kell felszerelnie a vonalra, különben nem tud faxolni. A szükséges szűrőért vegye fel a kapcsolatot a DSL szolgáltatójával.
4	Ha a terméket egy PBX (Házi alközpont) telefonvonalhoz vagy terminálkártyához csatlakoztatta, kapcsolja ki ezt: T-hang észlelés . ☐ ➔ 96
5	Ellenőrizze, hogy a címzett faxkészüléke be van-e kapcsolva és működik-e.
6	Ha a termék nincs csatlakoztatva egy telefonhoz és automatikusan szeretne faxokat fogadni, ellenőrizze, hogy bekapcsolta-e az automatikus választ. ☐ ➔ 86
7	Tisztítsa meg a dokumentumüveget és az Automatikus lapadagolót (ADF). Lásd az online Használati útmutató t.
8	Ha az elküldött fax halvány vagy nem tiszta, módosítsa a Felbontás vagy a Kontraszt beállítást a fax beállítások menüben. ☐ ➔ 96
9	Kapcsolja ki a V.34 elemet. ☐ ➔ 96
10	Ellenőrizze, hogy az ECM be van-e kapcsolva. ☐ ➔ 96
11	Amikor az automatikus válasz be van kapcsolva és egy üzenetrögzítő ugyanahhoz a telefonvonalhoz van csatlakoztatva mint a készülék, nagyobb csengésszámot állítson be az érkező faxok megválaszolására, mint az üzenetrögzítő bekapcsolásához beállított csengésszám. ☐ ➔ 86
12	Az óra gyorsabban/lassabban működhet, vagy lehet, hogy vissza kell állítani egy áramszünet után, vagy ha az áram hosszú ideig ki van kapcsolva. Állítsa eb a helyes időt. ☐ ➔ 115

Problémy	Riešenie č.
Nie je možné odoslať fax.	1 2 3 4 5 9 10
Nie je možné prijať fax.	1 2 3 5 9 10
Problémy s kvalitou (odosielanie)	7 8 10
Problémy s kvalitou (prijímanie)	10
Záznamník neodpovedá na hlasové volania	11
Nesprávny čas	12
Riešenia	
1	Uistite sa, že telefónny kábel, ktorý používate, je správny pre vaše zariadenie. Pozrite si technické údaje o faxe v časti Príloha online dokumentu Používateľská príručka .
2	Uistite sa, že telefónny kábel je správne zapojený a telefónna linka je funkčná. Stav linky môžete skontrolovať pomocou funkcie Kontrola pripojenia faxu . ☐ ➔ 66
3	Ak ste zapojili produkt k telefónnej linke DSL, musíte nainštalovať na linku filter DSL, inak nebudete môcť faxovať. S požiadavkou na potrebný filter sa obráťte na svojho poskytovateľa linky DSL.
4	Ak ste pripojili tento výrobok k PBX (súkromná pobočková ústredňa) alebo TA (terminálový adaptér), vypnite funkciu Detekcia tónu volania . ☐ ➔ 97
5	Uistite sa, že faxový prístroj prijemcu je zapnutý a funkčný.
6	Ak zariadenie nie je pripojené k telefónu a chcete prijímať faxy automaticky, uistite sa, že zapnete automatickú odpoveď. ☐ ➔ 86
7	Vyčistite sklo na dokumenty a automatický podávač dokumentov (ADF). Pozrite si on-line dokument Používateľská príručka .
8	Ak je fax, ktorý ste odoslali, zle čitateľný alebo nejasný, zmeňte možnosť Rozlíšenie alebo Kontrast v ponuke nastavení faxu. ☐ ➔ 97
9	Vypnite možnosť V.34. ☐ ➔ 97
10	Uistite sa, že je funkcia ECM zapnutá. ☐ ➔ 97
11	Keď je vypnutá automatická odpoveď a k rovnakej telefónnej linke ako tento výrobok je pripojený záznamník, nastavte počet zazvonení na odpovedanie prijímania faxov na počet vyšší, ako počet zazvonení pre záznamník. ☐ ➔ 86
12	Hodiny môžu pracovať rýchlo/pomaly alebo môžu byť resetované po zlyhaní napájania alebo je napájanie po dlhú dobu odpojené. Nastavte správny čas. ☐ ➔ 115

Kontakt z działem
wsparcia firmy
Epson

Kontaktování
podpory společnosti
Epson

Kapcsolatfelvétel
az Epson
ügyfélszolgálatl

Kontaktovanie
podpory spoločnosti
Epson

Jeżeli nie możesz rozwiązać problemu, korzystając z podanych wskazówek, skontaktuj się z pomocą techniczną firmy Epson. Informacje o wsparciu technicznym w danym regionie można znaleźć w dokumencie Przewodnik użytkownika online oraz na karcie gwarancyjnej. Jeżeli nie wymieniono tam punktu serwisowego, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą.

Pokud nemůžete vyřešit problém pomocí informací pro odstraňování závad, kontaktujte pro pomoc služby podpory společnosti Epson. Kontaktní informace pro podporu společnosti Epson ve vaší oblasti naleznete v Uživatelská příručka online nebo na záruční kartě. Pokud tam nejsou uvedeny, spojte se s prodejcem, u kterého jste výrobek koupili.

Ha nem tudja megoldani a problémát a hibaelhárítási információk használatával, segítséért vegye fel a kapcsolatot az Epson ügyfélszolgálatl. Az Ön területén található Epson ügyfélszolgálatok elérhetőségét az online Használati útmutató vagy a garancialevél tartalmazza. Ha ott nincs felsorolva, forduljon a forgalmazóhoz, akitől vásárolta a terméket.

Ak sa vám nepodari vyriešiť problém pomocou informácií v časti Riešenie problémov, obráťte sa o pomoc na služby podpory spoločnosti Epson. Kontaktné informácie o podpore vo vašej oblasti môžete nájsť v on-line dokumente Používateľská príručka alebo na záručnej karte. Ak tam tieto informácie nenájdete, obráťte sa na predajcu, kde ste si tento výrobok kúpili.



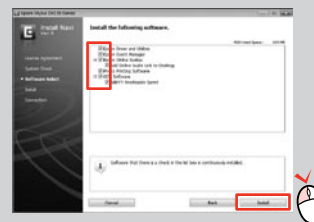
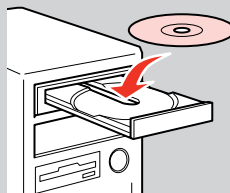
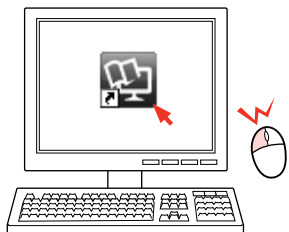
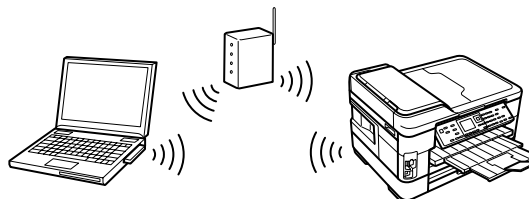
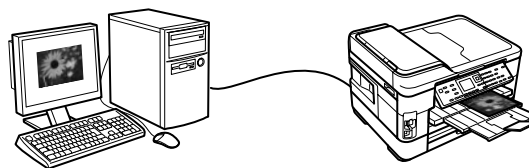
Dane list wybierania faksów i/lub ustawienia sieciowe można zapisać w pamięci urządzenia. Z powodu usterki bądź naprawy produktu takie dane i ustawienia mogą zostać utracone. Firma Epson nie odpowiada za utratę jakichkolwiek danych, tworzenie kopii zapasowych oraz odzyskiwanie danych i/lub ustawień, również w trakcie okresu gwarancji. Firma Epson zaleca tworzenie kopii zapasowych we własnym zakresie bądź sporządzanie notatek.

V paměti produktu mohou být uložena data seznamu vytáčení a/nebo síťová nastavení. V případě závady nebo opravy produktu mohou být tato data a/nebo nastavení ztracena. Společnost Epson nenesie odpovědnost za žádnou ztrátu dat, zálohování nebo obnovu dat a/nebo nastavení ani v záruční době. Doporučujeme data zálohovat nebo si učinit poznámky.

Lehet, hogy a fax hívólista adatai és/vagy a hálózati beállítások a termék memóriájában vannak tárolva. A készülék meghibásodása vagy javítása során ezek az adatok/beállítások elveszhetnek. Az Epson még a garanciális időszak érvényessége alatt sem felelős semmilyen adat és/vagy beállítás elvesztéséért, biztonsági mentéséért vagy visszaállításáért. Azt ajánljuk, hogy saját maga végezze el a biztonsági mentést vagy írja fel magának az adatokat.

Údaje zoznamu cieľov na vytočenie pre nastavenia faxu alebo siete môžu byť uložené v pamäti výrobku. Z dôvodu zlyhania alebo opravy zariadenia môžu byť údaje a/alebo nastavenia stratené. Spoločnosť Epson nenesie žiadnu zodpovednosť za stratu akýchkoľvek údajov, za zálohovanie a obnovovanie údajov a/alebo nastavení, a to aj počas trvania záruky. Odporúčame, aby ste si sami vytvorili zálohu údajov alebo spravili poznámky.

Więcej informacji
Další informace
További információk
Dalšie informácie



Jeśli ikona podręcznika online nie jest wyświetlana, włóż dysk CD i wybierz opcję **Podręczniki online firmy Epson** na ekranie instalatora.

Pokud není zobrazena ikona online příručky, vložte disk CD a vyberte **Online příručky Epson** na obrazovce instalačního programu.

Ha az online kézikönyv ikon nem jelenik meg, helyezze be a CD lemezt és válassza az **Epson on-line útmutatók** lehetőséget a telepítő képernyőn.

Ak sa nezobrazí ikona online príručky, vložte disk CD a na obrazovke inštaláčného programu vyberte položku **Príručky Epson online**.



A	Automatyczny podajnik dokumentów (ADF).....34	kaseta 2.....27.28	skanuj (kopia zdjęcia).....42
	automatyczny podajnik dokumentów, zakleszczenie.....136	kaseta na papier.....28	stan pojemników z tuszem.....108
	awaria zasilania.....21	kierunek bindowania.....45	szybkość faksu (V.34).....94
B	bez obramowania.....45.61	komunikaty o błędach.....124	T
C		konservacja.....107.119	tryb korekty błędów faksu.....94
	cyfrowy aparat fotograficzny, drukowanie z.....117	kontrast.....61	typ papieru.....24.45
	czas letni.....119	kontrast faksu.....94	U
	czas schnięcia.....45	kopia zapasowa karty pamięci.....60	układ.....45.52
	czerwone oczy, korekta.....61	kopiowanie, dwa oryginały na jednym arkuszu.....45	urządzenie zewnętrzne.....59.60
D	czyszczenie, wewnątrz drukarki.....140	kopiowanie dokumentów.....40	ustawienia drukowania faksu.....94
		kopiowanie dwustronne.....41.45	ustawienia nadawania/odbierania faksów.....94
		kopiowanie zdjęć.....42	ustawienia sieciowe.....119
N		N	W
	data/czas.....119	nabój atramentowy, wymiana.....128	wszystkie zdjęcia, drukowanie.....61
	dopasowanie do ramki.....61	nagłówek faksu.....74	wygaszacz ekranu.....119
	druk dwustronny.....41.45	napełnienie USB.....59.60	wykrywanie scen.....61
	drukowanie miniatur (drukowanie indeksu zdjęć).....61	nasycenie.....61	wymiana naboїв atramentowych.....128
	drukowanie papieru liniowanego.....54	O	wysyłanie faksu do wielu odbiorców.....78.79
	drukowanie zdjęć.....50	obsługiwany papier.....24	Z
	drukowanie zdjęć.....61	ostrość.....61	zakleszczenie, papier.....132
	dwukierunkowość (szybkość drukowania).....61	P	zapis zdjęć (kopia zapasowa).....60
	dziennik faksów.....92.94	panel.....13.18	zaprogramowane przesłanie faksu.....82
	dziennik faksów, ostatnio wysłany faks.....92.94	panel kontrolny.....13.18	zegar.....119
	dziennik faksów, śledzenie protokołu.....92.94	papier, ładowanie.....26	zewnętrzne urządzenie USB.....59.60
	dźwięk.....119	papier, zakleszczenie.....132	zmniejszanie.....45
F		PictBridge.....117	z obramowaniem.....45
	faks, automatyczne odbieranie.....66.86.88	pobieranie faksu.....91	zoom.....50
	faks, liczba dzwonek przed odebraniem.....86.88.94	pokaz zdjęć.....61	źródło papieru.....27.28
	faks, podłączenie do linii DSL.....68	powiększanie.....43.45.50	zwiększanie.....61
	faks, podłączenie do sieci ISDN.....68	problemy z faksowaniem.....144	
	faks, ponowne drukowanie odebranych faksów.....92.94	problem z jakością.....140	
	faks, skanowanie dwustronne.....77.79.94	problem z układem.....140	
	faks, sprawdzanie połączenia faksu.....69	przeglądarka.....18	
	faks, szybkie wybieranie.....70.78.92.94	przewodnik po panelu kontrolnym.....13	
	faks, używanie różnych ustawień dzwonek (DRD).....94	przyciski, panel kontrolny.....13.18	
	faks, wybieranie grupowe.....72.78.92.94	przywracanie.....45	
	faks, wykrywanie sygnału wybierania.....94	przywracanie koloru.....42.45	
	filtr, drukowanie w sepia, cz.-b.....61	przywracanie ustawień fabrycznych.....119	
	format wyświetlania.....119	R	
	fotopocztówka.....56	raport faksów.....92.94	
J		rozdzielczość faksu.....94	
	jakość.....45.61	rozmiar papieru.....45	
	jasność.....61	rozszerzenie (zdjęcia bez obramowania).....45.61	
	język (zmień wyświetlany).....119	rozwiązywanie problemów.....123	
K		S	
	kadrowanie zdjęcia.....13.43.50	skanowanie do karty pamięci.....100.104	
	kalibrowanie głowicy drukującej.....113	skanowanie do komputera.....102	
	karta pamięci.....32	skanowanie do pliku PDF.....102	
	kaseta.....28	skanowanie do wiadomości e-mail.....102	
	kaseta 1.....27.28	skanuj (kopia dokumentu).....40	

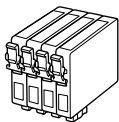
CS Rejstřík











A	2-up kopírování.....	46	kazeta s inkoustem, výměna.....	128	S	skenovat (kopírování dokumentu)	40	
	Automatický podavač dokumentů (ADF).....	34	kontrast.....	62		skenovat (kopírování fotografie)	42	
	Automatický podavač dokumentů, uviznutí	136	kontrast faxu	95		skenovat do e-mailu.....	102	
B			kopírování dokumentů	40		skenovat do PC.....	102	
	bez okraje.....	46.62	kopírování fotografií.....	42		skenovat do PDF.....	102	
	blahopřání	56	kvalita	46.62	L	skenovat na paměťovou kartu	100.105	
C			letní čas.....	120		směr vazby	46	
	čas schnutí.....	46	lupa	50	M	s okrajem.....	46	
	červené oči, korekce.....	62				spořič obrazovky	120	
	chybové zprávy.....	124	N	miniatury (tisk zkušebního archu).....	62	stav kazety s inkoustem	108	
	čištění, vnitřek tiskárny.....	141		nastavení komunikace faxu.....	95	sytost.....	62	
D				nastavení sítě	120	T	tisk fotografií.....	50
	datum a čas	120		nastavení tisku faxu.....	95	tisk předpisových papírů.....	54	
	detekce scény	62	O			tlačítka, ovládací panel.....	13.18	
	digitální fotoaparát, tisk z.....	117		obnovení.....	46	typ papíru.....	24.46	
	dotazování faxu	91		obnovení barev.....	42.46	U	údržba	107.120
E				obnovit výchozí nastavení	120	ukládání fotografií (zálohování)	60	
	externí zařízení.....	59.60		obousměrné (rychlost tisku)	62	uviznutí, papír.....	132	
	externí zařízení USB.....	59.60		oboustranné kopírování	41.46	V	velikost papíru.....	46
F				oboustranný tisk.....	41.46	všechny fotografie, tisk	62	
	fax, automatický příjem	66.86.88		ořezání fotografie.....	13.43.50	výměna kazet s inkoustem	128	
	fax, detekce oznamovacího tónu	95		ostrost.....	62	výměna kazety s inkoustem	128	
	fax, kontrola připojení faxu.....	69		ovládací panel	13.18	výpadek napájení.....	21	
	fax, nastavení počtu zazvonění.....	86.88.95	P			Z	záhlaví faxu.....	74
	fax, oboustranné skenování.....	77.79.95		paměťová karta.....	32	zálohování paměťové karty.....	60	
	fax, používání různých vzorků zvonění (DRD)	95		panel.....	13.18	zarovnání tiskové hlavy	113	
	fax, přetisk přijatých faxů	92.95		papír, uviznutí	132	zdroj papíru	27.28	
	fax, připojení k DSL	68		papír, vkládání	26	zmenšení	46	
	fax, připojení k ISDN.....	68		PictBridge.....	117	zvětšení.....	43.46.50	
	fax, rychlé vytáčení	70.78.92.95		plánované odeslání faxu.....	82	zvuk	120	
	fax, skupinové vytáčení.....	72.78.92.95		podporovaný papír.....	24			
	faxování více příjemcům	78.79		prezentace	62			
	faxová zpráva	92.95		přízpusobit rámu.....	62			
	faxový protokol.....	92.95		problém s kvalitou	140			
	faxový protokol, poslední přenos faxu.....	92.95		problém s rozložením	140			
	faxový protokol, sledování protokolu.....	92.95		problémy s faxováním	144			
	filtr, sépiový, CB tisk	62		prohlížeč.....	18			
	formát zobrazení	120		průvodce ovládacím panelem.....	13			
H			R	řešení problémů	123			
	hodiny	120		režim korekce chyb faxu	95			
J				rozlišení faxu	95			
	jas	62		rozložení.....	46.52			
	jazyk (změna zobrazení)	120		rozšíření	62			
	jednotka USB flash	59.60		rozšíření (foto bez okrajů)	46.62			
K				rychlost faxu (V.34)	95			
	kazeta	28						
	kazeta 1	27.28						
	kazeta 2	27.28						
	kazeta na papír.....	28						

HU Targymutato

A	a nyomtatofej igazitasa.....	113			
	aramszunet.....	21			
	a tintapatronok cserenje.....	128			
	automatikus dokumentum adagolo, elakadas.....	136			
	Automatikus lapadagolo (ADF).....	34			
B	beolvasas emailbe.....	102			
	beolvasas szamitogepre.....	102			
D	datum/ido.....	120			
	diavetites.....	62			
	digitalis fenykepzoegp, nyomtatás.....	117			
	dokumentumok masolasa.....	40			
E	elakadasok, papir.....	132			
	elesség.....	62			
	elonezet nyomtatás (korrektura lap nyomtatás).....	62			
	elrendezés.....	47.52			
	elrendezési problema.....	140			
F	fax, 2 oldalas beolvasas.....	77.79.96			
	fax, automatikus valasz.....	66.86.88			
	fax, csatlakoztatás a DSL-hez.....	68			
	fax, csatlakoztatás az ISDN-hez.....	68			
	fax, csengetes a valaszig beallitas.....	86.88.96			
	fax, csoporthivas.....	72.78.92.96			
	fax, érkezett faxok újryomtatása.....	92.96			
	fax, faxkapcsolat ellenörzése.....	69			
	fax, gyorsarcászás.....	70.78.92.96			
	fax, különbözö csengöhöng minták használata (DRD).....	96			
	fax, T-hang észlelés.....	96			
	fax fejléc.....	74			
	fax felbontás.....	96			
	fax hibajavitó mód.....	96			
	fax jelentés.....	92.96			
	fax kommunikációs beállítás.....	96			
	fax kontraszt.....	96			
	fax lekérdezés.....	91			
	faxnapló.....	92.96			
	faxnapló, protokoll követése.....	92.96			
	faxnapló, utolsó átment fax.....	92.96			
	fax nyomtatási beállítások.....	96			
	faxolási problémák.....	144			
	faxolás több számr.....	78.79			
	fax sebesség (V.34).....	96			
	fényerősség.....	62			
	fényképek masolása.....	42			
	fényképek mentése (biztonsági mentés).....	60			
	fénykép kicsinyítése.....	13.43.50			
	fényképnymtatás.....	50			
	finomítás.....	62			
G	gombok, kezelőpanel.....	13.18			
H	gyári alapértékek visszaállítás.....	120			
	hálózi beállítások.....	120			
	hang.....	120			
	helyreállítás.....	47			
	helyszin meghatározás.....	62			
	hibaelhárítás.....	123			
	hibabüzenetek.....	124			
I	idözített faxküldés.....	82			
	illesztés keretbe.....	62			
K	karbantartás.....	107.120			
	kazetta.....	28			
	képernyökimelő.....	120			
	keretes.....	47			
	keret nélküli.....	47.62			
	kétirányú (nyomtatás sebessége).....	62			
	kétoldalas masolás.....	41.47			
	kétoldalas nyomtatás.....	41.47			
	két oldal egy lapra.....	47			
	kezelőpanel.....	13.18			
	kicsinyítés.....	47			
	kijelző formátuma.....	120			
	kontraszt.....	62			
	kötési irány.....	47			
	külső eszköz.....	59.60			
	külső USB-eszköz.....	59.60			
M	memóriakártya.....	32			
	memóriakártya biztonsági mentéshez.....	60			
	minden fotó, nyomtatás.....	62			
	minőség.....	47.62			
	minőségi problema.....	140			
N	nagyítás.....	43.47.50			
	nézőke.....	18			
	nyári idöszámitás.....	120			
	nyelv (kijelző megváltoztatása).....	120			
	nyomtatás vonalas papírra.....	54			
	nyújtás (keret nélküli fénykép).....	47.62			
O	óra.....	120			
P	panel.....	13.18			
	papír, betöltés.....	26			
	papír, elakadasok.....	132			
	papírforrás.....	27.28			
	papirkazetta.....	28			
	papirkazetta 1.....	27.28			
	papirkazetta 2.....	27.28			
	papírméret.....	47			
	papírtípus.....	25.47			
	PictBridge.....	117			
S	száradási idö.....	47			
	szín helyreállítás.....	42.47			
	szkenelés (dokumentum masolás).....	40			
	szkenelés (fénykép masolás).....	42			
	szkenelés memóriakártyára.....	100.105			
	szkenelés PDF-be.....	102			
	szűrö, szépia, fekete-fehér nyomtatás.....	62			
T	támogatott papír.....	24			
	telítettség.....	62			
	tintapatron, csere.....	128			
	tintapatronok csere.....	128			
	tintapatronok állapota.....	108			
	tisztítás, a nyomtató belseje.....	142			
U	üdvözlölap.....	56			
	USB flash-meghajtó.....	59.60			
	útmutato a kezelőpanel használatához.....	13			
V	vörös szem korrekció.....	62			
Z	zoom.....	50			

A	atramentová kazeta, výmena 128	L	letný čas 121	s okrajmi 48
	Automatický podávač dokumentov (ADF) 34	N	napláňovaný prenos faxu 82	správa o faxe 92.97
	automatický podávač dokumentov, zaseknutie 136		nastavenia siete 121	spriveodca ovládacím panelom 13
B	bezokrajová 48.63		nastavenia tlačie faxu 97	stav atramentovej kazety 108
C	čas sušenia 48		nastavenie komunikácie faxu 97	sýtosť 63
	červené oči, oprava 63	O	obnova farieb 42.48	T
	chybové hlásenia 124		obnovenie 48	tlač fotografií 50
	čistenie, vo vnútri tlačiarne 143		obnoviť pôvodné nastavenia 121	tlačidlá, ovládací panel 13.18
D	dátum/čas 121		obojsmerný (rýchlosť tlače) 63	tlač miniatúr (tlačiť dokladový hárok) 63
	detekcia scény 63		Obojstranná tlač 41.48	tlač riadkovaných papierov 54
	digitálny fotoaparát, tlač z 117		obojsmerné kopírovanie 41.48	typ papiera 25.48
	displej 18		odosielanie faxov viacerým príjemcom 78.79	U
E	externé USB zariadenie 59.60		orezať fotografiu 13.43.50	údržba 107.121
	externé zariadenie 59.60		ostrosť 63	ukladanie fotografií (zálohovanie) 60
F	fax, automatická odpoveď 66.86.88	P	ovládaci panel 13.18	USB pamätový kľúč 59.60
	fax, detekcia tónu volania 97		pamätová karta 32	V
	fax, detekcia scény 69		pamätová karta pre zálohovanie 60	veľkosť papiera 48
	fax, kontrola faxového spojenia 86.88.97		panel 13.18	všetky fotografie, tlač 63
	fax, nastavenie počtu zvonení pred prijatím 77.79.97		papier, vkladanie 26	výmena atramentovej kazety 128
	fax, obojstranné skenovanie 97		papier, zaseknutie 132	výmena atramentových kaziet 128
	fax, používanie rôznych typov vyzváňania (DRD) 97		PictBridge 117	výpadok napájania 21
	fax, pripájanie sa k DSL 68		podávač 28	výzva na prijatie faxu 91
	fax, pripájanie sa k ISDN 70.78.92.97		podávač papiera 28	Z
	fax, rýchla voľba 72.78.92.97		podporovaný papier 24	zarovnanie tlačovej hlavy 113
	fax, skupinová voľba 92.97		pohľadnica 56	zaseknutie, papier 132
	fax, vytlačenie prijatých faxov 63		prezentácia 63	záznam faxu 92.97
	filter, sépia, ČB tlač 121		prispôbiť rámček 140	záznam faxu, naposledy prenesený fax 92.97
	formát zobrazenia 74		problém s kvalitou 140	záznam faxu, zápis protokolu 27.28
H	hlavička faxu 121		problém s rozložením 140	zlepšenie 63
	hodiny 63	R	problémy s faxovaním 144	zmenšenie 48
J	jas 63		režim korekcie chýb faxu 97	Zväčšenie 50
	jazyk (zmeniť zobrazenie) 121		riešenie problémov 123	zväčšenie (fotografie bez okrajov) 48.63
K	kazeta 1 27.28		rozlíšenie faxu 97	zväčšiť 43.48.50
	kazeta 2 27.28		rozmiestnenie 48.52	zvuk 121
	kontrast 63	S	rýchlosť faxu (V.34) 97	
	kontrast faxu 97		šetrič obrazovky 121	
	kopírovanie 2-up 48		skenovanie do e-mailu 102	
	kopírovanie dokumentov 40		skenovanie do PC 102	
	kopírovanie fotografií 42		skenovanie do súboru PDF 102	
	kvalita 48.63		skenovanie na pamätovú kartu 100.106	
			skenovať (kopírovanie dokumentu) 40	
			skenovať (kopírovanie fotografií) 42	
			smer vzhľadom 48	



WF-7515/WF-7525		BK	C	M	Y
Jeleń Jelen Szarvas Jeleň		T1301 	T1302 	T1303 	T1304 
Jabłko Jablko Alma Jablko		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
PL		Czarny	Błękitny	Amarantowy	Żółty
CS		Černá	Azurová	Purpurová	Žlutá
HU		Fekete	Cián	Bíbor	Sárga
SK		Čierna	Azúrová	Purpurová	Žltá

